

REMS Detect GS3



deu	Betriebsanleitung	2
eng	Instruction Manual	4
fra	Notice d'utilisation	6
ita	Istruzioni d'uso	8
spa	Instrucciones de servicio	10
nld	Handleiding	12
swe	Bruksanvisning	14
nno	Bruksanvisning	16
dan	Brugsanvisning	18
fin	Käyttöohje	20
por	Manual de instruções	22
pol	Instrukcja obsługi	24
ces	Návod k použití	26
slk	Návod na obsluhu	28
hun	Kezelési utasítás	30
hrv	Upute za rad	32
srp	Uputstvo za rad	34
slv	Navodilo za uporabo	36
ron	Manual de utilizare	38
rus	Руководство по эксплуатации	40
ell	Οδηγίες χρήσης	42
tur	Kullanım kılavuzu	44
bul	Ръководство за експлоатация	46
lit	Naudojimo instrukcija	48
lav	Lietošanas instrukcija	50
est	Kasutusjuhend	52

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rems.de



Originalbetriebsanleitung

1. Allgemeine- und Sicherheitshinweise

Der Gebrauch des REMS Detect GS3 setzt das Verständnis und die Einhaltung der Bedienungsanleitung sowie die nationalen und internationalen Bestimmungen und Standards voraus. **Das Gerät ist nur zu dem hier beschriebenen Zweck einzusetzen.**

- **Verwenden Sie den REMS Detect GS3 nicht, wenn dieser beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.**
- **Sensoren können einer Alterung unterliegen. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des REMS Detect GS3 mit einem für den Sensor angegebenen Gas, um die sichere Detektion von Gasen, insbesondere explosiven Gasen, zu gewährleisten. Ansonsten besteht Unfallgefahr. Wenden Sie sich im Zweifel an unsere Serviceabteilung.**
- **Stellen Sie vor der Messung sicher, dass REMS Detect GS3 für das zu detektierende Gas geeignet ist.**
- **Bei potentiellm Auftreten von explosiven oder brennbaren Gasen, Feuer, Funken und andere Zündquellen während der Lecksuche ausschließen. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.**
- **REMS Detect GS3 darf nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr eingesetzt werden.**
- **Sorgen Sie bei der Lecksuche für ausreichend Belüftung, um Erstickung und Bildung zündfähiger Gemische vorzubeugen. Je nach Gas kann ggfs. eine geeignete Schutzausrüstung notwendig sein.**
- **Den REMS Detect GS3 nicht als Überwachungsgerät für die persönliche Sicherheit einsetzen!**
- **Dieses Gerät ist zum Betrieb mit Alkali Mangan Batterien 1,5V, AAA, LR03 vorgesehen. Sicherheitshinweise der Batteriehersteller befolgen!**
- **Verwenden Sie keine schadhafte Batterien. Entnehmen Sie die Batterien vor längerer Aufbewahrung/Lagerung aus dem REMS Detect GS3. Das Risiko durch Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien wird dadurch vermindert.**
- **Vermeiden Sie den Kontakt zu ausgelaufenen Batterien. Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Suchen Sie bei Augenkontakt einen Arzt auf.**
- **Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein, umgehend medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.**
- **Batterien niemals aufladen, auseinandernehmen, kurzschließen oder ins Feuer werfen. Die Batterien können einen Brand auslösen und bersten. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und ist sorgfältig aufzubewahren.



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. REMS nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und REMS GmbH & Co KG.

Entsorgung der Batterien entsprechend der nationalen Regelungen. Entsorgen Sie leere Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

2. Der Leckagedetektor

Der REMS Detect GS3 ist ein elektronischer Leckagedetektor für den gewerblichen Einsatz, um in geschlossenen, trockenen Umgebungen brennbare Gase aufzuspüren.

Setzen Sie das Gerät nicht als Gas-Analysegerät ein!



- 1 Gassensor
- 2 Blink-LEDs
- 3 Ein-/Aus-Taster
- 4 Batteriefach
- 5 Schraubverschluss

2.1. Einschalten

Den REMS Detect GS3 durch einen kurzen Druck (< 1s) auf den Ein-/Aus-Taster einschalten. Nach dem Einschalten wird durch Blinkimpulse die Batteriekapazität angezeigt:

- 4 x Blinken: Batterien voll
- 1 x Blinken: Batterien leer

Die Einlaufphase wird durch fortlaufendes Blinken der LEDs signalisiert. Die Betriebsbereitschaft wird durch ein gleichmäßiges Blinken der LEDs angezeigt. Zusätzlich ertönt ein akustischer Signalton (ca. 1 x alle 2 Sekunden). In dem Leckagedetektor wird ein Halbleitersensor mit hoher Ansprechempfindlichkeit für Methan und andere brennbare Gase eingesetzt. Grundsätzlich benötigen solche Sensoren nach dem Einschalten eine gewisse Einlaufzeit bis sie ein stabiles Nullsignal anzeigen. Die Einlaufzeit ist erforderlich, um Stoffe, die während der Lagerung des Gerätes in den Sensor eindiffundiert sind, zu verarbeiten. Der REMS Detect GS3 ist so konstruiert, dass er mit einer möglichst kurzen Einlaufzeit auskommt. Die Standardeinlaufzeit beträgt 15 Sekunden. Je nach Lagerung und Umweltbedingungen kann es vorkommen, dass die Standardeinlaufzeit nicht ausreicht. In so einem Fall verlängert der REMS Detect GS3 die Einlaufzeit auf bis zu 150 Sekunden. Ist diese verlängerte Einlaufzeit nicht ausreichend, gibt das Gerät eine Störmeldung aus und der Sensor ist defekt.

2.2. Lecksuche



Das Gerät so positionieren, dass der Gassensor von Umgebungsluft umspült wird. Bei Annäherung an ein Leck und steigender Gaskonzentration wird das Blinken und Ticken schneller. Bei einer Entfernung vom Leck und sinkender Gaskonzentration werden die Signale wieder langsamer. Ist die Signalrate schnell, kann sie mit einem kurzen Tastendruck wieder auf 1 x alle 2 Sekunden verlangsamt werden (Nullung). Bei weiter steigender Gaskonzentration nimmt die Signalrate wieder zu. Bei sinkender Gaskonzentration wird der Nullpunkt automatisch nachgeführt.

Bei Gasaustritt aus einem Leck können sich Gasfahnen in der Umgebungsluft bilden, die bei Luftbewegung stark beeinflusst werden.

2.3. Ausschalten

Wird der Ein-/Aus-Taster länger gedrückt (> 3s), schaltet sich der Leckagedetektor aus. Außerdem schaltet er sich ca. 10 Minuten nach dem letzten Tastendruck bzw. nach dem letzten detektierten Signal automatisch aus.

2.4. Batteriewechsel

Batteriefach aufschrauben. Batterien mit dem Pluspol in Richtung Schraubverschluss einführen und Batteriefachdeckel zuschrauben. Der REMS Detect GS3 schaltet sich dabei automatisch ein.

2.5. Funktionstest des Leckagedetektors

In der Nähe des Gassensors Gas aus einem Feuerzeug ausströmen lassen, ohne dass eine Flamme am Feuerzeug brennt. Die Signalrate muss schneller werden.

3. Störung während des Betriebs

Störung	Abhilfe
LEDs leuchten nach der Einlaufphase für 10 Sekunden, danach schaltet sich das Gerät aus.	Gerät neu starten.
LEDs leuchten vor der Einlaufphase für 2 Sekunden und sind dann 2 Sekunden aus.	Gerät an Frischluft neu starten.
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Batterien erneuern.

Technische Daten

Messbereich	0–10.000 ppm (Methan)
Empfindlichkeit	< 50 ppm (Methan) < 1 00 ppm (Wasserstoff)
Einlaufzeit	15–150 s
Ansprechzeit	< 2 Sek. (auf 10 % L.E.L.)
Signal	akustisch und visuell (1 x alle 2 Sekunden ohne Gas)
Sensor	Halbleiter
Detektierbare Gase	Erdgas, Methan, Flüssiggas, Propan, Butan, Benzin, Kerosin, Alkohole, diverse Lösungsmittel, Aceton, Wasserstoff

Betriebsbedingungen

Luftfeuchtigkeit	10–90 % r.F. nicht kondensierend
Betriebstemperatur	+5 – +45 °C
Lagertemperatur	–20 – +50 °C
Stromversorgung	2 Mikrobatterien (AAA)
Batteriekapazität	typisch 6 Stunden Betriebszeit
Abmessungen	170 mm x 16 mm x 19 mm
Gewicht	ca. 50 g

3.1. Service und Wartung

Eine regelmäßige Wartung des REMS Detect GS3 ist nicht erforderlich. Die Betriebsfähigkeit sollte gelegentlich durch einen Funktionstest überprüft werden.

REMS Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen sind insbesondere Zubehör (z.B. Sonden, Fühler), Pumpen, Verschleißteile (z.B. Akkus / Batterien, Druckwerke) und Verbrauchsmaterialien (z.B. Druckerpapier, Filtermaterial).

Garantieleistungen dürfen nur von der REMS Messtechnik GmbH & Co KG erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei der REMS Messtechnik GmbH & Co KG eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Das Produkt ist einzureichen bei der REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

Verlängerung der Hersteller-Garantie

Für die über REMS GmbH & Co KG vertriebenen Messgeräte besteht die Möglichkeit, innerhalb von 30 Tagen ab Übergabe an den Erstverwender die Garantiezeit der vorstehenden Hersteller-Garantie durch eine Registrierung des Messgeräts unter www.rems.de/service zu verlängern. Voraussetzung ist eine Inspektion alle 12 Monate durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt Messtechnik. Für das jeweilige Messgerät bzw. das Zubehör gelten die entsprechende Zeiträume aus Tabelle 1.

Ansprüche aus der Verlängerung der Hersteller-Garantie können nur von registrierten Erstverwendern geltend gemacht werden unter der Voraussetzung, dass das Leistungsschild auf dem Messgerät nicht entfernt oder geändert wurde und die Angaben lesbar sind. Eine Abtretung der Ansprüche ist ausgeschlossen.

Tabelle 1: erweiterte Herstellergarantie nach Garantieverlängerung

Garantie REMS Detect GS3	
Messgerät	24 Monate
Elektronik	24 Monate

REMS Messtechnik GmbH & Co KG

Rohrstraße 32
 58093 Hagen
 Deutschland
 Telefon: +49 2331 9584-0
 E-Mail: messtechnik.service@rems.de

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice.

Einfach anrufen unter Telefon +49 2331 9584-0, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Translation of the Original Instruction Manual

1. General Information and Safety Instructions

The use of the REMS Detect GS3 assumes that one has understood and observes the operating instructions and the national and international regulations and standards. **The device may only be used for the purpose described here.**

- **Do not use the REMS Detect GS3 if it is damaged.** *There is a danger of accident.*
- **Sensors may be subject to ageing. Check the function of the REMS Detect GS3 regularly with a gas specified for the sensor in order to ensure reliable detection of gases, especially explosive gases.** *There will otherwise be a risk of accidents. Contact our service department if in doubt.*
- **Before measuring, make sure that REM Detect GS3 is suitable for the gas to be detected.**
- **Rule out fire, sparks and other sources of ignition during the search for leakages in case of potential occurrence of explosive or inflammable gases.** *There is a risk of explosion and fire.*
- **REMS Detect GS3 may not be used in areas where there is a danger of explosion.**
- **Provide adequate ventilation for the leakage search to prevent suffocation and the formation of inflammable mixtures.** *Suitable protective equipment may be necessary depending on the gas.*
- **Do not use the REMS Detect GS3 as a monitoring device for your personal safety!**
- **This device is intended for operating with 1.5V, AAA, LR03 alkaline manganese batteries. Follow the battery manufacturer's safety instructions!**
- **Do not use defective batteries. Remove the batteries from the REMS Detect GS3 for longer periods out of operation/in storage.** *This reduces the risk of fluids escaping from the battery.*
- **Avoid contact with leaking batteries.** *Leaking fluid can cause skin irritation and burns. Rinse off immediately with water in case of contact. Seek medical advice in case of eye contact.*
- **Keep batteries out of reach of children.** *Batteries can be life threatening if swallowed, seek medical assistance immediately.*
- **Batteries must never be recharged, dismantled, short-circuited or thrown into fires.** *The batteries can cause fires and burst. There is a risk of injury.*

The operating instructions are part of the device and must be kept in a safe place.



This product must not be disposed of with household waste. REMS will take back this product free of charge. Information about this is available from the national sales organisations and REMS GmbH & Co KG.

Dispose of the batteries according to the national regulations. Dispose of empty batteries at the available collection points.

2. The Leakage Detector

The REMS Detect GS3 is an electronic leakage detector for commercial use for detecting inflammable gases in enclosed, dry environments.

Do not use the device as a gas analyser!



- 1 Gas sensor
- 2 Flashing LEDs
- 3 On/Off switch
- 4 Battery compartment
- 5 Screw-on cap

2.1. Switching On

Switch on the REMS Detect GS3 by briefly (< 1 s) pressing the On/Off switch. Flash pulses indicate the battery capacity after switching on.

- 4 flashes: Battery full
- 1 flash: Battery empty

The run-in phase is signalled by continuous flashing of the LEDs. Steady flashing of the LEDs indicates that the device is ready for operation. An acoustic signal is sounded additionally (approx. Once every 2 seconds). A semiconductor sensor with a highly sensitive response to methane and other inflammable gases is used in the leakage detector. Such sensors always need a certain run-in time after switching on until they reach a stable zero signal. The run-in time is necessary to process substances that have diffused into the sensor during storage of the device. The REMS Detect GS3 is designed to manage with the shortest possible run-in time. The standard run-in time is 15 seconds. Depending on the storage and ambient conditions, the standard run-in time may not be sufficient. In such cases, the REMS Detect GS3 extends the run-in time to 150 seconds. If this extended run-in time is not sufficient, the device outputs a fault message and the sensor is defective.

2.2. Leakage Search



Position the device so that the gas sensor is engulfed by ambient air. The flashing and ticking gets faster on approaching a leakage and an increasing gas concentration. The signals get slower on moving away from a leakage and a diminishing gas concentration. If the signal rate is fast, it can be slowed down to once every 2 seconds again by pressing the button briefly (zeroing). The signal rate speeds up again if the gas concentration continues to increase. The zero point is automatically tracked when the gas concentration drops. **If gas escapes from a leak, gas traces can form in the ambient air which are strongly influenced by air movements.**

2.3. Switching Off

Pressing the On/Off switch for longer (> 3 s) switches off the leakage detector. It also switches off automatically about 10 minutes after the last pressing of the switch or after the last detected signal.

2.4. Changing the Battery

Screw the battery compartment open. Insert batteries with the plus pole facing the screw-on cap and screw the battery compartment cover closed. The REMS Detect GS3 then switches on automatically.

2.5. Function Test of the Leakage Detector

Let gas escape from a cigarette lighter near to the gas sensor without lighting the flame of the lighter. The signal rate should get faster.

3. Fault during Operation

Fault	Remedy
LEDs light for 10 seconds after the run-in phase and then the device switches off.	Restart the device.
LEDs light for 2 seconds before the run-in phase and are then off for 2 seconds.	Restart the device in fresh air.
Device cannot be switched on.	Replace the batteries.

Technical Data

Measuring range	0–10,000 ppm (methane)
Sensitivity	< 50 ppm (methane) < 100 ppm (hydrogen)
Run-in time	15–150 s
Response time	< 2 s (at 10 % L.E.L.)
Signal	acoustic and visual (once every 2 seconds without gas)
Sensor	semiconductor
Detectable gases	natural gas, methane, liquid gas, propane, butane, gasoline, kerosene, alcohols, various solvents, acetone, hydrogen

Operating conditions

Humidity	10–90% r.h. non-condensing
Operating temperature	+5 – +45 °C
Storage temperature	–20 – +50 °C
Power supply	2 micro-batteries (AAA)
Battery capacity	typical 6 hours operating time
Dimensions	170 mm x 16 mm x 19 mm
Weight	approx. 50 g

3.1. Service and maintenance

Regular maintenance of the REMS Detect GS3 is not required. Operating capability should be checked occasionally by a function test.

REMS Manufacturer Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The time of delivery must be proven by sending in the original documents of purchase which must contain the date of purchase and the product designation. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty. Excluded from this manufacturer warranty are, especially, accessories (e.g. probes, sensors), pumps, wearing parts (e.g. rechargeable batteries/batteries, printers) and consumables (e.g. printer paper, filter material).

Warranty services may only be provided by REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Complaints will only be accepted if the product is submitted to REMS Messtechnik GmbH & Co KG without previous interventions and without having been dismantled. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The product must be sent in to REMS Messtechnik GmbH & Co KG. The users' legal rights, especially their warranty claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful breach of obligations and claims regarding product liability law, are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with exclusion of the reference regulations of German International Private Law as well as exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Germany.

Extension of the manufacturer warranty

For the measuring units sold through REMS GmbH & Co KG, it is possible to extend the warranty period of the above manufacturer warranty within 30 days of delivery to the first user by registering the measuring unit under www.rems.de/service. An inspection conducted every 12 months by an authorised REMS Messtechnik contract customer service workshop is a prerequisite. The appropriate time periods listed in table 1 apply for the respective measuring unit or accessory.

Claims from the extended manufacturer warranty can be made only by registered first users on condition that the rating plate of the measuring unit has not been removed or changed and the data are legible. Transfer of the rights is excluded.

Table 1: Extended manufacturer warranty

Warranty REMS Detect GS3	
Measuring unit	24 months
Electronics	24 months

Traduction de la notice d'utilisation originale

1. Consignes générales et de sécurité

L'utilisation du REMS Detect GS3 nécessite la compréhension et le respect de la notice d'utilisation ainsi que des réglementations et normes nationales et internationales. **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites ici.**

- **Ne pas utiliser le REMS Detect GS3 s'il est endommagé. Risque d'accident.**
- **Les capteurs peuvent être sujets à un vieillissement. Contrôler régulièrement le fonctionnement du REMS Detect GS3 avec un gaz spécifié pour le capteur, afin de garantir la détection de gaz (gaz explosifs en particulier). Sinon, il y a un risque d'accident. En cas de doute, contacter notre service après-vente.**
- **Avant de mesurer, vérifier que REMS Detect GS3 convient au gaz devant être détecté.**
- **En présence possible de gaz explosifs ou inflammables, écarter tout risque de présence de feu, d'étincelles ou d'autres sources d'inflammation pendant la recherche de fuites. Risque d'explosion et d'incendie.**
- **L'utilisation du REMS Detect GS3 est interdite dans les zones présentant un risque d'explosion.**
- **Assurer une aération suffisante pendant la recherche de fuites afin de prévenir tout risque d'asphyxie et de formation de mélanges inflammables. Selon le gaz, le port d'un équipement de protection approprié peut être nécessaire.**
- **Ne pas utiliser le REMS Detect GS3 comme appareil de surveillance pour la sécurité personnelle !**
- **Cet appareil est prévu pour être utilisé avec des piles alcalines au manganèse 1,5V, AAA, LR03. Respecter les consignes de sécurité du fabricant de piles !**
- **Ne pas utiliser de piles endommagées. Enlever les piles du REMS Detect GS3 avant tout rangement/stockage prolongé. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.**
- **Éviter de toucher les piles qui présentent des fuites. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.**
- **Tenir les piles hors de portée des enfants. Les piles présentent un danger de mort en cas d'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.**
- **Ne jamais recharger, démonter ou court-circuiter les piles ni les jeter dans le feu. Les piles peuvent provoquer un incendie et éclater. Risque de blessure.**

La notice d'utilisation fait partie de l'appareil et doit être soigneusement conservée.



Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. REMS reprend gratuitement ce produit. Pour plus d'informations contactez REMS GmbH & Co KG ou les filiales de distribution locales.

Éliminer les piles conformément aux réglementations nationales. Éliminer les piles vides aux points de collecte désignés.

2. Détecteur de fuites

Le REMS Detect GS3 est un détecteur de fuites électronique à usage commercial pour détecter des gaz inflammables dans des environnements clos et secs.

Ne pas utiliser l'appareil comme analyseur de gaz !



- 1 Capteur de gaz
- 2 LED clignotantes
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Compartiment à piles
- 5 Bouchon à visser

2.1. Mise en marche

Pour la mise en marche du REMS Detect GS3, appuyer brièvement (<1 s) sur le bouton marche/arrêt. Après la mise en marche, les impulsions clignotantes indiquent la capacité des piles :

- 4 clignotements : piles pleines
- 1 clignotement : piles vides

La phase de stabilisation est signalée par un clignotement continu des LED. La disponibilité est indiquée par un clignotement régulier des LED et un signal sonore (environ 1 fois toutes les 2 secondes).

Un capteur semi-conducteur à haute sensibilité au méthane et à d'autres gaz inflammables est utilisé dans le détecteur de fuites.

De manière générale, de tels capteurs nécessitent un certain temps de stabilisation après la mise en marche jusqu'à ce qu'ils affichent un signal zéro stable. Le temps de stabilisation est nécessaire pour traiter les substances qui se sont diffusées dans le capteur pendant le stockage de l'appareil. Le REMS Detect GS3 est conçu de manière à nécessiter un temps de stabilisation le plus court possible. Le temps de stabilisation standard est de 15 secondes. En fonction des conditions de stockage et environnementales, le temps de stabilisation standard peut être insuffisant. Dans un tel cas, le REMS Detect GS3 prolonge le temps de stabilisation jusqu'à 150 secondes. Si ce temps de stabilisation prolongé n'est pas suffisant, l'appareil émet un message de défaut et le capteur est défectueux.

2.2. Rechercher de fuites



Positionner l'appareil de sorte que le capteur de gaz soit entouré d'air ambiant. À mesure qu'une fuite se rapproche et que la concentration de gaz augmente, le clignotement des LED et le signal sonore s'accroissent. À mesure que la fuite s'éloigne et que la concentration de gaz diminue, les signaux ralentissent à nouveau. Si les signaux sont rapides, il est possible de les ralentir à 1 x toutes les 2 secondes (mise à zéro) en appuyant brièvement sur le bouton. Si la concentration de gaz continue d'augmenter, les signaux accélèrent à nouveau. Si la concentration de gaz diminue, le point zéro est automatiquement ajusté. **Si du gaz s'échappe d'une fuite, des panaches de gaz peuvent se former dans l'air ambiant. Ceux-ci sont fortement influencés par les mouvements de l'air.**

2.3. Arrêt

Pour arrêter le détecteur de gaz, effectuer un appui long (>3 s) sur le bouton marche/arrêt. Par ailleurs, si le bouton n'est pas actionné et si aucun signal n'est détecté, il s'arrête automatiquement après environ 10 minutes.

2.4. Changement de piles

Dévisser le couvercle du compartiment à piles. Introduire les piles en plaçant le pôle positif en direction du bouchon à visser, puis revisser le couvercle du compartiment à piles.

Le REMS Detect GS3 se met alors automatiquement en marche.

2.5. Test fonctionnel du détecteur de fuites

Libérer du gaz d'un briquet à proximité du capteur de gaz sans produire de flamme. Les signaux doivent s'accroître.

3. Défaut en service

Défaut

Remède

Après la phase de stabilisation, les LED sont allumées pendant 10 secondes, puis l'appareil s'arrête.

Redémarrer l'appareil.

Les LED sont allumées pendant 2 secondes avant la phase de stabilisation, puis éteintes pendant 2 secondes.

Redémarrer l'appareil à l'air frais.

Impossible de mettre l'appareil en marche.

Changer les piles.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure	0–10 000 ppm (méthane)
Sensibilité	< 50 ppm (méthane) < 1 00 ppm (hydrogène)
Temps de stabilisation	15–150 s
Temps de réponse	< 2 sec. (à 10 % de la LIE)
Signal	sonore et visuel (1 x tous les 2 secondes sans gaz)
Capteur	semi-conducteur
Gaz détectés	gaz naturel, méthane, gaz liquéfié, propane, butane, essence, kérosène, alcools, solvants divers, acétone, hydrogène

Conditions de service

Humidité de l'air	10 à 90 % RH sans condensation
Température de service	+5 – +45 °C
Température de stockage	–20 – +50 °C
Alimentation	2 micropiles (AAA)
Capacité des piles	env. 6 heures de service
Dimensions	170 mm x 16 mm x 19 mm
Poids	environ 50 g

3.1. Service et maintenance

Une maintenance régulière du REMS Detect GS3 n'est pas nécessaire. Contrôler occasionnellement le fonctionnement en effectuant un test fonctionnel.n.

Garantie du fabricant REMS

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de la délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS. Sont en particulier exclus de cette garantie du fabricant les accessoires (sondes, capteurs, etc.), les pompes, les pièces d'usure (batteries/piles, imprimés, etc.) et les consommables (papier d'imprimante, matériaux filtrants, etc.).

Les prestations sous garantie doivent impérativement être fournies par REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé à REMS Messtechnik GmbH & Co KG en état non démonté et sans interventions préalable. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Le produit doit être envoyé à REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Allemagne.

Prolongation de la garantie du fabricant

Pour les appareils de mesure vendus par REMS GmbH & Co KG, il est possible de prolonger la période de la garantie du fabricant ci-dessus dans les 30 jours à compter de la remise au premier utilisateur, en enregistrant l'appareil de mesure sur www.rems.de/service. La garantie suppose une inspection dans une station S.A.V. agréée REMS Messtechnik tous les 12 mois. La durée de l'extension de garantie selon l'appareil de mesure ou aux accessoires concerné est indiquée dans le tableau 1.

Les droits découlant du prolongement de la garantie du fabricant ne peuvent être invoqués que par le premier utilisateur enregistré, à condition que la plaque signalétique de l'appareil de mesure n'ait pas été retirée ou modifiée et que les informations soient lisibles. Un transfert des droits est exclu.

Tableau 1 : Extension de la garantie du fabricant après prolongation

Garantie du REMS Detect GS3	
Appareil de mesure	24 mois
Électronique	24 mois

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

1. Avvertenze generali e di sicurezza

L'uso del REMS Detect GS3 presuppone l'aver compreso e il rispetto sia delle istruzioni d'uso che delle normative e degli standard nazionali e internazionali. **L'apparecchio va utilizzato soltanto per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni.**

- **Non utilizzare il REMS Detect GS3 se è danneggiato.** *Pericolo di incidenti.*
- **I sensori possono essere soggetti a invecchiamento. Controllare regolarmente il funzionamento del REMS Detect GS3 con un gas adatto per il sensore, al fine di assicurare il rilevamento sicuro di gas, in particolare di gas esplosivi.** *In caso contrario sussiste il pericolo di incidenti. In caso di dubbi, rivolgersi al nostro reparto di assistenza.*
- **Prima di effettuare la misurazione assicurarsi che il REMS Detect GS3 sia adatto per il gas da rilevare.**
- **In caso di potenziale presenza di gas esplosivi o infiammabili, adottare misure di protezione da fuoco, scintille o altre fonti di accensione durante la ricerca delle perdite.** *Pericolo di esplosione e di incendio.*
- **REMS Detect GS3 non deve essere impiegato in ambienti a rischio di esplosione.**
- **Nella ricerca delle perdite, assicurare una sufficiente ventilazione per prevenire il rischio di asfissia e la formazione di miscele infiammabili. A seconda del gas, può essere necessario utilizzare idonei dispositivi di protezione.**
- **Non impiegare il REMS Detect GS3 come dispositivo di monitoraggio per la sicurezza personale!**
- **Questo apparecchio è previsto per funzionare con pile alcaline 1,5V, AAA, LR03. Attenersi alle avvertenze di sicurezza del fabbricante delle pile!**
- **Non utilizzare pile difettose. Prima di un lungo periodo di immagazzinamento, togliere le pile dal REMS Detect GS3, in modo da ridurre anche il rischio di fuoriuscita del liquido dalle pile.**
- **Evitare il contatto con le pile da cui è fuoriuscito il liquido.** *Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, recarsi da un medico.*
- **Conservare le pile al di fuori dalla portata dei bambini.** *Le pile possono essere letali se vengono, ad esempio, ingerite; fare immediatamente ricorso all'assistenza medica.*
- **Non tentare di ricaricare le pile, non aprirle, non cortocircuitarle e non gettarle nel fuoco.** *Le pile possono provocare un incendio e scoppiare. Pericolo di lesioni.*

Le istruzioni d'uso sono parte integrante dell'apparecchio e vanno conservate accuratamente.



Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici indifferenziati. Il prodotto può essere restituito a REMS gratuitamente. Informazioni al riguardo possono essere richieste alle organizzazioni di vendita nazionali e alla REMS GmbH & Co KG.

Smaltimento delle pile in conformità con le disposizioni nazionali in materia. Smaltire le pile scariche consegnandole a uno dei centri di raccolta autorizzati.

2. Il cercafughe

Il REMS Detect GS3 è un cercafughe elettronico ad uso professionale utilizzato per rilevare la presenza di gas infiammabili in ambienti chiusi e asciutti.

Non utilizzare l'apparecchio come analizzatore di gas!



- 1 Sensore del gas
- 2 LED lampeggianti
- 3 Pulsante On/Off
- 4 Vano delle pile
- 5 Tappo a vite

2.1. Accensione

Accendere il REMS Detect GS3 premendo brevemente (< 1 s) il pulsante On/Off. Dopo l'accensione, i LED lampeggiano ad indicare lo stato di carica delle pile:

- 4 lampeggi: pile cariche
- 1 lampeggio: pile scariche

Nella fase di inizializzazione i LED lampeggiano in modo progressivo. Lo stato di stand-by viene segnalato dal lampeggio uniforme dei LED. Inoltre viene emesso un segnale acustico (circa 1 ogni 2 secondi). Il cercafughe è dotato di un sensore a semiconduttore con elevata sensibilità di risposta alla presenza di metano e di altri gas infiammabili. Questo tipo di sensori necessita di un tempo di inizializzazione dopo l'accensione per arrivare a indicare un segnale zero stabile. Il periodo di inizializzazione è necessario per elaborare le sostanze che si sono diffuse nel sensore durante l'immagazzinamento dell'apparecchio. Il REMS Detect GS3 è stato progettato e realizzato per ridurre al minimo il periodo di inizializzazione. Il periodo di inizializzazione standard è pari a 15 secondi. A seconda delle condizioni di immagazzinamento e ambientali, il periodo di inizializzazione standard potrebbe essere insufficiente. In questo caso, il REMS Detect GS3 prolunga il periodo di inizializzazione fino a 150 secondi. Se anche questo tempo di inizializzazione non è sufficiente, l'apparecchio emette una segnalazione di guasto per indicare che il sensore è difettoso.

2.2. Ricerca delle perdite



Posizionare l'apparecchio in modo che il sensore del gas sia lambito dall'aria ambientale. Avvicinando l'apparecchio a una perdita, per cui la concentrazione del gas aumenta, aumenta anche la frequenza di lampeggio e di ticchettio. Allontanandolo dalla perdita, per cui la concentrazione di gas diminuisce, la frequenza dei segnali diminuisce di nuovo. Se è molto elevata, la frequenza dei segnali può essere ridotta a 1 ogni 2 secondi premendo brevemente il pulsante (azzeramento). Se la concentrazione del gas continua a salire, la frequenza dei segnali aumenta di nuovo. Se la concentrazione del gas diminuisce, il punto zero viene reimpostato automaticamente.

In caso di perdita di gas in un certo punto è possibile che si formino degli addensamenti di gas che sono fortemente influenzati dal movimento dell'aria stessa.

2.3. Spegnimento

Premendo e tenendo premuto (> 3 s) il pulsante On/Off, il cercafughe si spegne. L'apparecchio si spegne automaticamente anche circa 10 minuti dopo l'ultimo azionamento del pulsante o dopo l'ultimo segnale rilevato.

2.4. Sostituzione delle pile

Svitare il tappo a vite del vano delle pile. Inserire le pile con il polo positivo rivolto verso il tappo a vite e riavvitare il tappo a vite del vano delle pile. Il REMS Detect GS3 si accende automaticamente.

2.5. Test di funzionamento del cercafughe

Far uscire gas da un accendino posto vicino al sensore del gas, senza che la fiamma dell'accendino bruci. La frequenza dei segnali deve aumentare.

3. Disturbo durante il funzionamento

Disturbo	Rimedio
Al termine della fase di inizializzazione, i LED si accendono per 10 secondi e poi l'apparecchio si spegne.	Riavviare l'apparecchio.
Prima della fase di inizializzazione, i LED si accendono per 2 secondi e poi sono spenti per 2 secondi.	Riavviare l'apparecchio all'aria aperta.
L'apparecchio non si accende.	Sostituire le pile.

Dati tecnici

Campo di misura	0 ... 10.000 ppm (metano)
Sensibilità	< 50 ppm (metano) < 100 ppm (idrogeno)
Periodo di inizializzazione	15 ... 150 s
Tempo di risposta	< 2 secondi (con L.E.L 10 %)
Segnale	Acustico e visivo (1 ogni 2 secondi senza gas)
Sensore	Semiconduttore
Gas rilevabili	Gas naturale, metano, gas liquefatto, propano, butano, benzina, cherosene, alcol, diversi solventi, acetone, idrogeno

Condizioni operative

Umidità relativa dell'aria	10 ... 90 %, senza formazione di condensa
Temperatura di esercizio	+5 ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 ... +50 °C
Alimentazione elettrica	2 pile (AAA micro)
Autonomia delle pile	Valore tipico 6 ore di funzionamento
Dimensioni	170 mm x 16 mm x 19 mm
Peso	Circa 50 g

3.1. Assistenza e manutenzione

Una manutenzione regolare del REMS Detect GS3 non è necessaria. Si consiglia di verificare la funzionalità occasionalmente mediante un test di funzionamento.

Garanzia del produttore REMS

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde. Sono esclusi da questa garanzia del produttore in particolare gli accessori (ad esempio sonde e sensori), le pompe, le parti soggette ad usura (ad esempio batterie / pile e unità di stampa) e i materiali di consumo (ad esempio carta per la stampa e materiale filtrante).

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo dalla REMS Messtechnik GmbH & Co KG. I reclami sono riconosciuti solo se il prodotto viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, alla REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Il prodotto deve essere inviato alla REMS Messtechnik GmbH & Co KG. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Germania.

Estensione della garanzia del produttore

Per gli strumenti di misura commercializzati dalla REMS GmbH & Co KG è possibile estendere il periodo coperto dalla garanzia del produttore registrando lo strumento di misura nel sito www.rems.de/service entro 30 giorni dalla sua data di consegna al primo utilizzatore. L'estensione di garanzia è valida a condizione che l'attrezzo sia sottoposto a ispezione ogni 12 mesi da un centro assistenza autorizzato e convenzionato REMS Messtechnik. Per lo strumento di misura o per gli accessori si applicano i periodi di tempo riportati nella tabella 1.

I diritti derivanti dall'estensione della garanzia del produttore possono essere fatti valere solo dai primi utilizzatori registrati e a condizione che la targhetta dello strumento di misura non sia stata né rimossa né modificata e che i suoi dati siano ancora leggibili. La cessione dei diritti è esclusa.

Tabella 1: estensione della garanzia del produttore in seguito a proroga della garanzia

Garanzia REMS Detect GS3	
Strumento di misura	24 mesi
Elettronica	24 mesi

Traducción de las instrucciones de servicio originales

1. Indicaciones generales y de seguridad

La utilización del localizador REMS Detect GS3 requiere en primer lugar la comprensión y el cumplimiento de las instrucciones de servicio, así como de los reglamentos y normativas nacionales e internacionales. **El aparato está destinado únicamente a los fines aquí descritos.**

- **No utilice REMS Detect GS3 si está dañado. Existe riesgo de accidente.**
- **Los sensores están sometidos al paso del tiempo. Compruebe de forma periódica el funcionamiento de REMS Detect GS3 mediante algún gas indicado para el sensor, de forma que se pueda garantizar una localización segura de gases, especialmente gases explosivos. De lo contrario, existe riesgo de accidentes. Póngase en contacto con nuestro servicio técnico en caso de dudas.**
- **Antes de proceder a la medición, asegúrese de que REMS Detect GS3 se adecua al gas que quiere detectar.**
- **Si existe la posibilidad de encontrar gases explosivos o inflamables, elimine todo riesgo de fuego, chispas y otras fuentes de ignición durante la localización de la fuga. Existe riesgo de explosión e incendio.**
- **REMS Detect GS3 no debe utilizarse en entornos donde exista riesgo de explosión.**
- **Asegúrese de que haya suficiente ventilación durante el trabajo de localización, para evitar así posibilidades de asfixia o que se formen mezclas inflamables. En función del gas en cada caso, podría requerirse un equipo de protección adecuado.**
- **¡No utilice REMS Detect GS3 como dispositivo de vigilancia para la seguridad personal!**
- **Este aparato está preparado para un funcionamiento con pilas alcalinas de manganeso de 1,5V, AAA, LR03. ¡Siga las indicaciones de seguridad del fabricante de las pilas!**
- **No utilice pilas defectuosas. Si va a guardar por mucho tiempo el localizador REMS Detect GS3, retire previamente las pilas. De esta manera se reduce el riesgo de que se desprenda líquido de las pilas.**
- **Evite el contacto con pilas que presenten fuga de líquido. La fuga de líquido puede causar irritación en la piel o quemaduras. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua. Busque atención médica en caso de contacto con los ojos.**
- **Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, las pilas pueden resultar mortales; acuda inmediatamente al médico.**
- **No recargue nunca las pilas, ni tampoco las desmonte, cortocircuite ni arroje al fuego. Las pilas pueden provocar un incendio y explotar. Existe riesgo de lesiones.**

Las instrucciones de servicio son una parte integrante del aparato y deben conservarse en un lugar seguro.



Este producto no debe desecharse junto con la basura municipal. REMS se hace cargo de la recogida del producto de forma gratuita. Para más información, diríjase a las agencias nacionales de venta y a REMS GmbH & Co KG.

Las pilas deben desecharse conforme a la normativa nacional. Lleve las pilas ya gastadas a un punto de recogida previsto a tal efecto.

2. El localizador de fugas

REMS Detect GS3 es un detector electrónico de fugas de uso comercial, concebido para detectar gases combustibles en entornos cerrados y secos.

¡No utilice el aparato para analizar gases!



- 1 Sensor de gas
- 2 LED intermitentes
- 3 Botón de encendido/apagado
- 4 Compartimento de pilas
- 5 Tapa roscada

2.1. Encendido

Encienda el REMS Detect GS3 pulsando brevemente el botón de encendido/apagado (< 1s). Tras el encendido, la capacidad de las pilas se indica mediante parpadeos intermitentes:

- 4 x parpadeos: pilas llenas
- 1 x parpadeo: pilas agotadas

La fase de rodaje se indica mediante el parpadeo continuo de los LED.

La disponibilidad para el funcionamiento se indica mediante el parpadeo uniforme de los LED. Además se emite una señal acústica (aprox. una vez cada 2 segundos).

En el detector de fugas se utiliza un sensor semiconductor de alta sensibilidad al metano y otros gases combustibles.

En principio, estos sensores necesitan un cierto tiempo de rodaje después de encenderse hasta que muestran una señal cero estable. El tiempo de rodaje es necesario para procesar las sustancias que se han difundido en el sensor durante el almacenamiento del aparato. El REMS Detect GS3 está diseñado para minimizar el tiempo de rodaje. El tiempo de rodaje estándar es de 15 segundos. Dependiendo de las condiciones ambientales y de almacenamiento, el tiempo de rodaje estándar puede no ser suficiente. En tal caso, el REMS Detect GS3 prolonga el tiempo de rodaje hasta 150 segundos. Si este tiempo de rodaje prolongado no es suficiente, el aparato emite un mensaje de avería y el sensor estaría defectuoso.

2.2. Detección de fugas



Coloque el dispositivo de forma que el sensor de gas esté rodeado de aire ambiente. Cuando se acerca a una fuga y la concentración de gas aumenta, se vuelve más rápida la frecuencia del parpadeo y del tic-tac. A medida que se aleja de la fuga y la concentración de gas disminuye, la frecuencia de las señales vuelven a ralentizarse. Si el ritmo de la señal es rápido, puede reducirse de nuevo a una vez cada 2 segundos pulsando brevemente el botón (puesta a cero). A medida que aumenta la concentración de gas, la frecuencia de la señal vuelve a aumentar. Si la concentración de gas disminuye, se vuelve automáticamente al punto cero.

En caso de una fuga de gas, pueden formarse penachos de gas en el aire ambiente, que se ven muy afectados por el propio movimiento del aire.

2.3. Desconexión

Si se mantiene pulsado el botón de encendido/apagado durante un tiempo (> 3s), el detector de fugas se apaga. También se apaga automáticamente unos 10 minutos después de pulsar el botón por última vez o después de la última señal detectada.

2.4. Cambio de pilas

Desenrosque el compartimento de las pilas. Inserte las pilas con el polo positivo hacia la tapa roscada y enrosque la tapa del compartimento de las pilas. El REMS Detect GS3 se encenderá automáticamente.

2.5. Prueba de funcionamiento del detector de fugas

Deje salir gas de un mechero cerca del sensor de gas sin que llegue a arder una llama en el mechero. La velocidad de la señal debe incrementarse.

3. Averías durante el funcionamiento

Avería	Solución
Los LED se encienden durante 10 segundos después de la fase de arranque, tras lo cual el aparato se apaga.	Reinicie el dispositivo.
Los LED se encienden durante 2 segundos antes de la fase de arranque y luego se apagan durante 2 segundos.	Reinicie el dispositivo en un ambiente fresco.
El aparato no se enciende.	Cambie las pilas.

Datos técnicos

Rango de medición	0–10.000 ppm (metano)
Sensibilidad	< 50 ppm (metano) < 1 00 ppm (hidrógeno)
Tiempo de calentamiento	15–150 segundos
Tiempo de respuesta	< 2 seg. (hasta el 10 % L.E.L.)
Señal	acústica y visual (1 x cada 2 segundo (sin gas))
Sensor	semiconductor
Gases detectables:	gas natural, metano, gas licuado, propano, butano, gasolina, parafina, alcoholes, disolventes varios, acetona, hidrógeno

Condiciones de servicio

Humedad	10–90 % h. r. sin condensación
Temperatura de servicio	+5 – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	–20 – +50 °C
Alimentación	2 microbaterías (AAA)
Capacidad de las pilas	6 horas de funcionamiento
Dimensiones	170 mm x 16 mm x 19 mm
Peso	aprox. 50g

3.1. Servicio y mantenimiento

El detector REMS Detect GS3 no requiere un mantenimiento periódico. Se debe comprobar de vez en cuando la capacidad de servicio mediante una prueba de funcionamiento.

Garantía del fabricante REMS

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar la fecha de entrega enviando los recibos originales de compra, en los que deberá constar la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que se produzcan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de defectos no supone una prolongación ni renovación del periodo de garantía del producto. Quedan excluidos de la garantía los daños derivados de un desgaste natural, manejo o uso indebido, inobservancia de las indicaciones de uso, utilización de materiales inadecuados, uso excesivo, uso inadecuado, intervención por cuenta propia o ajena u otros motivos que no sean responsabilidad de REMS. En particular, quedan excluidos de la garantía del fabricante los accesorios (p. ej. sondas, sensores), bombas, piezas de desgaste (p. ej. acumuladores / pilas, unidades de presión) y consumibles (p. ej. papel de impresora, material de filtro).

Los servicios de garantía sólo pueden ser prestados por REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Sólo se aceptarán reclamaciones cuando el producto sea entregado a REMS Messtechnik GmbH & Co KG sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y piezas que se cambien quedarán en posesión de REMS.

Los costes de envío y reenvío correrán a cargo del usuario.

El producto debe ser entregado a REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Los derechos legales del usuario, en particular sus derechos de garantía frente al vendedor por defectos, así como las reclamaciones por incumplimiento deliberado de las obligaciones u otras reclamaciones relacionadas con la responsabilidad del producto, no se ven limitados por la presente garantía.

La garantía está sujeta al derecho alemán con exclusión de las disposiciones sobre conflicto de leyes del derecho internacional privado alemán y con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre contratos de compraventa Internacional de mercaderías (CISG). Esta garantía tiene validez internacional, siendo el garante de la misma el fabricante, REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Alemania.

Ampliación de la garantía del fabricante

Existe la posibilidad de obtener una ampliación de la garantía mencionada del fabricante cuando se trate de aparatos de medición vendidos por REMS GmbH & Co KG. El plazo para la ampliación es de 30 días desde la fecha en que se entrega el aparato al primer usuario, siendo necesario registrar el aparato en www.rems.de/service. Es indispensable realizar una inspección cada 12 meses por parte de un taller de servicio técnico autorizado de REMS Messtechnik. Los plazos de ampliación, según el aparato de medición o el accesorio, se indican en la tabla 1.

Solo pueden optar a la ampliación de la garantía del fabricante los usuarios que se registren por primera vez, siempre y cuando la placa de características del aparato no haya sido retirada ni alterada y pueda leerse la información. Queda excluida toda cesión de derechos.

Tabla 1: garantía del fabricante ampliada tras la extensión de garantía

Garantía REMS Detect GS3	
Aparato de medición	24 meses
Sistema electrónico	24 meses

Vertaling van de originele handleiding

1. Algemene instructies en veiligheidsinstructies

Het gebruik van de REMS Detect GS3 vereist dat de handleiding en de nationale en internationale bepalingen en normen begrepen zijn en worden nageleefd. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het hier beschreven doel.

- Gebruik de REMS Detect GS24 niet als deze beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Sensoren kunnen onderhevig zijn aan veroudering. Controleer de werking van de REMS Detect GS3 regelmatig met een voor de sensor gespecificeerd gas, om zo de veilige detectie van gassen, vooral explosieve gassen, te garanderen. Anders bestaat er gevaar voor ongevallen. Neem bij twijfel contact op met onze serviceafdeling.
- Controleer vóór de meting of de REMS Detect GS3 geschikt is voor het te detecteren gas.
- Als er explosieve of ontvlambare gassen aanwezig kunnen zijn, moeten tijdens de lekdetectie vuur, vonken en andere ontstekingsbronnen worden uitgesloten. Er bestaat explosie- en brandgevaar.
- REMS Detect GS3 mag niet worden gebruikt in zones met explosiegevaar.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens de lekdetectie, om verstikking en de vorming van ontvlambare mengsels te voorkomen. Afhankelijk van het gas kunnen geschikte beschermingsmiddelen nodig zijn.
- Gebruik de REMS Detect GS3 niet als bewakingsapparaat voor persoonlijke veiligheid!
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met alkaline-mangaanbatterijen 1,5 V, AAA, LR03. Neem de veiligheidsinstructies van de batterijfabrikant in acht!
- Gebruik geen defecte batterijen. Verwijder de batterijen uit de REMS Detect GS3, wanneer deze voor langere tijd wordt opgeslagen of niet wordt gebruikt. Het risico dat er vloeistof uit de batterijen loopt, wordt hierdoor verminderd.
- Vermijd contact met uitgelopen batterijen. Uitgelopen vloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken. Bij contact dient u de betreffende lichaamsdelen direct met water af te spoelen. Bij oogcontact moet u een arts raadplegen.
- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Batterijen die worden ingeslikt, kunnen levensgevaarlijk zijn; raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Batterijen nooit opladen, demonteren, kortsluiten of in vuur werpen. De batterijen kunnen een brand veroorzaken en barsten. Er bestaat verwondingsgevaar.

De handleiding is een bestanddeel van het apparaat en moet zorgvuldig worden bewaard.



Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. REMS neemt dit product gratis terug. Voor meer informatie hierover kunt u terecht bij de nationale verkooporganisaties en bij REMS GmbH & Co KG.

Werp batterijen weg in overeenstemming met de nationale voorschriften. Breng lege batterijen naar een inleverpunt.

2. De lekdetector

De REMS Detect GS3 is een elektronische lekdetector voor commercieel gebruik en dient om in gesloten, droge omgevingen brandbare gassen te detecteren.

Gebruik het apparaat niet als gasanalysator!



- 1 Gassensor
- 2 Knipperende leds
- 3 Aan-uitknop
- 4 Batterijvak
- 5 Schroefdop

2.1. Inschakelen

Schakel de REMS Detect GS3 in door de aan-uitknop kort in te drukken (< 1 s). Na het inschakelen geven de knipperende leds de batterijcapaciteit aan:

- 4 x knipperen: batterijen vol
- 1 x knipperen: batterijen leeg

De inloophase wordt aangegeven door continu knipperen van de leds.

Een gelijkmatig knipperen van de leds geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik. Daarbij is ook een akoestisch signaal te horen (ca. 1 x om de 2 seconden).

De lekdetector heeft een halfgeleidersensor met een hoge gevoeligheid voor methaan en andere brandbare gassen.

Dergelijke sensoren hebben na het inschakelen een bepaalde inlooptijd nodig voordat ze een stabiel nulsignaal geven. De inlooptijd is nodig om stoffen te verwerken die tijdens de opslag van het apparaat in de sensor zijn gediffundeerd. De REMS Detect GS3 is speciaal gebouwd om de inlooptijd tot een minimum te beperken. De standaard inlooptijd is 15 seconden. Afhankelijk van de opslag- en omgevingsomstandigheden is het mogelijk dat de standaard inlooptijd niet volstaat. In dat geval verlengt de REMS Detect GS3 de inlooptijd tot 150 seconden. Als ook deze verlengde inlooptijd niet volstaat, geeft het apparaat een foutmelding en is de sensor defect.

2.2. Lekdetectie



Plaats het apparaat zo, dat de gassensor door omgevingslucht wordt omspoeld. Wanneer u een lek nadert en de gasconcentratie toeneemt, gaat het apparaat sneller knipperen en tikken. Naarmate de afstand tot het lek groter wordt en de gasconcentratie afneemt, worden de signalen weer langzamer. Wanneer de signalen snel zijn, kunt u ze met een korte druk op de knop weer vertragen tot 1 x om de 2 seconden (nulstelling). Als de gasconcentratie verder toeneemt, neemt ook de signaalsnelheid weer toe. Als de gasconcentratie daalt, wordt het nulpunt automatisch aangepast.

Als via een lek gas ontsnapt, kunnen er in de omgevingslucht gasslierten ontstaan, die sterk worden beïnvloed door luchtbeweging.

2.3. Uitschakelen

Als de aan-uitknop langer wordt ingedrukt (> 3 s), wordt de lekdetector uitgeschakeld. Of hij schakelt automatisch uit wanneer ongeveer 10 minuten geen knop meer is ingedrukt of geen signaal meer is gedetecteerd.

2.4. Batterijen vervangen

Schroef het batterijvak open. Plaats de batterijen met de pluspool in de richting van de schroefdop en schroef het batterijvakdeksel dicht. De REMS Detect GS3 wordt automatisch ingeschakeld.

2.5. Functietest van de lekdetector

Laat in de buurt van de gassensor gas uit een aansteker stromen zonder een vlam te maken. De signaalsnelheid moet toenemen.

3. Storing tijdens het gebruik

Storing

Oplossing

Na de inloophase branden de leds gedurende 10 seconden, waarna het apparaat uitschakelt.

Het apparaat herstarten.

Voor de inloophase branden de leds gedurende 2 seconden, waarna ze weer 2 seconden uit blijven.

Het apparaat herstarten in frisse lucht.

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.

De batterijen vervangen.

Technische gegevens

Meetbereik	0–10.000 ppm (methaan)
Gevoeligheid	< 50 ppm (methaan) < 1 00 ppm (waterstof)
Inlooptijd	15–150 s
Reactietijd	< 2 s (tot 10 % LEL)
Signaal	akoestisch en visueel (1x om de 2 seconden zonder gas)
Sensor	halfgeleider
Detecteerbare gassen	aardgas, methaan, vloeibaar gas, propaan, butaan, benzine, kerosine, alcoholen, diverse oplosmiddelen, aceton, waterstof

Bedrijfsomstandigheden

Luchtvochtigheid	10–90 % RV niet-condenserend
Bedrijfstemperatuur	+5–+45 °C
Opslagtemperatuur	-20–+50 °C
Voeding	2 microbatterijen (AAA)
Batterijcapaciteit	typisch 6 uur bedrijfstijd
Afmetingen	170 mm x 16 mm x 19 mm
Gewicht	ca. 50 g

3.1. Service en onderhoud

Regelmatig onderhoud van de REMS Detect GS3 is niet nodig. De werking moet af en toe worden gecontroleerd door middel van een functietest.

REMS fabrieksgarantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden vanaf de overdracht van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overdracht dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantietermijn wordt de garantietermijn voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onjuiste behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten. Met name toebehoren (bijv. sondes, voelers), pompen, slijtdelen (bijv. accu's, batterijen, drukwerk) en verbruiksmaterialen (bijv. printpapier, filtermateriaal) zijn uitgesloten van deze fabrieksgarantie.

Garantiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reclamaties worden alleen erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand wordt ingeleverd bij REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending heen en terug zijn voor rekening van de gebruiker.

Het product moet worden ingeleverd bij REMS Messtechnik GmbH & Co KG. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Op deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Duitsland.

Verlenging van de fabrieksgarantie

Voor meetapparaten die via REMS GmbH & Co KG worden verkocht, bestaat de mogelijkheid om binnen 30 dagen na overdracht aan de eerste gebruiker de garantietermijn van de bovenstaande fabrieksgarantie te verlengen door het meetapparaat te registreren op www.rems.de/service. Voorwaarde is een inspectie om de 12 maanden door een geautoriseerde klantenservice van REMS Messtechnik. Voor het betreffende meetapparaat of toebehoren gelden telkens de in tabel 1 aangegeven perioden.

Alleen geregistreerde eerste gebruikers kunnen gebruikmaken van het recht op verlenging van de fabrieksgarantie, op voorwaarde dat het typeplaatje op het meetapparaat niet verwijderd of veranderd is en de gegevens leesbaar zijn. Een overdracht van het recht is uitgesloten.

Tabel 1: Verlengde fabrieksgarantie na garantieverlenging

Garantie REMS Detect GS3	
Meetapparaat	24 maanden
Elektronica	24 maanden

Översättning av originalbruksanvisningen

1. Allmän och säkerhetsinformation

Användningen av REMS Detect GS3 förutsätter att användaren förstår och följer användarhandboken samt nationella och internationella bestämmelser och standarder. Instrumentet får endast användas för det ändamål som beskrivs här.

- Använd inte REMS Detect GS3 om den är skadad. Risk för olyckor.
- Sensorerna kan åldras. Kontrollera regelbundet att REMS Detect GS3 fungerar med en gas som sensorn är avsedd för, för att garantera säker detektering av gaser, särskilt explosiva gaser. Annars finns risk för olyckor. Kontakta vår serviceavdelning om du är osäker.
- Innan mätningen, se till att REMS Detect GS3 är lämplig för den gas som ska detekteras.
- Vid eventuell förekomst av explosiva eller brännbara gaser ska brand, gnistor och andra antändningskällor förhindras under läcksökningen. Det finns risk för explosion och brand.
- REMS Detect GS3 får inte användas i explosionsfarliga miljöer.
- Under läcksökningen söj för tillräcklig ventilation för att förhindra kvävning och bildning av brandfarliga blandningar. Beroende på gasen kan lämplig personlig skyddsutrustning vara nödvändig.
- Använd inte REMS Detect GS3 som en övervakningsenhet för den personliga säkerheten!
- Detta instrument är avsett för användning med alkaliska manganbatterier 1,5 V, AAA, LR03. Följ batteritillverkarnas säkerhetsanvisningar!
- Använd aldrig skadade batterier. Ta ur batterierna ur REMS Detect GS3 före en längre tids förvaring/lagring. Detta minskar risken som uppstår om vätska tränger ut ur batterierna.
- Undvik direkt kontakt med läckande batterier. Vätska som tränger ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt, skölj genast med vatten. Vid ögonkontakt, uppsök en läkare.
- Förvara batterier som inte används utom räckhåll för barn. Batterier kan vara livsfarliga vid sväljning, sök omedelbart läkarvård.
- Ladda, öppna, kortslut eller kasta aldrig batterier i öppen eld. Batterierna kan utlösa en brand och brista. Risk för personsador.

Användarhandboken tillhör instrumentet och måste förvaras omsorgsfullt.



Denna produkt får inte slängas som kommunalt avfall. REMS tar tillbaka produkten kostnadsfritt. De nationella säljorganisationerna och REMS GmbH & Co KG tillhandahåller mer information om detta ämne.

Avfallshantering av batterier enligt nationella bestämmelser. Avfallshandla urladdade batterier vid de angivna uppsamlingsplatserna.

2. Läckagedetektorn

REMS Detect GS3 är en elektronisk läckdetektor för kommersiellt bruk, för att upptäcka brännbara gaser i slutna, torra miljöer.

Använd inte instrumentet som gasanalysator!



- 1 Gassensor
- 2 Blinkande lysdioder
- 3 På/Av-knapp
- 4 Batterifack
- 5 Skruvlock

2.1. Påslagning

Slå på REMS Detect GS3 genom att trycka kort på På/Av-knappen (< 1 s). Efter påslagningen indikeras batterikapaciteten med blinkande pulser:

- 4 x blinkpulser: fulladdade batterier
- 1 x blinkpuls: urladdade batterier.

Initieringsfasen indikeras av att lysdioderna blinkar kontinuerligt. Driftberedskap indikeras av att lysdioderna blinkar regelbundet. En ljudsignal hörs också (ca en gång varannan sekund).

I läckdetektorn används en halvledarsensor med hög känslighet för metangas och andra brandfarliga gaser.

Dessa sensorer kräver en viss initieringstid efter påslagningen, tills de visar en stabil nollsignal. Initieringstiden är nödvändig för att bearbeta ämnen som har diffunderat in i sensorn när enheten förvarats. REMS Detect GS3 är utformad för att minimera initieringstiden. Den normala inköringstiden är 15 sekunder. Beroende på lagrings- och miljöförhållanden kan det hända att den normala initieringstiden inte är tillräcklig. I sådana fall förlänger REMS Detect GS3 initieringstiden till upp till 150 sekunder. Om den förlängda initieringstiden inte är tillräcklig, visar enheten ett felmeddelande och sensorn är defekt.

2.2. Läcksökning



Placera apparaten så att gassensorn omges av luft. När man närmar sig en läcka och gaskoncentrationen ökar, blir blinkningarna och tickandet allt snabbare. När avståndet från läckan ökar och gaskoncentrationen minskar, blir signalerna långsammare igen. Om signalfrekvensen är hög, kan den sänkas till 1 x varannan sekund med en kort knapptryckning (nollställning). När gaskoncentrationen blir högre, ökar signalfrekvensen igen. Nollpunkten justeras automatiskt när gaskoncentrationen sjunker.

Om gas strömmar ut från en läcka, kan det bildas gasfickor i den omgivande luften, som påverkas starkt av luft rörelser.

2.3. Avstängning

Om På/Av-knappen hålls intryckt längre (> 3 s), stängs läckdetektorn av. Den stängs också av automatiskt ca 10 minuter efter den sista knapptryckningen eller efter den senast detekterade signalen.

2.4. Byte av batteri

Skruva loss batterifacket. Sätt i batterierna med den positiva polen mot skruvlocket och skruva fast locket till batterifacket. REMS Detect GS3 slås då på automatiskt.

2.5. Funktionstest av läckdetektorn

Låt gas strömma ut ur en tändare utan låga nära gassensorn. Signalfrekvensen måste öka.

3. Störning under drift

Störning	Åtgärd
Efter initieringsfasen lyser lysdioderna i 10 sekunder, varefter enheten stängs av.	Starta om enheten.
Lysdioderna tänds i 2 sekunder före initieringsfasen och släcks sedan i 2 sekunder.	Starta om enheten i frisk luft.
Enheter kan inte slås på.	Byt ut batterierna.

Tekniska data

Mätområde	0–10 000 ppm (metangas)
Känslighet	< 50 ppm (metangas) < 100 ppm (vätgas)
Initieringstid	15–150 s
Svarstid	< 2 sekunder (vid 10 % undre explosionsgräns)
Signal	akustisk och visuell (1 x varannan sekund utan gas)
Sensor	halvledare
Detekterbara gaser	naturgas, metan, flytande gas, propan, butan, bensin, paraffin, alkoholer, olika lösningsmedel, acetone, väte

Driftförhållanden

Luftfuktighet	10–90 % relativ fuktighet icke-kondenserande
Drifttemperatur	+ 5 till + 45 °C
Förvaringstemperatur	– 20 till + 50 °C
Strömförsörjning	2 batterier (AAA)
Batterikapacitet	typiskt 6 timmars drifttid
Mått	170 mm x 16 mm x 19 mm
Vikt	ca 50 g

3.1. Service och underhåll

Regelbundet underhåll av REMS Detect GS3 krävs inte. Den funktionsförmågan bör kontrolleras med jämna mellanrum genom ett funktionstest.

REMS tillverkargaranti

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämplig utrustning, överbelastning, användning för icke-avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin. Tillverkargarantin omfattar särskilt inte tillbehör (t.ex. sonder, sensorer), pumpar, slitdelar (t.ex. batterier, utskriftsenheter) och förbrukningsartiklar (t.ex. skrivarpapper, filtermaterial).

Garantiärenden handhas endast av REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till REMS Messtechnik GmbH & Co KG, utan att ingrepp gjorts och utan att den tidigare tagits isär. Utbytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Produkten måste lämnas in till REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Denna garanti begränsar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsåtlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

Denna garanti ska regleras av tysk lag, med undantag för den tyska internationella privaträttens bestämmelser om hänskjutande, och med undantag för Förenta nationernas konvention om avtal för internationell försäljning av varor (CISG). REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, DE-71332 Waiblingen, Tyskland, är garantigivare för denna tillverkargaranti över hela världen.

Utökad tillverkargaranti

För de mätinstrument som säljs via REMS GmbH & Co KG kan garantitiden för ovanstående tillverkargaranti förlängas genom att mätinstrumentet registreras på www.rems.de/service inom 30 dagar från det att det överlämnats till den första användaren. En förutsättning är en inspektion var 12:e månad av en auktoriserad REMS Messtechnik kundverkstad. Motsvarande tidsperioder från tabell 1 gäller för respektive mätinstrument eller tillbehör.

Anspråk enligt den utökade tillverkargaranti kan endast göras av registrerade första-gångsanvändare, förutsatt att mätinstrumentets märkskylt inte har avlägsnats eller ändrats och att informationen är läslig. Det är inte möjligt att överlåta anspråket till någon annan part.

Tabell 1: utökad tillverkargaranti efter garantiförlängning

Garanti REMS Detect GS3	
Mätinstrument	24 månader
Elektronik	24 månader

Oversettelse av original bruksanvisning

1. Generell informasjon og sikkerhetsinformasjon

Bruk av REMS Detect GS3 forutsetter at bruksanvisningen er forstått og at de nasjonale og internasjonale lovbestemmelsene og standardene overholdes. **Apparatet skal bare brukes til det formålet som er angitt her.**

- **REMS Detect GS3 skal ikke brukes dersom den er skadet.** *Det er fare for ulykker.*
- **Sensorer kan være påvirket av aldring. Kontroller funksjonen til REMS Detect GS3 regelmessig med en gass som er angitt for sensoren for å sikre trygg deteksjon av gasser, og da spesielt eksplosive gasser.** *Det er ellers fare for ulykker. I tvilstilfeller må du alltid ta kontakt med vår serviceavdeling.*
- **Før målingen påbegynnes må du sørge for at REMS Detect GS3 er egnet for gassen som skal detekteres.**
- **Ved potensielle forekomster av eksplosive eller brennbare gasser må ild, gnister og andre tennkilder utelukkes under lekkasjesøket.** *Eksplosjons- og brannfare.*
- **REMS Detect GS3 skal ikke brukes på områder med eksplosjonsfare.**
- **Sørg for tilstrekkelig lufting under lekkasjesøket for slik å forebygge kvelning og dannelse av eksplosive blandinger.** *Avhengig av type gass vil egnet verneutstyr eventuelt være nødvendig.*
- **REMS Detect GS3 skal ikke brukes som overvåkingseenhet for den personlige sikkerheten!**
- **Dette apparatet driftes med alkali-mangan-batterier 1,5V, AAA, LR03. Følg batteriproducentenes sikkerhetsanvisninger!**
- **Bruk aldri skadde batterier. Ta ut batteriene dersom REMS Detect GS3 skal oppbevares/lagres over tid.** *Risikoen ved at væske lekker ut av batteriene blir derved redusert.*
- **Unngå kontakt med batterier som har lekket.** *Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger. Skyll straks med vann hvis du har kommet i kontakt med væsken. Oppsøk alltid lege ved kontakt med øyne.*
- **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.** *Batterier som svelges kan utgjøre livsfare, oppsøk alltid lege omgående i slike tilfeller.*
- **Batterier skal aldri lades opp, kortsluttes eller kastes i flammer.** *Batteriene kan utløse en brann og briste. Det er fare for skader.*

Bruksanvisningen er en del av apparatet og skal oppbevares godt.



Dette produktet skal ikke avfallshåndteres som husholdningsavfall. REMS tar dette produktet i retur uten kostnader. Du får informasjon om dette av de nasjonale salgsorganisasjonene og REMS GmbH & Co KG.

Batteriene skal avfallshåndteres i samsvar med nasjonale forskrifter. Brukte batterier skal innleveres til samlepunktene for formålet.

2. Lekkasjedetektor

REMS Detect GS3 er en elektronisk lekkasjedetektor for kommersiell bruk for sporing av brennbare gasser i lukkede, tørre omgivelser.

Apparatet skal ikke brukes som analyseapparat for gass!



- 1 Gassensor
- 2 Blink-LED-er
- 3 PÅ/AV-bryter
- 4 Batterirom
- 5 Skrukobling

2.1. Koble inn

Koble inn REMS Detect GS3 ved å trykke lett (< 1 s) på PÅ/AV-bryteren. Etter innkoblingen vises batterikapasiteten i form av blinkende impulser:

- 4 x blinking: Batteriene er fulle
- 1 x blinking: Batteriene er tomme

Innkjøringsfasen signaliseres i form av fortløpende blinking i LED-ene.

Driftsklarhet vises i form av regelmessig blinking i LED-ene. I tillegg høres et akustisk signal (ca. 1 x annethvert sekund).

I lekkasjedetektoren brukes det en halvledersensor med høy responsømfintlighet for metan og andre brennbare gasser.

Generelt trenger slike sensorer en bestemt innkjøringstid før de viser et stabilt nullsignal. Innkjøringstiden er nødvendig for å behandle stoffer som diffunderte inn i sensoren mens apparatet var lagret. REMS Detect GS3 er konstruert slik at den klarer seg med en kortest mulig innkjøringstid. Standard innkjøringstid er 15 sekunder. Avhengig av lagring og miljøforhold kan det hende at standard innkjøringstid ikke er tilstrekkelig. I slike tilfeller forlenger REMS Detect GS3 innkjøringstiden til opptil 150 sekunder. Hvis denne forlengede innkjøringstiden ikke er tilstrekkelig, genererer apparatet en feilmelding, og sensoren er defekt.

2.2. Lekkasjesøk



Plasser apparatet slik at gassensoren omgis av omgivelsesluft. Ved tilnærming til en lekkasje og stigende gasskonsentrasjon blir blinkingen og tikkingen raskere. Med økende avstand fra lekkasjen og synkende gasskonsentrasjon blir signalene langsommere igjen. Hvis signalhastigheten er høy, kan den gjøres langsommere igjen til 1 x annethvert sekund ved hjelp av et kort tastetrykk (nullstilling). Med ny, stigende gasskonsentrasjon tiltar signalhastigheten på nytt. Med synkende gasskonsentrasjon følger nullpunktet automatisk.

Ved gassutløp fra en lekkasje kan det dannes gasskyer i omgivelsesluften som blir kraftig påvirket ved luftbevegelser.

2.3. Utkobling

Lekkasjedetektoren kobles ut hvis PÅ/AV-bryteren holdes lenge inne (> 3 s). Den kobles også automatisk ut ca. 10 minutter etter siste tastetrykk eller etter siste detekterte signal.

2.4. Batteriskift

Skru opp batterirommet. Sett inn batteriene med plusspolen i retning skrukoblingen, og skru igjen batteriromdekselet. REMS Detect GS3 kobles automatisk inn.

2.5. Funksjonstest av lekkasjedetektoren

I nærheten av gassensoren lar du gass strømme ut av en lighter, uten at det brenner en flamme fra lighteren. Signalhastigheten skal bli høyere.

3. Feil under drift

Feil	Utbedring
LED-ene lyser i 10 sekunder etter innkjøringsfasen, deretter kobles apparatet ut.	Start apparatet på nytt.
LED-ene lyser i 2 sekunder før innkjøringsfasen, og er deretter utkoblet i 2 sekunder.	Start apparatet på nytt i frisk luft.
Apparatet kan ikke kobles inn.	Skift batteriene.

Tekniske data

Måleområde	0–10 000 ppm (metan)
Ømfintlighet	< 50 ppm (metan) < 100 ppm (hydrogen)
Innkjøringstid	15–150 s
Responstid	< 2 s (til 10 % L.E.L.)
Signal	akustisk og visuelt (1 x annethvert sekund uten gass)
Sensor	halvleder
Detekterbar gass	naturgass, metan, flytende gass, propan, butan, bensin, kerosin, alkoholer, forskjellige løsemidler, aceton, hydrogen

Driftsbetingelser

Luftfuktighet	10–90 % rel. luftfukt. ikke kondenserende
Driftstemperatur	+5 – +45 °C
Lagertemperatur	–20 – +50 °C
Strømforsyning	2 mikrobatterier (AAA)
Batterikapasitet	typisk 6 timer driftstid
Dimensjoner	170 mm x 16 mm x 19 mm
Vekt	ca. 50 g

3.1. Service og vedlikehold

REMS Detect GS3 krever ikke regelmessig vedlikehold. Driftsklarheten skal fra tid til annen kontrolleres i form av en funksjonstest.

REMS produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien. Unntatt fra denne produsentgarantien er spesielt tilbehør (f.eks. sonder, følere), pumper, slidedeler (f.eks. akkumulatører/batterier, trykkverk) og forbruksmateriell (f.eks. skriverpapir, filtermaterial).

Garantitjenester skal bare ytes av REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til REMS Messtechnik GmbH & Co KG uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS sin eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Produktet innleveres til REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt garantikrav overfor selgeren ved mangler samt krav på grunn av forsettlig pliktforsømmelse og krav som følger av produktansvar, innskrenkes på ingen måte av denne garantien.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av henvisningsforskriften i henhold til tysk internasjonal privatrett samt under eksklusjon av de Forente Nasjones konvensjon om kontrakter for internasjonalt varekjøp (CISG). Garantigiver for denne produsentgarantien, som gjelder i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Tyskland.

Forlenget produsentgaranti

For målere som selges gjennom REMS GmbH & Co KG er det mulig å forlenge garantitiden for ovennevnte produsentgaranti innen 30 dager fra overlevering til første bruker ved å registrere måleren under www.rems.de/service. Dette forutsetter ettersyn etter henholdsvis 12 måneder gjennom et godkjent REMS Messtechnik kundeserviceverksted. For respektive måler eller tilbehør gjelder tilsvarende tidsrom fra tabell 1.

Krav fra forlenget produsentgaranti kan bare gjøres gjeldende av registrerte første brukere under den forutsetning at typeskiltet på måleren ikke er fjernet eller endret og opplysningene er lesbare. Overdragelse av kravene er utelukket.

Tabell 1: Utvidet produsentgaranti etter garantiforlengelse

Garanti REMS Detect GS3	
Måler	24 måneder
Elektronikk	24 måneder

Oversættelse af den originale brugsanvisning

1. Generelle og sikkerhedsmæssige henvisninger

Brugen af REMS Detect GS3 kræver, at man overholder og har forstået betjeningsvejledningen samt nationale og internationale regler og standarder. **Apparatet må kun bruges til det formål, der er beskrevet her.**

- **Brug ikke REMS Detect GS3, hvis den er beskadiget.** *Fare for ulykker.*
- **Sensorer kan blive for gamle. Kontrollér regelmæssigt funktionen af REMS Detect GS3 med en gas, der er beregnet til sensoren, for at sikre sikker detektering af gasser, især eksplosive gasser.** *Ellers er der risiko for ulykker. Kontakt vores serviceafdeling, hvis du er i tvivl.*
- **Før måling, skal du sikre dig, at REMS Detect GS3 er egnet til den gas, der skal detekteres.**
- **I tilfælde af potentiel forekomst af eksplosive eller brandfarlige skal gasser, ild, gnister og andre antændelseskilder under lækagesøgningen udelukkes.** *Der er eksplosions- og brandfare.*
- **REMS Detect GS3 må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.**
- **Sørg for tilstrækkelig ventilation, når du søger efter lækager, for at forhindre kvælning og dannelse af brandfarlige blandinger.** *Afhængigt af gassen kan det være nødvendigt med passende beskyttelsesudstyr.*
- **REMS Detect GS3 må ikke bruges som overvågningsudstyr af hensyn til den personlige sikkerhed!**
- **Dette apparat er beregnet til brug med alkaliske manganbatterier 1,5 V, AAA, LR03. Følg batteriproducentens sikkerhedshenvisninger!**
- **Brug ikke beskadigede batterier. Tag batterierne ud af REMS Detect GS3, før den opbevares/lagres i længere tid.** *Derved reduceres risikoen for, at væske trænger ud af batterierne.*
- **Undgå kontakt med utætte batterier.** *Væske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Søg læge i tilfælde af øjenkontakt.*
- **Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.** *Batterier kan være livsfarlige, f.eks. hvis de sluges, søg omgående medicinsk hjælp.*
- **Batterier må aldrig genoplades, skilles ad, kortsluttes eller smides i ilden.** *Batterierne kan udløse en brand og eksplodere. Fare for kvæstelser.*

Betjeningsvejledningen er en integreret del af apparatet og skal opbevares på et sikkert sted.



Dette produkt må ikke bortskaffes som kommunalt affald. REMS tager dette produkt tilbage uden beregning. Oplysninger kan fås hos de nationale salgsorganisationer og REMS GmbH & Co KG.

Bortskaf batterier i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Bortskaf brugte batterier på de dertil indrettede indsamlingssteder.

2. Lækagedetektoren

REMS Detect GS3 er en elektronisk lækagedetektor til kommerciel brug til detektering af brændbare gasser i lukkede, tørre miljøer.

Brug ikke apparatet som gasanalysator!



- 1 Gassensor
- 2 Blinkende LED
- 3 Tænd-/sluk-taste
- 4 Batterirum
- 5 Skrueklugning

2.1. Sådan tændes enheden

REMS Detect GS3 kan tændes ved et kort tryk (< 1 sek.) på tænd-/sluk-tasten. Når lækagedetektoren tændes vises batterikapaciteten ved blinkende impulser:

- 4 x blink: Batteri er fuldt
- 1 x blink: Batteri er tomt.

Indkøringsfasen signaleres ved, at LED'erne blinker kontinuerligt.

Når enheden er klar til brug, vises det ved, at LED'erne blinker jævnt. Derudover lyder et akustisk signal (ca. 1 gang hvert 2. sekund).

I lækagedetektoren anvendes en halvledersensor med høj responsfølsomhed over for metan og andre brændbare gasser.

Grundlæggende kræver sådanne sensorer en vis indkøringsperiode, indtil de viser et stabilt nulsignal. Indkøringsperioden er nødvendig for at bearbejde stoffer, der er diffunderet ind i sensoren under opbevaringen af enheden. REMS Detect GS3 er konstrueret således, at den kræver en så kort indkøringsperiode som muligt. Standardindkøringsperioden er 15 sekunder. Afhængigt af opbevarings- og miljøbetingelserne kan det forekomme, at den standardmæssige indkøringsperiode ikke er tilstrækkelig. I dette tilfælde forlænger REMS Detect GS3 indkøringsperioden til op til 150 sekunder. Hvis den forlængede indkøringsperiode ikke er tilstrækkelig, udsender enheden en fejlmeddelelse, og sensoren er defekt.

2.2. Lækagesøgning



Placer enheden således, at gassensoren omskylles af omgivelserluft. Når man nærmer sig en lækage, og gaskoncentrationen stiger, øges hastigheden af blinkene og den tikkende lyd. Når afstanden til lækagen øges, og gaskoncentrationen falder, bliver signalerene langsommere igen. Hvis signalhastigheden er høj, kan den sænkes til 1 gang hvert 2. sekund ved et kort tryk på en knap (nulstilling). Ved yderligere stigning i gaskoncentrationen øges signalhastigheden igen. Ved faldende gaskoncentration justeres nulpunktet automatisk.

Ved gasudslip fra en lækage kan der i dannes gasfaner den omgivende luft, som er stærkt påvirket af luftbevægelser.

2.3. Sådan slukkes enheden

Når tænd/sluk-tasten holdes nede i længere tid (> 3 sek.), slukker lækagedetektoren. Derudover slukker den automatisk ca. 10 minutter efter det sidste tastetryk eller det sidste registrerede signal.

2.4. Udskiftning af batteri

Skrue låget af batterirummet. Indsæt batterierne med pluspolen mod skrueklugningen, og skru batterirumdækslet på igen.

REMS Detect GS3 starter automatisk.

2.5. Funktionstest af lækagedetektoren

Lad gas strømme ud fra en lighter i nærheden af gassensoren, uden at der tændes en flamme på lighteren. Signalhastigheden skal øges.

3. Fejl under drift

Fejl

LED'er lyser i 10 sekunder efter indkøringsfasen, hvorefter enheden slukker.

LED'er lyser i 2 sekunder før indkøringsfasen og er derefter slukket i 2 sekunder.

Enheden kan ikke tændes.

Afhjælpning

Genstart enheden.

Genstart enheden i frisk luft.

Udskift batterier.

Tekniske data

Måleområde	0–10.000 ppm (Metan)
Følsomhed	< 50 ppm (Metan) < 100 ppm (Brint)
Indkøringsperiode	15–150 s
Reaktionstid	< 2 sek. (på 10 % LFL)
Signal	Akustisk og visuelt (1× hvert 2. sekund uden gas)
Sensor	Halvleder
Detekterbare gasser	Naturgas, metan, flaskegas, propan, butan, benzin, petroleum, alkoholer, diverse opløsningsmidler, acetone, brint

Driftsbetingelser

Luffugtighed	10–90 % RL, ikke kondenserende
Driftstemperatur	+5–+45 °C
Opbevaringstemperatur	–20 – +50 °C
Strømforsyning	2 mikrobatterier (AAA)
Batterikapacitet	Typisk 6 timers driftstid
Mål	170 mm x 16 mm x 19 mm
Vægt	ca. 50 g

3.1. Service og vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse af REMS Detect GS3 er ikke nødvendig. Enhedens funktionsevne bør kontrolleres lejlighedsvis ved en funktionstest.

REMS producent garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påviseligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsfrskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien. Især tilbehør (f.eks. sonder, sensorer), pumper, sliddele (f.eks. genopladelige batterier, printenheder) og forbrugsstoffer (f.eks. printerpapir, filtermateriale) er udelukket fra denne producentgaranti.

Garantiservice må kun ydes af REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamationer anerkendes kun, hvis produktet indleveres til REMS Messtechnik GmbH & Co KG i uafmonteret tilstand uden forudgående indgreb. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Produktet skal indsendes til REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Brugers lovfastede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Tyskland.

Forlængelse af producentens garanti

For måleinstrumenter, der sælges af REMS GmbH & Co KG, er det muligt at forlænge garantiperioden for ovennævnte producentgaranti ved at registrere måleinstrumentet på www.rems.de/service inden for 30 dage efter levering til den første bruger. Det er en betingelse, at der foretages en inspektion hver 12. måned af et autoriseret REMS Messtechnik kundeserviceværksted. De tilsvarende tidsperioder fra tabel 1 gælder for den respektive måleenhed eller tilbehør.

Krav i henhold til udvidelsen af producentens garanti kan kun fremsættes af registrerede førsteburgere, forudsat at typeskiltet på måleinstrumentet ikke er blevet fjernet eller ændret, og at oplysningerne er læselige. Overdragelse af krav er udelukket.

Tabel 1: Udvidet producentgaranti efter garantiforlængelse

Garanti REMS Detect GS3	
Måleinstrument	24 måneder
Elektronik	24 måneder

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

1. Yleiset ohjeet ja turvallisuusohjeet

REMS Detect GS3 -laitteen käyttö edellyttää käyttöohjeen sekä kansallisten ja kansainvälisten määräysten ja standardien ymmärtämistä ja noudattamista. **Laitetta saa käyttää vain tässä kuvattuun tarkoitukseen.**

- Älä käytä REMS Detect GS3 -laitetta, jos se on vaurioitunut. *Tapaturmavaara.*
- Anturit voivat vanheta. Tarkasta REMS Detect GS3 -laitteen toiminta säännöllisesti anturille määritetyllä kaasulla, jotta kaasut, erityisesti räjähtävät kaasut, voidaan tunnistaa turvallisesti. *Muutoin on olemassa tapaturmavaara. Ota epäselvissä tilanteissa yhteyttä huolto-osastoomme.*
- Varmista ennen mittausta, että REMS Detect GS3 soveltuu tunnistettavalle kaasulle.
- Mikäli räjähtäviä tai palavia kaasuja pääsee vuotamaan, estä tulen, kipinöiden ja muiden syttymislähteiden syttyminen vuodonetsinnän aikana. *Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.*
- REMS Detect GS3 -vuodontunnistinta ei saa käyttää alueilla, joissa on räjähdysvaara.
- Varmista riittävä ilmanvaihto vuodonetsinnän aikana *tukehtumisen ja syttymisherkkien seosten muodostumisen estämiseksi. Kaasutyyppistä riippuen henkilönsuojaimien käyttö voi olla tarpeen.*
- REMS Detect GS3 -laitetta ei saa käyttää henkilökohtaisen turvallisuuden valvontalaitteena!
- Laitteessa käytetään 1,5V, AAA, LR03 -alkalimanganiparistoja. Noudata paristojen valmistajan turvallisuusohjeita!
- Älä käytä vahingoittuneita paristoja. Poista REMS Detect GS3 -laitteesta paristot ennen sen pitempiäaikaista säilytystä/varastointia. *Tällöin paristonesteeseen vuotamisen vaara pienenee.*
- Vältä koskettamista vuotaneita paristoja. *Vuotava neste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat nestettä, huuhtelee se heti pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin.*
- Säilytä paristot lasten ulottumattomissa. *Paristot voivat olla hengenvaarallisia nieltynä, jolloin tarvitaan välitöntä lääkinnällistä apua.*
- Älä koskaan lataa paristoja, pura niitä osiin, heitä niitä tuleen tai muodosta niillä oikosulkua. *Paristot saattavat aiheuttaa tulipalon ja haljeta. Loukkaantumisvaara.*

Käyttöohje on osa laitetta, ja se tulee säilyttää huolellisesti.



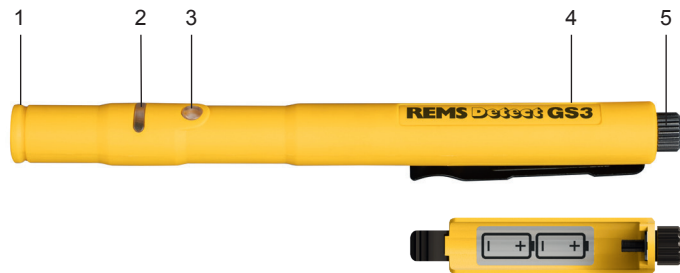
Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteenä. REMS ottaa tämän tuotteen vastaan maksutta. Lisätietoja antavat kansalliset myyntiorganisaatiot ja REMS GmbH & Co KG.

Paristot tulee hävittää kansallisten määräysten mukaan. Vie tyhjät paristot niille tarkoitettuun kierrätyspisteeseen.

2. Vuodontunnistin

REMS Detect GS3 on sähköinen vuodontunnistin kaupalliseen käyttöön, joka on tarkoitettu palavien kaasujen tunnistamiseen suljetuissa ja kuivissa tiloissa.

Laitetta ei saa käyttää kaasujen analysointilaitteena!



- 1 Kaasuanturi
- 2 Vilkkuvat LED-valot
- 3 Virtapainike
- 4 Paristolokero
- 5 Kierrekiinnitys

2.1. Käynnistäminen

REMS Detect GS3 käynnistetään painamalla lyhyesti (< 1 s) virtapainiketta. Käynnistämisen jälkeen paristojen varaus tila näytetään valojen vilkkumisella:

- 4 vilkkunta: paristot ovat täynnä
- 1 vilkkunta: paristot ovat tyhjiä

Esikäyttövaiheen aikana LED-valot vilkkuvat jatkuvasti.

Laitte on käyttövalmis, kun LED-valot vilkkuvat tasaisesti. Lisäksi kuuluu merkkiäänä (noin 1 kerran 2 sekunnin välein).

Vuodontunnistimessa on erittäin herkkä puolijohdeanturi metaanin ja muiden syttyvien kaasujen tunnistamiseen.

Tällaiset anturit vaativat yleensä käynnistämisen jälkeen tietyn esikäyttöajan ennen kuin ne näyttävät nollasignaalin vakaasti. Esikäyttöaika on tarpeen sellaisten aineiden käsittelemiseksi, jotka ovat diffundoituneet anturiin laitteen varastoinnin aikana. REMS Detect GS3 on suunniteltu niin, että esikäyttöaika on mahdollisimman lyhyt. Esikäyttöaika on tavallisesti 15 sekuntia. Varastointi- ja ympäristöolosuhteista riippuen tavallinen esikäyttöaika ei välttämättä riitä. Tällöin REMS Detect GS3 pidentää esikäyttöajan enintään 150 sekuntiin. Jos pidennettyään esikäyttöaika ei riitä, laite ilmaisee virheilmoituksella anturin olevan viallinen.

2.2. Vuodonetsintä



Sijoita laite niin, että kaasuanturi on ilman ympäröimä. Vuotoa ja lisääntyvää kaasupitoisuutta lähestyttäessä vilkunta ja tikitys nopeutuvat. Kun etäisyys vuotoon kasvaa ja kaasupitoisuus laskee, signaalit hidastuvat. Jos signaalit toistuvat nopeasti, niiden nopeutta voidaan hidastaa painamalla painiketta lyhyesti, jolloin ne toistuvat jälleen 1 kerran 2 sekunnin välein (nollaus). Kaasupitoisuuden kasvaessa signaalit nopeutuvat jälleen. Nollapiste säädetään automaattisesti kaasupitoisuuden laskiessa.

Kun kaasua tulee ulos vuotokohdasta, ympäröivään ilmaan voi muodostua kaasuvanoja, joihin ilmanliikkeet vaikuttavat suuresti.

2.3. Sammuttaminen

Kun virtapainiketta painetaan pidempään (> 3 s), vuodontunnistin sammuu. Se sammuu automaattisesti myös silloin, kun viimeisestä painikkeen painalluksesta tai tunnistetusta signaalista on kulunut noin 10 minuuttia.

2.4. Paristojen vaihto

Avaa paristolokero. Aseta paristot niin, että niiden plusnapa osoittaa kierrekiinnitykseen päin. Kiinnitä paristolokeron kansi paikalleen. REMS Detect GS3 käynnistyy automaattisesti.

2.5. Vuodontunnistimen toimintatesti

Anna syyttimestä virrata ulos kaasua kaasuanturin läheisyydessä ilman, että syyttimen liekki palaa. Signaalien tulee toistua nopeammin.

3. Käytön aikaiset häiriöt

Häiriö

LED-valot palavat esikäyttövaiheen jälkeen 10 sekunnin ajan, minkä jälkeen laite sammuu.

LED-valot syttyvät ennen esikäyttövaihetta 2 sekunnin ajaksi ja sammuvat sitten 2 sekunniksi.

Laitetta ei voi käynnistää.

Korjaustoimenpide

Käynnistä laite uudelleen.

Käynnistä laite uudelleen raittiissa ilmassa.

Vaihda paristot.

Tekniset tiedot

Mittausalue	0–10 000 ppm (metaani)
Herkkyyden	< 50 ppm (metaani) < 100 ppm (vety)
Esikäyttöaika	15–150 s
Vasteaika	< 2 s (alempi syttymisraja 10 %)
Signaali	akustinen ja visuaalinen (1 kerran 2 sekunnin välein ilman kaasua)
Anturi	puolijohde
Tunnistettavat kaasut	maakaasu, metaani, nestekaasu, propaani, butaani, bensiini, kerosiini, alkoholi, erilaiset liuottimet, asetoni, vety

Käyttöolosuhteet

Ilmankosteus	suhteellinen ilmankosteus, tiivistymätön 10–90 %
Käyttölämpötila	+5–+45 °C
Varastointilämpötila	–20–+50 °C
Virtalähde	2 mikroparistoa (AAA)
Paristojen kapasiteetti	käyttöaika yleensä 6 tuntia
Mitat	170 mm x 16 mm x 19 mm
Paino	noin 50 g

3.1. Huolto

REMS Detect GS3 ei vaadi säännöllistä huoltoa. Laitteen toimintakunto tulee tarkastaa silloin tällöin toimintatestillä.

REMSin valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa. Tämä valmistajan takuu ei koske lisävarusteita (esim. mittapäät, anturit), pumppuja, kuluvia osia (esim. akut/paristot, tulostusyksiköt) ja kulutustavaroita (esim. tulostuspaperi, suodatinmateriaalit).

Takuuseen kuuluvia töitä saa suorittaa ainoastaan REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote toimitetaan REMS Messtechnik GmbH & Co KG:lle ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMSin omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tuote tulee toimittaa REMS Messtechnik GmbH & Co KG:lle. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksa.

Valmistajan takuun pidentäminen

REMS GmbH & Co KG:n myymien mittauslaitteiden valmistajan takuuta voi pidentää rekisteröimällä mittauslaitteen osoitteessa www.rems.de/service 30 päivän kuluessa siitä, kun laite on luovutettu ensimmäiselle käyttäjälle. Takuuvaatimusten edellytyksenä on, että valtuutettu REMS Messtechnik -sopimuskorjaamo tarkastaa laitteen 12 kuukauden välein. Mittauslaitteiden ja lisävarusteiden kohdalla noudatetaan taulukon 1 aikavälejä.

Pidennettyä valmistajan takuuta koskevia vaatimuksia voivat esittää vain rekisteröityneet ensimmäiset käyttäjät. Edellytyksenä on, että mittauslaitteen arvokilpeä ei ole irrotettu tai muutettu ja että tiedot ovat luettavissa. Vaatimuksia ei voi siirtää.

Taulukko 1: laajennettu valmistajan takuu takuuajan pidennyksen jälkeen

REMS Detect GS3 -laitteen takuu	
Mittauslaite	24 kuukautta
Elektroniikka	24 kuukautta

Tradução do manual de instruções original

1. Indicações gerais e de segurança

A utilização do REMS Detect GS3 requer a compreensão e o cumprimento do manual de instruções, bem como dos regulamentos e das normas nacionais e internacionais.

O dispositivo só deve ser utilizado para a finalidade aqui descrita.

- **Não utilize o REMS Detect GS3 se estiver danificado.** Existe perigo de acidente.
- **Os sensores podem estar sujeitos a envelhecimento. Verifique regularmente o funcionamento do REMS Detect GS3 com um gás específico do sensor de modo a garantir a deteção fiável de gases, especialmente gases explosivos.** Caso contrário, existe risco de acidentes. Em caso de dúvida, contacte o nosso serviço técnico.
- **Antes de medir, certifique-se de que REMS Detect GS3 é adequado ao gás a ser detetado.**
- **Se existirem gases explosivos ou inflamáveis, eliminar qualquer risco de incêndio, as faíscas e outras fontes de ignição durante a deteção de fugas.** Existe perigo de explosão e de incêndio.
- **REMS Detect GS3 não deve ser utilizado em áreas com risco de explosão.**
- **Ao procurar fugas, garanta ventilação suficiente para evitar a asfixia e a formação de misturas inflamáveis.** Dependendo do gás, pode ser necessário um equipamento de proteção adequado.
- **Não utilizar o REMS Detect GS3 como dispositivo de monitorização para segurança pessoal!**
- **Este dispositivo foi concebido para funcionar com pilhas alcalinas de manganês de 1,5 V, AAA, LR03.** Seguir as indicações de segurança do fabricante da pilha!
- **Não utilizar pilhas defeituosas.** Se o REMS Detect GS3 for armazenado durante um longo período de tempo, retire previamente as pilhas. Desta forma, o risco de fuga de líquido das pilhas é reduzido.
- **Evite o contacto com pilhas gastas.** O líquido libertado pode conduzir a irritações da pele ou a queimaduras. Em caso de contacto lavar imediatamente com água. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica.
- **Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças.** As pilhas podem ser fatais se ingeridas, portanto procure assistência médica imediatamente.
- **Nunca carregue, desmonte, provoque curto-circuito ou jogue as pilhas no fogo.** As pilhas podem provocar um incêndio e explodir. Existe perigo de ferimentos.

O manual de instruções faz parte do aparelho e deve ser guardado com cuidado.



Este produto não deve ser eliminado como lixo doméstico. A REMS aceitará a devolução deste produto, para os eliminar gratuitamente. As organizações nacionais de vendas e a REMS GmbH & Co KG fornecem informações a este respeito.

Elimine as pilhas vazias de acordo com os regulamentos nacionais. Elimine as pilhas vazias nos pontos de recolha designados.

2. O detetor de fugas

O REMS Detect GS3 é um detetor eletrónico de fugas para o uso comercial para detetar gases inflamáveis em ambientes fechados e secos.

Não utilizar o aparelho para análise de gases!



- 1 Sensor de gás
- 2 LEDs intermitentes
- 3 Botão Ligar/Desligar
- 4 Compartimento das pilhas
- 5 Fecho roscado

2.1. Ligar

Ligar REMS Detect GS3 premindo brevemente (< 1 s) o botão Ligar/Desligar. Após ligar, a capacidade da pilha é indicada por impulsos intermitentes:

- Piscar 4 x: Pilhas cheias
- Piscar 1 x: Pilhas vazias

A fase de entrada é sinalizada pelo piscar contínuo dos LEDs.

A prontidão de funcionamento é indicada pelo piscar uniforme dos LEDs. Além disso, soa um sinal acústico (aprox. uma vez a cada 2 segundos).

O detetor de fugas utiliza um sensor semicondutor com alta sensibilidade para metano e outros gases combustíveis.

Basicamente, estes sensores requerem um determinado tempo de adaptação após serem ligados, até exibirem um sinal zero estável. O tempo de adaptação é necessário para processar substâncias que se difundiram no sensor durante o armazenamento do dispositivo. O REMS Detect GS3 foi concebido para ter o menor tempo de adaptação possível. O tempo de adaptação padrão é de 15 segundos. Dependendo das condições de armazenamento e ambientais, o tempo de adaptação padrão pode não ser suficiente. Neste caso, o REMS Detect GS3 prolonga o tempo de adaptação até 150 segundos. Se este tempo de adaptação prolongado não for suficiente, o dispositivo emite uma mensagem de erro e o sensor está com defeito.

2.2. Deteção de fugas



Posicionar o dispositivo de modo a que o sensor de gás fique rodeado pelo ar ambiente. À medida que se aproxima de uma fuga e a concentração de gás aumenta, o piscar e o tiquetaque tornam-se mais rápidos. À medida que a fuga se distancia e a concentração de gás diminui, os sinais voltam a serem mais lentos. Se a taxa do sinal for rápida, ela poderá ser novamente reduzida para 1 x a cada 2 segundos com um breve premir do botão (zeragem). À medida que a concentração de gás continua a aumentar, a taxa de sinal voltará a aumentar. Se a concentração de gás diminuir, o ponto zero será automaticamente reajustado.

Quando escapa gás de uma fuga, podem formar-se plumas de gás no ar circundante, que são fortemente influenciadas pelo movimento do ar.

2.3. Desligar

Se o botão Ligar/Desligar for premido durante um período mais longo (> 3 s), o detetor de fugas desligar-se-á. Além disso, ele desliga-se automaticamente aprox. 10 minutos após o último botão ter sido premido ou após o último sinal ter sido detetado.

2.4. Substituição das pilhas

Desaparafusar o compartimento das pilhas. Inserir as pilhas com o polo positivo voltado para o fecho roscado e voltar a aparafusar a tampa do compartimento das pilhas.

O REMS Detect GS3 liga-se automaticamente.

2.5. Teste funcional do detetor de fugas

Soltar o gás de um isqueiro junto ao sensor de gás sem que haja uma chama acesa no isqueiro. A taxa de sinal deve tornar-se mais rápida.

3. Avaria durante a operação

Avaria

Solução:

Os LEDs estão acesos durante 10 segundos após a fase de adaptação e, em seguida, o dispositivo desliga-se.

Reiniciar o dispositivo.

Os LEDs estão acesos durante 2 segundos antes da fase de adaptação e depois permanecem desligados durante 2 segundos.

Reiniciar o dispositivo ao ar fresco.

Não é possível ligar o dispositivo.

Substituir as pilhas.

Dados técnicos

Faixa de medição 0–10.000 ppm (metano)

Sensibilidade < 50 ppm (metano)

< 100 ppm (hidrogénio))

Tempo de adaptação 15–150 ss

Tempo de resposta < 2 seg. (para 10% L.I.E.)

Sinal acústico e visual (1 x a cada 2 segundos sem gás)

Sensor Semicondutor

Gases detetáveis Gás natural, metano, gás de petróleo liquefeito, propano, butano, gasolina, querosene, álcoois, vários solventes, acetona, hidrogénio

Condições de funcionamento

Humidade do ar	10–90 % HR não condensante
Temperatura operacional	+5 – +45 °C
Temperatura de armazenamento	–20 – +50 °C
Fonte de alimentação	2 micro pilhas (AAA)
Capacidade da bateria	tipicamente 6 horas de funcionamento
Dimensões	170 mm x 16 mm x 19 mm
Peso	aprox. 50 g

3.1. Serviço e manutenção

REMS Detect GS3 não requer manutenção regular. A operacionalidade deve ser verificada ocasionalmente através de um teste funcional.

Garantia do fabricante REMS

O período de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro utilizador. O momento da entrega deverá ser comprovado através do envio dos documentos originais da compra, os quais deverão conter informação sobre a data da compra e o nome do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorreto ou uso normal, por desrespeito dos regulamentos de operação, por meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outros motivos fora do âmbito da responsabilidade da REMS. Estão excluídos desta garantia do fabricante, em particular, os acessórios (por exemplo, sondas, sensores), bombas, peças de desgaste (por exemplo, baterias /pilhas, unidades de impressão) e consumíveis (por exemplo, papel de impressora, material de filtro).

Os serviços de garantia só devem ser prestados pela REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reclamações só serão aceites se o produto for entregue à REMS Messtechnik GmbH & Co KG sem terem sido desmontados e abertos e sem intervenção prévia. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

O produto deve ser enviado para a REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Os direitos legais do utilizador, em particular as suas reivindicações de garantia perante o vendedor em caso de defeitos, bem como reclamações devido a violação intencional de deveres e reclamações de responsabilidade do produto, não são restringidos por esta garantia.

A lei alemã aplica-se a esta garantia, excluindo as disposições de referência do direito internacional privado alemão e excluindo a Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias (CISG). O garante desta garantia do fabricante, válida em todo o mundo, é a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str 83, 71332 Waiblingen, Alemanha.

Extensão da garantia do fabricante

Para os instrumentos de medição vendidos através da REMS GmbH & Co KG, é possível prolongar o período de garantia da garantia do fabricante acima referido no prazo de 30 dias após a entrega ao primeiro utilizador, registando o instrumento de medição em www.rems.de/service. É necessária uma inspeção a cada 12 meses por uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS Messtechnik. Os períodos correspondentes da Tabela 1 aplicam-se ao respetivo instrumento de medição ou acessórios.

As reivindicações decorrentes da extensão da garantia do fabricante só podem ser reclamadas pelos primeiros utilizadores registados, desde que a placa de características do instrumento de medição não tenha sido removida ou alterada e as informações sejam legíveis. Está excluída a cedência dos direitos.

Tabela 1: garantia do fabricante prolongada após extensão da garantia

Garantia REMS Detect GS3	
Instrumento de medição	24 meses
Eletrónica	24 meses

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

1. Wskazówki ogólne i bezpieczeństwa

Użytkowanie REMS Detect GS3 wymaga zrozumienia i przestrzegania instrukcji obsługi oraz krajowych i międzynarodowych przepisów i norm. **Urządzenia należy stosować wyłącznie zgodnie z podanym tutaj przeznaczeniem.**

- **Nie wolno używać uszkodzonego REMS Detect GS3.** Występuje *niebezpieczeństwo wypadku.*
- **Czujniki mogą się starzeć.** Należy regularnie sprawdzać poprawność działania REMS Detect GS3 przy użyciu gazu podanego dla danego czujnika, aby zapewnić niezawodne wykrywanie gazów, zwłaszcza gazów wybuchowych. W przeciwnym razie występuje *niebezpieczeństwo wypadku.* W razie wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem serwisowym.
- **Przed przystąpieniem do pomiaru upewnić się, że REMS Detect GS3 jest odpowiedni dla wykrywanego gazu.**
- **W przypadku potencjalnego wystąpienia gazów wybuchowych lub łatwopalnych, podczas wykrywania nieszczelności należy wykluczyć ogień, iskry oraz inne źródła zapłonu.** Występuje *niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.*
- **REMS Detect GS3 nie wolno stosować w obszarach zagrożonych wybuchem.**
- **Podczas wykrywania nieszczelności należy zapewnić dostateczną wentylację, aby zapobiec uduszeniu i tworzeniu się łatwopalnych mieszanin.** W zależności od rodzaju gazu może być konieczne zastosowanie odpowiednich środków ochrony.
- **Nie używać REMS Detect GS3 jako urządzenia do monitorowania osobistego bezpieczeństwa!**
- **To urządzenie jest przeznaczone do zasilania alkalicznymi bateriami manganowymi 1,5 V, AAA, LR03.** Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta baterii!
- **Nie używać uszkodzonych baterii.** Przed dłuższym przechowywaniem/składowaniem wyjąć baterie z REMS Detect GS3. Pozwala to na zmniejszenie ryzyka wylania baterii.
- **Unikać kontaktu z wylanymi bateriami.** Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia. W przypadku ewentualnego kontaktu spłukać skórę wodą. W przypadku kontaktu z oczami zgłosić się do lekarza.
- **Baterie przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Baterie mogą zagrażać życiu np. wskutek połknięcia, w takim przypadku niezwłocznie wezwać pomoc medyczną.
- **Baterii nie wolno ładować, rozbierać, wrzucać do ognia lub zwierać.** Baterie mogą spowodować pożar lub ulec rozerwaniu. W przeciwnym razie występuje *niebezpieczeństwo obrażeń.*

Instrukcja obsługi stanowi część urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu.



Tego produktu nie wolno usuwać razem z odpadami komunalnymi. Firma REMS może odebrać produkt bezpłatnie. Informacje na ten temat można uzyskać u krajowych dystrybutorów oraz REMS GmbH & Co KG.

Baterie należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami. Zużyte baterie należy przekazać do wyznaczonych punktów zbiórki opadów.

2. Detektor wycieków

REMS Detect GS3 to elektroniczny detektor wycieków do użytku komercyjnego do wykrywania palnych gazów w zamkniętych, suchych środowiskach.

Nie używać urządzenia jako analizatora gazu!



- 1 Czujnik gazu
- 2 Migające diody LED
- 3 Przycisk Wł./Wył.
- 4 Kieszeń baterii
- 5 Zakrętka

2.1. Włączanie

Włączyć REMS Detect GS3 poprzez krótkie naciśnięcie (< 1 s) przycisku Wł./Wył. Po włączeniu sygnały migowe wskazują naładowanie baterii:

- Mignięcie 4 x: pełne baterie
- Mignięcie 1 x: wyczerpane baterie

Faza rozruchowa jest sygnalizowana przez ciągłe miganiem diod LED. Gotowość do pracy jest sygnalizowana równomiernym miganiem diod LED. Dodatkowo rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy (ok. 1 x co 2 sekundy). Detektor wycieków posiada czujnik półprzewodnikowy o wysokiej czułości do wykrywania metanu oraz innych palnych gazów.

Tego rodzaju czujniki wymagają pewnego czasu rozruchu po włączeniu, aż wskażą stabilny sygnał zerowy. Czas rozruchu jest wymagany, aby uwzględnić substancje, które przedostały się do czujnika podczas przechowywania urządzenia. REMS Detect GS3 został zaprojektowany tak, aby zminimalizować czas rozruchu. Standardowy czas rozruchu wynosi 15 sekund. W zależności od warunków przechowywania i otoczenia, standardowy okres rozruchu może okazać się niewystarczający. W takim przypadku REMS Detect GS3 wydłuża czas rozruchu do 150 sekund. Jeśli wydłużony czas rozruchu nie jest wystarczający, urządzenie sygnalizuje usterkę, która oznacza, że czujnik jest uszkodzony.

2.2. Wykrywanie nieszczelności



Urządzenie umieścić w takim miejscu, aby do czujnika gazu docierało powietrze z otoczenia. Podczas zbliżania się do wycieku i wzrostu stężenia gazu, miganie i tykanie staje się szybsze. Wraz ze wzrostem odległości od wycieku i spadkiem stężenia gazu, sygnały stają się wolniejsze. Jeśli szybkość sygnałów jest duża, można ją ponownie spowolnić do 1 x co 2 sekundy poprzez krótkie naciśnięcie przycisku (zerowanie). Przy nadal rosnącym stężeniu gazu szybkość sygnałów ponownie wzrasta. Przy spadku stężenia gazu punkt zerowy ustawia się automatycznie.

Jeżeli gaz wydostaje się z miejsca wycieku, w otaczającym powietrzu mogą tworzyć się smugi gazu, na które duży wpływ ma ruch powietrza.

2.3. Wyłączanie

Przytrzymanie przycisku Wł./Wył. (> 3 s) powoduje wyłączenie detektora wycieków. Ponadto wyłącza się on automatycznie po upływie ok. 10 minut od ostatniego naciśnięcia przycisku lub ostatniego wykrytego sygnału.

2.4. Wymiana baterii

Odkręcić pokrywę kieszeni baterii. Wsunąć baterię biegunem dodatnim w kierunku zakrętki i przykręcić pokrywę kieszeni baterii. REMS Detect GS3 włączy się automatycznie.

2.5. Test działania detektora wycieków

Pozwolić, by w pobliżu czujnika gazu z zapalniczki wylatywał gaz bez płomienia. Szybkość sygnałów musi wzrosnąć.

3. Usterka podczas pracy

Usterka

Diody LED świecą się przez 10 sekund po fazie rozruchu, po czym urządzenie się wyłącza.

Diody LED zapalają się przed fazą rozruchu na 2 sekundy, po czym gasną na 2 sekundy.

Urządzenie się nie włącza.

Porada

Uruchomić ponownie urządzenie.

Uruchomić ponownie urządzenie na świeżym powietrzu.

Wymienić baterie.

Dane techniczne

Zakres pomiarowy 0–10.000 ppm (metan)
Czułość < 50 ppm (metan)
< 100 ppm (wodór)

Czas rozruchu 15–150 s
Czas reakcji < 2 s (do 10% DGW)
Sygnał akustyczny i wizualny (1 x co 2 sekundy bez gazu)

Czujnik półprzewodnikowy
Wykrywane gazy gaz ziemny, metan, gaz płynny, propan, butan, benzyna, nafta świetlna, alkohole, różne rozpuszczalniki, aceton, wodór

Warunki pracy

Wilgotność powietrza 10–90% RH bez kondensacji
Temperatura pracy +5 – +45°C

Temperatura przechowywania –20 – +50°C
Zasilanie 2 mikro baterie (AAA)
Pojemność baterii standardowo na 6 godzin pracy
Wymiary 170 mm x 16 mm x 19 mm
Ciężar ok. 50g

3.1. Serwis i konserwacja

Regularna konserwacja REMS Detect GS3 nie jest wymagana. Co jakiś czas należy sprawdzać sprawność urządzenia przeprowadzając test działania.

Gwarancja REMS

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwszemu użytkownikowi. Datę przekazania należy potwierdzić poprzez przesłanie oryginału dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu oraz dane produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu sprowadzające się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS. Gwarancja producenta nie obejmuje w szczególności akcesoriów (np. sond, czujników), pomp, części zużywalnych (np. akumulatorów / baterii, materiałów drukarskich) oraz materiałów eksploatacyjnych (np. papieru do drukarki, materiałów filtracyjnych).

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane wyłącznie przez firmę REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamacje będą uznawane wyłącznie pod warunkiem, że produkt zostanie dostarczony do firmy REMS Messtechnik GmbH & Co KG bez śladów ingerencji i w stanie nierozzebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki w obie strony ponosi użytkownik.

Produkt należy dostarczyć do firmy REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika, w szczególności prawa do składania do sprzedawcy roszczeń reklamacyjnych z tytułu rękojmi za wady oraz umyślnego naruszenia obowiązków i odpowiedzialności prawnej za produkt.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem przepisów niemieckiego prawa prywatnego międzynarodowego i Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Niniejszej międzynarodowej gwarancji producenta udziela REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Niemcy.

Przedłużenie gwarancji producenta

W przypadku urządzeń pomiarowych sprzedawanych przez firmę REMS GmbH & Co KG możliwe jest przedłużenie okresu gwarancji poprzez zarejestrowanie urządzenia pomiarowego na stronie www.rems.de/service w ciągu 30 dni od daty dostawy do pierwszego użytkownika. Warunkiem zachowania gwarancji jest przegląd co 12 miesięcy przez autoryzowany serwis REMS Messtechnik. Dla danego urządzenia pomiarowego lub akcesoriów obowiązują okresy podane w tabeli 1.

Roszczenia z tytułu przedłużenia gwarancji producenta mogą zgłaszać wyłącznie zarejestrowani pierwsi użytkownicy, pod warunkiem, że tabliczka znamionowa na urządzeniu pomiarowym nie została usunięta lub zmieniona, a informacje są czytelne. Cesja roszczeń jest wyłączona.

Tabela 1: Rozszerzona gwarancja producenta po przedłużeniu gwarancji

Gwarancja REMS Detect GS3	
Przyrząd pomiarowy	24 miesiące
Elektronika	24 miesiące

Překlad originálu návodu k použití

1. Všeobecné a bezpečnostní pokyny

Předpokladem použití REMS Detect GS3 je pochopení a dodržování návodu k obsluze a dále národních a mezinárodních předpisů a norem. **Přístroj se smí používat pouze k zde popsanému účelu.**

- **Nepoužívejte REMS Detect GS3, pokud je poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.**
- **Senzory mohou podléhat procesu stárnutí. Pravidelně kontrolujte funkci přístroje REMS Detect GS3 pomocí plynu určeného pro senzor, aby byla zaručena spolehlivá detekce plynů, zejména výbušných plynů. Jinak hrozí nebezpečí úrazu. V případě pochybností se obraťte na naše servisní oddělení.**
- **Před měřením zajistěte, aby byl detektor REMS Detect GS3 vhodný pro detekovaný plyn.**
- **Při potenciálním výskytu výbušného nebo hořlavého plynu zabraňte během vyhledávání netěsnosti výskytu ohně, jisker a jiných zápalných zdrojů. Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.**
- **REMS Detect GS3 se nesmí používat v oblastech s nebezpečím výbuchu.**
- **Při vyhledávání netěsností zajistěte dostatečné větrání, abyste zabránili udušení a tvorbě zápalných směsí. V závislosti na příslušném plynu mohou být případně nutné vhodné ochranné pomůcky.**
- **REMS Detect GS3 nepoužívejte jako kontrolní přístroj pro bezpečnost osob!**
- **Tento přístroj je určený pro provoz s alkalicko-manganovými bateriemi 1,5V, AAA, LR03. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců baterií!**
- **Nepoužívejte poškozené baterie. V případě delšího uschování/skladování vyjměte z přístroje REMS Detect GS3 baterie. Snižte se tím riziko vytečení kapaliny z baterií.**
- **Nedotýkejte se vyteklých baterií. Kapalina unikající z baterií může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny. Pokud dojde k potřísnění kůže, ihned ji opláchněte vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékaře.**
- **Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Baterie mohou při spolknutí ohrozit život, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**
- **Baterie nikdy nenabíjejte, nerozebírejte, nezkratujte nebo nevhazujte do ohně. Baterie mohou způsobit požár a prasknout. Hrozí nebezpečí zranění.**

Návod k obsluze je součástí přístroje a je třeba ho pečlivě uschovat.



Tento výrobek se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Společnost REMS tento výrobek bezplatně odebere zpět. Informace k tomu vám poskytne národní prodejní organizace a společnost REMS GmbH & Co KG.

Baterie se musí likvidovat v souladu s národními předpisy. Vybité baterie odevzdejte na určených sběrných místech.

2. Detektor úniků

REMS Detect GS3 je elektronický detektor úniků pro komerční použití pro vyhledávání hořlavých plynů v uzavřeném, suchém prostoru.

Nepoužívejte přístroj jako přístroj pro analýzu plynu!



- 1 Senzor plynu
- 2 Blikající LED
- 3 Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 4 Příhrádka pro baterie
- 5 Šroubovací uzávěr

2.1. Zapnutí

Zapněte REMS Detect GS3 krátkým stisknutím (< 1 s) tlačítka zapnutí/vypnutí. Po zapnutí se pomocí blikání zobrazí kapacita baterií:

- 4 bliknutí: baterie nabitá
- 1 bliknutí: baterie vybitá

Ustalovací fáze je signalizována nepřetržitým blikáním LED.

Připravenost k provozu je signalizována stejnoměrným blikáním LED. Navíc zní akustický signál (cca 1 × každé 2 sekundy).

V detektoru netěsností se používá polovodičový senzor s vysokou citlivostí reakce na metan a další hořlavé plyny.

Takové senzory principiálně potřebují po zapnutí určitou dobu ustálení, než zobrazí stabilní nulový signál. Doba ustálení je nutná, aby se zpracovaly látky, které do senzoru pronikly během skladování přístroje. REMS Detect GS3 je zkonstruovaný tak, aby stačila co možná nejkratší doba ustálení. Standardní doba ustálení činí 15 sekund. V závislosti na skladování a podmínkách prostředí se může stát, že standardní doba ustálení nestačí. V takovém případě se doba ustálení REMS Detect GS3 prodlouží až na 150 sekund. Pokud tato prodloužená doba ustálení nestačí, vydá přístroj poruchové hlášení a senzor je vadný.

2.2. Vyhledávání netěsnosti



Umístěte přístroj tak, aby okolo senzoru plynu proudil okolní vzduch. Při přiblížení k netěsnosti a stoupající koncentraci plynu blikání a pípání zrychluje. Při vzdalování od netěsnosti a klesající koncentraci plynu jsou signály stále pomalejší. Když je frekvence signálů rychlá, lze ji krátkým stisknutím tlačítka znovu zpomalit na 1 × každé 2 sekundy (vynulování). Při dále stoupající koncentraci plynu frekvence signálů znovu stoupá. Při klesající koncentraci plynu se nulový bod automaticky koriguje.

Při úniku plynu z netěsnosti se mohou v okolním vzduchu tvořit plynové oblaky, které jsou výrazně ovlivňovány pohybem vzduchu.

2.3. Vypnutí

Když podržíte tlačítko zapnutí/vypnutí déle stisknuté (> 3 s), detektor netěsností se vypne. Kromě toho se automaticky vypne cca 10 minut po posledním stisknutí tlačítka, resp. posledním detekovaném signálu.

2.4. Výměna baterií

Odšroubujte příhrádku pro baterie. Vložte baterie plusovým pólem směrem k šroubovacímu uzávěru a přišroubujte kryt příhrádky pro baterie. REMS Detect GS3 se přitom automaticky zapne.

2.5. Funkční test detektoru netěsností

V blízkosti senzoru plynu nechte proudit plyn ze zapalovače, aniž by se zapálil plamínek zapalovače. Frekvence signálů se musí zrychlit.

3. Porucha během provozu

Porucha	Řešení
LED po ustalovací fázi svítí 10 sekund, poté se přístroj vypne.	Spusťte přístroj znovu.
LED před ustalovací fází svítí 2 sekundy a poté na 2 sekundy zhasnou.	Spusťte přístroj znovu na čerstvém vzduchu.
Přístroj nelze zapnout.	Vyměňte baterie.

Technická data

Měřicí rozsah	0–10 000 ppm (metan)
Citlivost	< 50 ppm (metan) < 1 00 ppm (vodík)
Doba ustálení	15–150 sekund
Reakční doba	< 2 s (na 10 % L.E.L.)
Signál	akustický a vizuální (1 × každé 2 sekundy bez plynu)
Senzor	Polovodič
Detekovatelné plyny	zemní plyn, metan, zkapalněný plyn, propan, butan, benzín, petrolej, alkohol, různá rozpouštědla, aceton, vodík

Provozní podmínky

Vlhkost vzduchu	10–90% relativní vlhkost nekondenzující
Provozní teplota	+5 až +45 °C
Skladovací teplota	–20 až +50 °C
Napájení	2 mikrobaterie (AAA)
Kapacita baterií	typicky 6 hodin provozu
Rozměry	170 mm × 16 mm × 19 mm
Hmotnost	cca 50 g

3.1. Servis a údržba

Pravidelná údržba REMS Detect GS3 není nutná. Občas by se měla pomocí testu funkce zkontrolovat funkčnost.

Záruka výrobce REMS

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvním spotřebiteli. Datum předání je nutné prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, které musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou v rámci záruční doby a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba výrobku neprodlužuje ani neobnovuje. Vady způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo nesprávným použitím, nedodržením či porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy či z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny. Z této záruky výrobce jsou vyloučené zejména příslušenství (např. sondy, čidla), čerpadla, opotřebitelné díly (např. akumulátory/baterie, tiskárny) a spotřební materiál (např. papír do tiskárny, filtrační materiál).

Záruční plnění smí poskytovat pouze společnost REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamacce budou uznány pouze tehdy, pokud bude výrobek předán společnosti REMS Messtechnik GmbH & Co KG bez předchozích zásahů v nerozebraném stavu. Vyměněné výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu tam i zpět hradí spotřebitel.

Výrobek je třeba předat společnosti REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při vadách vůči prodejci a dále nároky na základě úmyslného porušení povinností a nároků na základě zákona o odpovědnosti výrobce za škody způsobené vadou výrobku, nejsou touto zárukou omezena.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením odkazujících předpisů německého mezinárodního občanského práva a dále s vyloučením Umluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem této záruky výrobce platné na celém světě je společnost REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

Prodloužení záruky výrobce

Pro měřicí přístroje prodávané prostřednictvím společnosti REMS GmbH & Co KG existuje možnost prodloužení záruční doby výše uvedené záruky výrobce do 30 dnů od předání prvním spotřebiteli prostřednictvím registrace měřicího přístroje na www.rems.de/service. Předpokladem je prohlídka každých 12 měsíců v autorizovaném smluvním servisu REMS Messtechnik. Pro příslušný měřicí přístroj, resp. příslušenství platí příslušné časové intervaly v tabulce 1.

Nároky plynoucí z prodloužení záruky výrobce mohou uplatnit pouze zaregistrovaní první spotřebitelé za předpokladu, že z měřicího přístroje nebyl odstraněn typový štítek nebo nebyl upraven a údaje jsou čitelné. Postoupení nároků je vyloučené.

Tabulka 1: Rozšířená záruka výrobce po prodloužení záruky

Záruka REMS Detect GS3	
Měřicí přístroj	24 měsíců
Elektronika	24 měsíců

Preklad originálu návodu na obsluhu

1. Všeobecné a bezpečnostné upozornenia

Predpokladom na používanie prístroja REMS Detect GS3 je pochopenie a dodržiavanie návodu na obsluhu, ako aj národných a medzinárodných ustanovení a štandardov. Prístroj treba používať iba na účel, ktorý je opísaný tu.

- **Nepoužívajte REMS Detect GS3, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo nehody.**
- **Snímače môžu podliehať zastarávaniu. Fungovanie REMS Detect GS3 pravidelne kontrolujte s použitím plynu udávaného pre snímač, aby bola zaručená bezpečná detekcia plynov, najmä výbušných plynov. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo nehody. V prípade pochybností sa obráťte na naše servisné oddelenie.**
- **Pred meraním sa uistite, že REMS Detect GS3 je vhodný pre plyn, ktorý má byť detekovaný.**
- **Pri potenciálnom výskyte výbušných alebo horľavých plynov vylúčte počas hľadania úniku oheň, iskry a iné zdroje zapálenia. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.**
- **REMS Detect GS3 sa nesmie používať v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.**
- **Pri hľadaní úniku sa postarajte o dostatočné vetranie, aby sa predišlo uduseniu a tvorbe zápalných zmesí. V závislosti od konkrétneho plynu môže byť prípadne potrebná vhodná ochranná výbava.**
- **REMS Detect GS3 nepoužívajte ako prístroj na monitorovanie pre osobnú bezpečnosť!**
- **Tento prístroj je určený na prevádzkovanie s alkalickými mangánovými batériami 1,5 V, AAA, LR03. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov batérií!**
- **Nepoužívajte poškodené batérie. Pred dlhším uložením/skladovaním vyberte batérie z prístroja REMS Detect GS3. Zníži sa tak riziko úniku kvapaliny z batérií.**
- **Zabráňte kontaktu s vytečenými batériami. Unikajúca kvapalina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k vzniku popálenín. Pri kontakte ihneď opláchnite vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte lekára.**
- **Batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia môžu byť batérie životu nebezpečné, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.**
- **Batérie nikdy nenabíjajte, nerozoberajte, neskratujte či nehádzte do ohňa. Batérie môžu vyvolať vznik požiaru a môže dôjsť k ich roztrhnutiu. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.**

Návod na obsluhu je súčasťou prístroja a treba ho starostlivo uschovať.



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako komunálny odpad. Firma REMS tento výrobok bezplatne odoberie naspäť. Informácie o tom poskytnú národné odbytové organizácie a spoločnosť REMS GmbH & Co KG.

Likvidáciu batérií vykonávajte v súlade s národnými predpismi. Vybité batérie likvidujte na zberných miestach, ktoré sú na to určené.

2. Detektor úniku

REMS Detect GS3 je elektronický detektor úniku na komerčné použitie, na zisťovanie rôznych plynov v uzatvorených suchých priestoroch.

Plyny, ktorých prítomnosť je možné detegovať, závisia od nasadeného vymeniteľného snímača a dajú sa zistiť z tabuľky pre snímač.

2. Detektor úniku

REMS Detect GS3 je elektronický detektor úniku pre komerčné použitie, na zisťovanie prítomnosti horľavých plynov v uzavretých, suchých priestoroch.

Prístroj nepoužívajte ako prístroj na analyzovanie plynov!



- 1 Plynový snímač
- 2 Blikajúce LED diódy
- 3 Tlačidlo vypínača
- 4 Priehradka na batérie
- 5 Skrutkový uzáver

2.1. Zapnutie

REMS Detect GS3 zapnete krátkym stlačením (< 1 s) tlačidla vypínača. Po zapnutí sa blikaním zobrazí kapacita batérie:

4 bliknutia: Batérie nabité

1 bliknutie: Batérie vybité

Rozbehová fáza je signalizovaná nepretržitým blikaním LED diód.

Pripravenosť na prevádzku je zobrazená rovnomerným blikaním LED diód. Navyše znie akustický zvukový signál (cca 1× každé 2 sekundy).

V detektore úniku je použitý polovodičový snímač s vysokou citlivosťou na metán a iné horľavé plyny.

V zásade si takéto snímače vyžadujú po zapnutí určitý rozbehový čas, kým zobrazia stabilný nulový signál. Rozbehový čas je potrebný na spracovanie látok, ktoré počas skladovania prístroja prenikli do snímača. REMS Detect GS3 je skonštruovaný tak, aby si vyžadoval čo najkratší rozbehový čas. Štandardný rozbehový čas je 15 sekúnd. Podľa podmienok skladovania a prostredia nemusí byť štandardný rozbehový čas dostatočný. V takom prípade REMS Detect GS3 predĺži rozbehový čas až do 150 sekúnd. Ak tento predĺžený rozbehový čas nesačká, prístroj vydá chybové hlásenie a snímač je chybný.

2.2. Hľadanie úniku



Prístroj umiestnite tak, aby okolitý vzduch prúdil okolo plynového snímača. Pri približovaní sa k úniku a pri stúpajúcej koncentrácii plynu sa bude blikanie a tkanie zrýchľovať. Pri vzdalovaní sa od úniku a klesajúcej koncentrácii plynu sa budú signály opäť spomaľovať. Ak je rýchlosť signálu rýchla, môžete ju znova krátkym stlačením tlačidla spomaliť na 1× každé 2 sekundy (nulovanie). Keď sa koncentrácia plynu ďalej zvyšuje, rýchlosť signálu sa opäť zvyšuje. Ak koncentrácia plynu klesá, nulový bod sa automaticky obnoví.

AK PLYN UNIKÁ NETESNOSŤOU, V OKOLITOM VZDUCHU SA MÔŽU VYTVÁRAŤ OBLAKY PLYNU, KTORÉ SÚ VEĽMI OVPYVNENÉ POHYBOM VZDUCHU.

2.3. Vypnutie

Detektor úniku sa vypne dlhým stlačením (> 3 s) tlačidla vypínača. Taktiež sa automaticky vypne približne 10 minút po poslednom stlačení tlačidla alebo po poslednom rozpoznanom signále.

2.4. Výmena batérií

Vyskrutkujte veko priehradky na batérie. Vložte batérie kladným pólom smerom k skrutkovaciemu uzáveru a priskrutkujte veko priehradky na batérie. REMS Detect GS3 sa pritom automaticky zapne.

2.5. Test funkčnosti detektora úniku

Nechajte v blízkosti plynového snímača prúdiť plyn zo zapalovača bez zapálenia plameňa. Rýchlosť signálu sa musí zrýchliť.

3. Porucha počas prevádzky

Porucha

LED diódy svietia po rozbehovej fáze 10 sekúnd, potom sa prístroj vypne.

LED diódy svietia pred rozbehovou fázou 2 sekundy a potom sú 2 sekundy zhasnuté.

Prístroj sa nedá zapnúť.

Pomoc

Prístroj znova zapnite.

Prístroj znova zapnite na čerstvom vzduchu.

Vymeňte batérie.

Technické údaje

Rozsah merania	0–10 000 ppm (metán)
Citlivosť	< 50 ppm (metán) < 1 00 ppm (vodík)
Rozbehový čas	15–150 sekúnd
Doba odozvy	< 2 sek. (pri 10 % L.E.L.)
Signál	akustický a vizuálny (1× každé 2 sekundy bez plynu)
Snímač	Polovodič
Zisťiteľné plyny	Zemný plyn, metán, skvapalnený plyn, propán, bután, benzín, petrolej, alkohol, rôzne rozpúšťadlá, acetón, vodík

Prevádzkové podmienky

Vlhkosť vzduchu	10–90% nekondenzovaná rel. vlhk.
Prevádzková teplota	+5 – +45 °C
Skladovacia teplota	–20 – +50 °C
Elektrické napájanie	2 mikrobatérie (AAA)
Výdrž batérií	obvykle 6 hodín prevádzkového času
Rozmery	170 mm × 16 mm × 19 mm
Hmotnosť	cca 50 g

3.1. Servis a údržba

Pravidelná údržba REMS Detect GS3 nie je potrebná. Prevádzkyschopnosť je potrebné občas vyskúšať testom funkčnosti.

Záruka výrobcu REMS

Záručná lehota je 12 mesiacov po odovzdaní nového výrobku prvému používateľovi. Časový bod odovzdania sa preukazuje zaslaním originálnych podkladov o kúpe, ktoré musia obsahovať údaje o dátume kúpy a označení výrobku. Všetky poruchy funkcií vzniknuté počas záručnej lehoty, ktoré preukázateľne vyplývajú z chyby pri výrobe alebo chyby materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstránením nedostatkov sa záručná lehota na výrobok nepredlžuje a ani neobnovuje. Poškodenia spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neobornou manipuláciou alebo nesprávnym použitím, nerešpektovaním prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, nadmerným namáhaním, používaním na iný účel, vlastnými alebo cudzími zásahmi či inými dôvodmi, za ktoré REMS nezodpovedá, sú zo záruky vylúčené. Z tejto záruky výrobcu je vylúčené najmä príslušenstvo či doplnky (napríklad sondy, snímače), čerpadlá, opotrebované diely (napríklad akumulátory/batérie, tlačiarne) a spotrebné materiály (napríklad papier do tlačiarne, filtračný materiál).

Záručné výkony smie realizovať iba REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamácie budú uznané iba vtedy, keď bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov, v nerozobranom stave, doručený firme REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Vymenené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva spoločnosti REMS.

Náklady na dovoz a odvoz znáša používateľ.

Výrobok je potrebné doručiť firme REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Záonné práva používateľa, najmä jeho nároky voči predávajúcemu, vyplývajúce z ručenia v prípade nedostatkov, ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky vyplývajúce zo záruky na výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo, s vylúčením odkazujúcich predpisov nemeckého medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

Predĺženie záruky výrobcu

Pre meracie prístroje predávané prostredníctvom REMS GmbH & Co KG existuje možnosť v priebehu 30 dní od odovzdania prvému používateľovi predĺžiť lehotu existujúcej záruky výrobcu zaregistrovaním meracieho prístroja na stránke www.rems.de/service. Podmienkou je kontrola každých 12 mesiacov vykonaná autorizovaným zmluvným servisným strediskom REMS pre meraciu techniku. Pre príslušný merací prístroj alebo príslušenstvo platia zodpovedajúce časové intervaly z tabuľky 1.

Nároky vyplývajúce z predĺženia záruky výrobcu môžu uplatňovať iba zaregistrovaní prví používatelia za predpokladu, že nebol odstránený alebo zmenený výkonový štítok na meracom prístroji a údaje sú čitateľné. Postúpenie nárokov je vylúčené.

Tabuľka 1: Rozšírená záruka výrobcu po predĺžení záruky

Záruka REMS Detect GS3	
Merací prístroj	24 mesiacov
Elektronika	24 mesiacov

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. Általános és biztonsági utasítások

A REMS Detect GS3 használata feltételezi a használati útmutató, valamint a nemzeti és nemzetközi előírások és szabványok megértését és betartását. **A készülék csak az itt leírt célra használható.**

- **Ne használja a REMS Detect GS3 készüléket, ha az sérült. Balesetveszély áll fenn.**
- **Az érzékelők előregedhetnek. Rendszeresen ellenőrizze a REMS Detect GS3 működését az érzékelőhöz meghatározott gázzal, a gázok, különösen a robbanásveszélyes gázok biztonságos érzékelése érdekében. Ellenkező esetben balesetveszély áll fenn. Kétséges esetben, kérjük, forduljon szervizünkhöz.**
- **Mérés előtt győződjön meg arról, hogy a REMS Detect GS3 alkalmas-e az érzékelendő gázhoz.**
- **Robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok esetleges előfordulása esetén a szivárgás észlelése során zárja ki a tűz, a szikrák és más gyújtóforrások keletkezésének lehetőségét. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.**
- **A REMS Detect GS3 készüléket nem szabad robbanásveszélyes területen használni.**
- **A szivárgás keresésekor gondoskodjon a megfelelő szellőzésről, a fulladás és a gyúlékony keverékek létrejöttének megelőzése érdekében. A gáztól függően megfelelő védőfelszerelésre lehet szükség.**
- **Ne használja a REMS Detect GS3 készüléket személyi biztonsági megfigyelő eszközként!**
- **Ez a készülék 1,5 V-os, AAA, LR03 alkáli mangán elemekkel való használatra készült. Kövesse az elem gyártójának biztonsági utasításait!**
- **Ne használjon hibás elemeket. Hosszabb ideig tartó tárolás előtt vegye ki az elemeket a REMS Detect GS3 készülékből. Ez csökkenti annak a kockázatát, hogy az elemekből folyadék lép ki.**
- **A kifutott elemmel kerülje az érintkezést. A kilépő folyadék bőrirritációt vagy égéseket okozhat. Az érintkezést azonnal öblítse le vízzel. Szembe kerülés esetén forduljon orvoshoz.**
- **Az elemeket gyermekek által hozzáférhető helyen tárolja. Az elemek lenyelve az életet veszélyeztethetik, így ilyen esetben azonnal kérjen orvosi segítséget.**
- **Soha ne töltsön fel, ne szerelje szét, ne zárja rövidre, és ne dobja tűzbe az elemeket. Az elemek tüzet okozhatnak és szétúrranhatnak. Sérülésveszély áll fenn.**

A használati útmutató a készülék szerves részét képezi, és biztonságos helyen kell tartani.



Ezt a terméket nem szabad kommunális hulladékként ártalmatlanítani. A REMS ingyenesen visszaveszi ezt a terméket. Információk a nemzeti értékesítési szervezetektől és a REMS GmbH & Co KG-től kaphatók.

Az elemeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A használt elemeket a kijelölt gyűjtőhelyeken kell elhelyezni.

2. A szivárgásérzékelő

A REMS Detect GS3 egy kereskedelmi célú elektronikus szivárgásérzékelő, amely zárt, száraz környezetben éghető gázok kimutatására szolgál.

Ne használja a készüléket gázelemző készülékként!



- 1 Gázérzékelő
- 2 Villogó LED-ek
- 3 Bekapcsológomb
- 4 Elemtartó rekesz
- 5 Csavaros zár

2.1. Bekapcsolás

Kapcsolja be a REMS Detect GS3 készüléket a bekapcsológomb rövid megnyomásával (< 1s). A bekapcsolás után az elem kapacitását villogás jelzi:

Villogás négyszer: Az elem tele

Villogás egyszer: Az elemek lemerültek

Az indítási fázist a LED-ek folyamatos villogása jelzi.

A LED-ek egyenletes villogása jelzi, hogy a készülék üzemkész. Emellett egy akusztikus jelzőhang is megszólal (kb. 2 másodpercenként egyszer).

A szivárgásérzékelőben a metánhoz és más gyúlékony gázokhoz nagy érzékenységgel felvezető érzékelőt használnak.

Az ilyen érzékelőknek a bekapcsolás után elvileg bizonyos indítási időre van szükségük, amíg stabil nulla jelet mutatnak. Az indítási időre az eszköz tárolása során az érzékelőbe diffundált anyagok feldolgozásához van szükség. A REMS Detect GS3 készüléket úgy tervezték, hogy minimális legyen az indítási idő. A standard indítási idő 15 másodperc. A tárolási és környezeti körülményektől függően előfordulhat, hogy a standard indítási idő nem elegendő. Ilyen esetben a REMS Detect GS3 esetében akár 150 másodpercig is nőhet az indítási idő. Ha ez a hosszabb indítási idő nem elegendő, a készülék hibáüzenetet ad, és az érzékelő hibás.

2.2. Szivárgáskeresés



Helyezze el a készüléket úgy, hogy a gázérzékelőt környezeti levegő vegye körül. Ha szivárgáshoz közelít, és növekszik a gázkoncentráció, a villogás és a ketyegés gyorsabbá válik. Minél távolabb van a szivárgás, valamint minél jobban csökken a gázkoncentráció, a jelek ismét lelassulnak. Ha a jelsebesség gyors, akkor a gomb rövid megnyomásával (nullázás) ismét lelassítható 2 másodpercenként 1 x-re. A gázkoncentráció további növekedésénél a jelsebesség ismét növekszik. A gázkoncentráció csökkenésével automatikusan beáll a nullpont.

Ha a gáz lép ki egy tömítetlen helyről, a környezeti levegőben gázcsóvak alakulhatnak ki, amelyeket a légmozgás erősen befolyásol.

2.3. Kikapcsolás

Ha a bekapcsoló gombot hosszabb ideig (> 3 s) nyomja meg, a szivárgásérzékelő kikapcsol. Az utolsó gomb megnyomása vagy az utolsó érzékelt jel után kb. 10 perccel automatikusan kikapcsol.

2.4. Elemcsere

Csavarozza ki az elemtartót. Helyezze be az elemeket úgy, hogy a pozitív pólus a csavaros zár felé nézzen, és csavarja be az elemtartó fedelét. Eközben a REMS Detect GS3 automatikusan bekapcsol.

2.5. A szivárgásérzékelő működési tesztje

Áramoltasson ki gázt a gázérzékelő közelében lévő öngyújtóból, anélkül, hogy az öngyújtó lánggal égne. A jelsebességnek gyorsabbá kell válnia.

3. Üzemzavar működés közben

Hiba

Megoldás

A LED-ek az indítási fázis után 10 másodpercig világítanak, majd a készülék kikapcsol.

A LED-ek 2 másodpercig világítanak, majd 2 másodperc múlva kialszanak.

A készülék nem kapcsolható be. Cserélje ki az elemeket.

Műszaki adatok

Mérési tartomány	0–10.000 ppm (metán)
Érzékenység	< 50 ppm (metán) < 1 00 ppm (hidrogén)
Indítási idő	15–150 másodperc
Válaszidő	< 2 mp (alsó robbanási határérték 10%-ára)
Jel	akusztikus és vizuális (2 másodpercenként 1 x gáz nélkül)
Érzékelő	Félvezető
Érzékelhető gázok	Földgáz, metán, folyékony gáz, propán, bután, benzin, kerozin, alkoholok, különböző oldószerek, aceton, hidrogén

Üzemeltetési feltételek

Páratartalom	10–90% rel. p. nem kondenzáló
Üzemi hőmérséklet	+5 – +45 °C
Tárolási hőmérséklet	–20 – +50 °C
Áramellátás	2 db AAA elem
Elemkapacitás	jellemzően 6 óra üzemidő
Méret	170 mm x 16 mm x 19 mm
Tömeg	kb. 50 g

3.1. Szerviz és karbantartás

A REMS Detect GS3 rendszeres karbantartása nem szükséges. A működőképességet időnként működési teszttel kell ellenőrizni.

REMS gyártói garancia

A garanciális időszak az új termék első felhasználónak történő átadását követő 12 hónapig érvényes. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylat elküldésével bizonyítandó, melynek tartalmaznia kell a vásárlás dátumát és a termék megjelölését. A garanciális időszak alatt fellépő összes olyan működési hiba díjmentesen javítandó, mely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibára vezethető vissza. A hiba elhárításával a termék garanciális ideje nem hosszabbodik meg és nem indul újra. A garanciális igények ki vannak zárva azon károk esetén, melyek a természetes elhasználódásból, szakszerűtlen vagy nem megfelelő használatból, az üzemeltetési előírások figyelmen kívül hagyásából, nem megfelelő üzemanyag használatából, túlzott igénybevételből, nem rendeltetésszerű használatból, saját maga vagy más általi beavatkozásból, illetve egyéb, a REMS vállalatához nem kötődő okból erednek. Különösen a tartozékok (pl. szondák, érzékelők), szivattyúk, kopóalkatrészek (pl. akkumulátorok / elemek, nyomtatók) és fogyóeszközök (pl. nyomtatópapír, szűrőanyag) nem tartoznak a gyártói garancia hatálya alá.

A garanciális szolgáltatásokat kizárólag a REMS Messtechnik GmbH & Co KG nyújthatja. A reklamációkat csak akkor ismerjük el, ha a termék előzetes beavatkozás nélkül, bontatlan állapotban érkezik a REMS Messtechnik GmbH & Co KG-hez. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

Az oda- és visszaszállítás költsége a felhasználót terheli.

A terméket a REMS Messtechnik GmbH & Co KG-hez kell benyújtani. A felhasználó törvényes jogait, különösen az eladóval szembeni szavatossági igényeit, valamint a szándékos kötelezettségzegésből eredő igényeit és a termékfelelősségi igényeket ez a garancia nem korlátozza.

Erre a garanciára vonatkozóan a német jog az irányadó, a német nemzetközi magánjog áttételének és az Egyesült Nemzetek nemzetközi adásvételi szerződésekről szóló egyezményének (CISG) kizárásával. A REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország, garantálja ezt a világszerte érvényes gyártói garanciát.

A gyártói garancia meghosszabbítása

A REMS GmbH & Co KG által értékesített mérőeszközök esetében lehetőség van a fenti gyártói garancia időtartamának meghosszabbítására a mérőeszközöknek az első felhasználónak történő átadását követő 30 napon belüli regisztrálásával a www.rems.de/service címen. Ennek feltétele, hogy 12 havonta egy hivatalos REMS Messtechnik márkaszerviz elvégezze az ellenőrzést. Az 1. táblázatban szereplő megfelelő időtartamok az adott mérőeszközre vagy tartozékra vonatkoznak.

A gyártói garancia kiterjesztéséből eredő igényeket csak regisztrált első felhasználók támaszthatnak, feltéve, hogy a mérőeszközökön lévő típuscímkét nem távolították el vagy változtatták meg, és a rajta lévő adatok olvashatók. A jogok átruházása kizárt.

1. táblázat: Kiterjesztett gyártói garancia a garancia meghosszabbítása után

REMS Detect GS3 garancia	
Mérőeszköz	24 hónap
Elektronika	24 hónap

Prijevod izvornih uputa za rad

1. Opće i sigurnosne upute

Za pravilnu uporabu uređaja REMS Detect GS3 morate razumjeti i uvažavati navode iz uputa za rad kao i nacionalne i međunarodne odredbe i standarde. **Uređaj se smije koristiti samo u ovdje opisanu svrhu.**

- **Nemojte koristiti uređaj REMS Detect GS3 ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.**
- **Senzori mogu biti podložni starenju. Redovito provjeravajte ispravnost uređaja REMS Detect GS3 plinom koji je predviđen za senzor kako biste zajamčili sigurnu detekciju plinova, osobito onih eksplozivnih. U suprotnom postoji opasnost od nesreće. U slučaju dvojbi obratite se našem servisnom odjelu.**
- **Prije mjerenja provjerite je li detektor REMS Detect GS3 prikladan za plin koji treba detektirati.**
- **Ako postoji mogućnost postojanja eksplozivnih ili zapaljivih plinova, tijekom traženja mjesta curenja morate onemogućiti prisutnost vatre, iskri i drugih izvora paljenja. Postoji opasnost od eksplozije i požara.**
- **REMS Detect GS3 se ne smije koristiti u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozija.**
- **Prilikom traženja mjesta curenja morate osigurati dovoljnu ventilaciju kako biste spriječili opasnost od gušenja i nastanka zapaljivih smjesa. Ovisno o plinu, može biti potrebna odgovarajuća zaštitna oprema.**
- **Nemojte koristiti REMS Detect GS3 kao uređaj za nadzor osobne sigurnosti!**
- **Ovaj je uređaj predviđen za rad s alkalno-manganskim baterijama od 1,5V, AAA, LR03. Slijedite sigurnosne upute proizvođača baterija!**
- **Ne koristite neispravne baterije. Prije duljeg skladištenja uređaja REMS Detect GS3 izvadite baterije iz njega. Time se umanjuje rizik od istjecanja tekućine iz baterija.**
- **Izbjegavajte kontakt s iscurjelim baterijama. Tekućina koja iscuri može nadražiti kožu i izazvati opekline. U slučaju kontakta mjesto dodira isperite vodom. U slučaju kontakta s očima potražite pomoć liječnika.**
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece. U slučaju gutanja baterija postoji opasnost po život te je neophodno odmah pružiti adekvatnu medicinsku pomoć.**
- **Baterije nemojte nikada puniti, rastavljati, kratko spajati ni bacati u vatru. Baterije bi se mogle rasprsnuti i izazvati požar. Postoji opasnost od ozljeda.**

Upute za rad su sastavni dio uređaja i treba ih pažljivo čuvati.



Ovaj proizvod se ne smije odložiti kao komunalni otpad. Tvrtka REMS preuzima ovaj proizvod natrag bez ikakve novčane naknade. Za više informacija o tome obratite se nacionalnim prodajnim organizacijama i tvrtki REMS GmbH & Co KG.

Baterije odložite u otpad u skladu s nacionalnim regulativama. Prazne baterije predajte nadležnom odlagalištu.

2. Detektor curenja

REMS Detect GS3 je profesionalni elektronički detektor curenja za detekciju zapaljivih plinova u zatvorenim suhim prostorima.

Nemojte koristiti uređaj kao analizator plina!



- 1 Senzor plina
- 2 Trepćući LED indikatori
- 3 Uključno-isključna tipka
- 4 Pretinac za baterije
- 5 Navojni poklopac

2.1. Uključivanje

REMS Detect GS3 se uključuje kratkim pritiskom (< 1 s) na uključno-isključnu tipku. Nakon uključivanja indikatori treperenjem signaliziraju napunjenost baterija:

- 4x treptaja: baterije su pune
- 1x treptaja: baterije su prazne

Neprekidno treperenje LED indikatora označava fazu uhadavanja. Ravnomjerno treperenje LED indikatora ukazuje na spremnost za rad. Dodatno se oglašava zvučni signal (pribl. 1x svake 2 s).

Detektor curenja koristi poluvodički senzor velike osjetljivosti na metan i druge zapaljive plinove.

Takvim senzorima je nakon uključivanja potrebno određeno vrijeme uhadavanja dok ne prikažu stabilan nulti signal. Uhadavanje je neophodno kako bi se mogle procesuirati tvari koje su difundirale unutar senzora dok je uređaj bio uskladišten. REMS Detect GS3 je konstruiran tako da je faza uhadavanja svedena na minimum. Uhadavanje obično traje oko 15 s. Ovisno o uvjetima skladištenja i okruženja standardno vrijeme uhadavanja možda neće biti dovoljno. Tada REMS Detect GS3 produljuje fazu uhadavanja na do 150 s. Ako to produljeno vrijeme uhadavanja nije dovoljno, uređaj izdaje poruku o smetnji, što znači da je senzor neispravan.

2.2. Traženje mjesta curenja



Postavite uređaj tako da senzor plina bude okružen zrakom iz okruženja. Prilikom približavanja mjestu curenja i kako koncentracija plina raste, treperenje i kuckanje postaju brži. Udaljavanjem od mjesta curenja i opadanjem koncentracije plina, signali ponovno postaju sve sporiji. Ako je učestalost signala velika, ponovno usporavanje je moguće kratkim pritiskom na tipku 1x na svake 2 s (nuliranje). Ako koncentracija plina nastavlja rasti, učestalost signala se ponovno povećava. Smanjenjem koncentracije plina nulta točka se automatski iznova prilagođava. **Ako iz mjesta curenja izlazi plin, u okolnom zraku se mogu formirati oblaci plina, na koje jako utječe fluktuiranje zraka.**

2.3. Isključivanje

Detektor curenja se isključuje dužim pritiskom na uključno-isključnu tipku (> 3 s). Također se automatski isključuje približno 10 min nakon posljednjeg pritiska na tipku ili nakon posljednjeg detektiranog signala.

2.4. Zamjena baterija

Odvijte poklopac pretinca za baterije. Umetnite baterije tako da plus pol bude okrenut prema navojnom poklopcu pa zatvorite pretinac za baterije. REMS Detect GS3 će se nakon toga automatski uključiti.

2.5. Test ispravnosti detektora curenja

Ispustite plin iz upaljača u blizini senzora plina, ne paleći pritom plamen na upaljaču. Učestalost signala mora porasti.

3. Smetnje u radu

Smetnja

Pomoć

Nakon faze uhadavanja LED indikatori svijetle u trajanju od 10 s, nakon čega se uređaj isključuje.

Iznova pokrenite uređaj.

Prije faze uhadavanja LED indikatori svijetle u trajanju od 2 s pa zatim 2 s ne svijetle.

Ponovno pokrenite uređaj na svježem zraku.

Uređaj se ne može uključiti.

Zamijenite baterije.

Tehnički podaci

Mjerni opseg	0–10.000 ppm (metan)
Osjetljivost	< 50 ppm (metan) < 1 00 ppm (vodik)
Trajanje uhadavanja	15–150 s
Vrijeme odziva	< 2 s (na 10 % donje granice eksplozivnosti)
Signal	zvučni i vizualni (1x svake 2 s bez plina)
Senzor	poluvodič
Detektabilni plinovi	zemni plin, metan, ukapljeni plin, propan, butan, benzin, kerozin, alkoholi, razna otapala, aceton, vodik

Radni uvjeti

Vlažnost zraka	10–90 % rel. vl. zraka, bez kondenzacije
Radna temperatura	+5 – +45 °C
Temperatura skladištenja	–20 – +50 °C
Napajanje	2 mikrobaterije (AAA)
Kapacitet baterije	obično 6 sati rada
Dimenzije	170 mm x 16 mm x 19 mm
Težina	oko 50 g

3.1. Servis i održavanje

REMS Detect GS3 ne zahtijeva redovito održavanje. Povremeno treba obaviti test ispravnosti.

Jamstvo proizvođača REMS

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predloženjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Uklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produljuje niti se obnavlja. Štete čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlorabu uređaja, zanemarivanje propisa i uputa za rad, primjenu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrishodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom. Iz ovog jamstva proizvođača izuzeti su prvenstveno pribor (npr. sonde, senzori), pumpe, potrošni dijelovi (npr. punjive i nepunjive baterije, mehanizmi za ispis) te potrošni materijal (npr. papir za pisač, filterarski materijal).

Jamstvene usluge smije pružati isključivo tvrtka REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamacije će biti priznate samo ako se proizvod dostavi tvrtki REMS Messtechnik GmbH & Co KG bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi prelaze u vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Proizvod treba dostaviti tvrtki REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namjerne povrede obveza i jamstva proizvođača ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa njemačkog Međunarodnog privatnog prava te uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davatelj ovog proizvođačkog jamstva koje vrijedi diljem svijeta je tvrtka REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Njemačka.

Produljenje jamstva proizvođača

Za mjerne uređaje koje prodaje tvrtka REMS GmbH & Co KG unutar 30 dana od dana predaje prvom korisniku postoji mogućnost produljenja postojećeg jamstva proizvođača putem registriranja odgovarajućeg pogonskog stroja na stranici www.rems.de/service. Preduvjet za to je provođenje inspekcije na svakih 12 mjeseci od strane ovlaštenog servisa tvrtke REMS Messtechnik. Za određeni mjerni uređaj odnosno pribor vrijede odgovarajuća vremenska razdoblja iz tablice 1.

Zahtjeve za produljenje jamstva proizvođača mogu podnositi samo registrirani prvi korisnici uz preduvjet da s mjernog uređaja nije uklonjena niti izmijenjena pločica s tehničkim podacima te da su isti podaci čitljivi. Jamstvena prava ne mogu se ustupiti drugima.

Tablica 1: prošireno jamstvo proizvođača nakon produljenja jamstva

Jamstvo za uređaj REMS Detect GS3	
Mjerni uređaj	24 mjeseca
Elektronika	24 mjeseca

Prevod originalnog uputstva za rad

1. Opšte i bezbednosne napomene

Za pravilnu upotrebu uređaja REMS Detect GS3 morate razumeti i uvažavati navode iz uputstva za rad kao i nacionalne i međunarodne odredbe i standarde. **Uređaj sme da se koristi samo u ovde opisanoj svrhu.**

- **Nemojte koristiti REMS Detect GS3 ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.**
- **Senzori mogu biti podložni starenju. Redovno proveravajte ispravnost uređaja REMS Detect GS3 gasom koji je predviđen za senzor, kako biste zagarantovali sigurnu detekciju gasova, naročito onih eksplozivnih. U suprotnom postoji opasnost od nesreće. U slučaju nedoumice obratite se našem servisnom odeljenju.**
- **Pre merenja proverite da li je detektor REMS Detect GS3 prikladan za gas koji treba detektovati.**
- **Ako postoji mogućnost postojanja eksplozivnih ili zapaljivih gasova, tokom traženja mesta curenja morate onemogućiti prisustvo vatre, varnica i drugih izvora paljenja. Postoji opasnost od eksplozije i požara.**
- **REMS Detect GS3 ne sme da se koristi u eksplozivnim okruženjima.**
- **Prilikom traženja mesta curenja morate obezbediti dovoljnu ventilaciju kako biste sprečili opasnost od gušenja i nastanka zapaljivih smesa. U zavisnosti od gasa, može biti potrebna odgovarajuća zaštitna oprema.**
- **Nemojte koristiti REMS Detect GS3 kao uređaj za nadzor lične sigurnosti!**
- **Ovaj uređaj je predviđen za rad sa alkalno-manganskim baterijama od 1,5V, AAA, LR03. Sledite bezbednosne napomene proizvođača baterija!**
- **Nemojte da koristite neispravne baterije. Pre dužeg skladištenja uređaja REMS Detect GS3 izvadite baterije iz njega. Time se umanjuje rizik od curenja tečnosti iz baterija.**
- **Izbegavajte kontakt sa iscurelim baterijama. Tečnost koja iscuri može da nadraži kožu i izazove opekotine. Ako dođe do kontakta, mesto dodira isperite vodom. U slučaju kontakta s očima zatražite lekarsku pomoć.**
- **Baterije čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja baterija postoji opasnost po život tako da je neophodno odmah pružiti adekvatnu medicinsku pomoć.**
- **Baterije nemojte nikada puniti, rastavljati, kratko spojati ni bacati u vatru. Baterije bi se mogle rasprsnuti i izazvati požar. Postoji opasnost od povreda.**

Uputstvo za rad je sastavni deo uređaja i treba ga pažljivo čuvati.



Ovaj proizvod ne sme da se odloži u smeće kao komunalni otpad. Kompanija REMS preuzima ovaj proizvod nazad bez ikakve novčane naknade. Za više informacija o tome obratite se nacionalnim prodajnim organizacijama i kompaniji REMS GmbH & Co KG.

Odložite baterije u otpad u skladu sa nacionalnim regulativama. Prazne baterije predajte nadležnom odlagalištu.

2. Detektor curenja

REMS Detect GS3 je profesionalni elektronski detektor curenja koji detektuje zapaljive gasove u zatvorenim suvim prostorima.

Nemojte da koristite uređaj kao analizator gasa!



- 1 Senzor gasa
- 2 Trepćući LED indikatori
- 3 Uključno-isključni taster
- 4 Pregrada za baterije
- 5 Navojni poklopac

2.1. Uključivanje

REMS Detect GS3 se uključuje kratkim pritiskom (< 1 s) na uključno-isključni taster. Nakon uključivanja indikatori treperenjem signalizuju napunjenost baterija:

- 4x treptaja: baterije su pune
- 1x treptaja: baterije su prazne

Neprekidno treperenje LED indikatora označava fazu inicijalizacije. Ravnomerno treperenje LED indikatora ukazuje na spremnost za rad. Dodatno se oglašava zvučni signal (pribl. 1x svake 2 s).

Detektor curenja koristi poluprovodnički senzor velike osetljivosti na metan i druge zapaljive gasove.

Takvim senzorima je nakon uključivanja potrebno određeno vreme inicijalizacije dok ne prikažu stabilan nulti signal. Inicijalizacija je neophodna kako bi se mogle procesuirati supstance koje su difundirale unutar senzora dok je uređaj bio uskladišten. REMS Detect GS3 je konstruisan tako da je faza inicijalizacije svedena na minimum. Inicijalizacija obično traje oko 15 s. Zavisno od uslova skladištenja i okruženja standardno vreme inicijalizacije možda neće biti dovoljno. Tada REMS Detect GS3 produžuje fazu inicijalizacije na do 150 s. Ako to produženo vreme inicijalizacije nije dovoljno, uređaj izdaje poruku o smetnji, što znači da je senzor neispravan.

2.2. Traženje mesta curenja



Postavite uređaj tako da senzor gasa bude okružen vazduhom iz okruženja. Prilikom približavanja mestu curenja i kako koncentracija gasa raste, treperenje i kuckanje postaju brži. Udaljavanjem od mesta curenja i opadanjem koncentracije gasa, signali ponovo postaju sve sporiji. Ako je učestalost signala velika, ponovno usporavanje je moguće kratkim pritiskom na taster 1x na svake 2 s (nuliranje). Ako koncentracija gasa nastavlja rasti, učestalost signala se ponovo povećava. Smanjenjem koncentracije gasa nulta tačka se automatski iznova prilagođava. **Ako iz mesta curenja izlazi gas, u okolnom vazduhu se mogu formirati oblaci gasa, na koje jako utiče kretanje vazduha.**

2.3. Isključivanje

Detektor curenja se isključuje dužim pritiskom na uključno-isključni taster (> 3 s). Takođe se automatski isključuje približno 10 min nakon poslednjeg pritiska na taster ili nakon poslednjeg detektovanog signala.

2.4. Zamena baterija

Odvijte poklopac pregrade za baterije. Stavite baterije tako da plus pol bude okrenut prema navojnom poklopcu pa zatvorite pregradu za baterije. REMS Detect GS3 će se nakon toga automatski uključiti.

2.5. Test ispravnosti detektora curenja

Ispustite gas iz upaljača u blizini senzora gasa, ne paleći pritom plamen na upaljaču. Učestalost signala mora porasti.

3. Smetnje u radu

Smetnja

Pomoć

Nakon faze inicijalizacije LED indikatori svetle u trajanju od 10 s, nakon čega se uređaj isključuje.

Iznova pokrenite uređaj.

Pre faze inicijalizacije LED indikatori svetle u trajanju od 2 s pa zatim 2 s ne svetle.

Ponovo pokrenite uređaj na svežem vazduhu.

Uređaj ne može da se uključi.

Zamenite baterije.

Tehnički podaci

Merni opseg	0–10.000 ppm (metan)
Osetljivost	< 50 ppm (metan) < 1 00 ppm (vodonik)
Trajanje inicijalizacije	15–150 s
Vreme odziva	< 2 s (na 10 % donje granice eksplozivnosti)
Signal	zvučni i vizualni (1x svake 2 s bez plina)
Senzor	poluprovodnik
Detektabilni gasovi	zemni gas, metan, ukapljeni gas, propan, butan, benzin, kerozin, alkoholi, razni rastvarači, aceton, vodonik

Radni uslovi

Vlažnost vazduha	10–90 % rel. vl. vazduha, bez kondenzacije
Radna temperatura	+5 – +45 °C
Temperatura skladištenja	–20 – +50 °C
Napajanje	2 mikrobaterije (AAA)
Kapacitet baterije	obično 6 sati rada
Dimenzije	170 mm x 16 mm x 19 mm
Težina	oko 50 g

3.1. Servis i održavanje

REMS Detect GS3 ne zahteva redovno održavanje. Povremeno treba obaviti test ispravnosti.

Garancija proizvođača REMS

Garantni rok je 12 meseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj moraju biti naznačeni naziv/oznaka artikla i datum kupovine. Sve greške u radu uređaja koje nastanu unutar garantnog roka, a za koje se dokaže da su prouzrokovane greškama u proizvodnji ili materijalu, biće odstranjene bez ikakve novčane naknade. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka se garantni ne produžava niti se obnavlja. Štete, čiji uzrok može da se svede na prirodno habanje, nestručno korišćenje ili zloupotrebu uređaja, nepoštovanje propisa i uputstava za rad, primenu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvršishodnu primenu kao i sopstvene ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje kompanija REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene garancijom. Iz ove garancije proizvođača izuzeti su prvenstveno pribor (npr. sonde, senzori), pumpe, potrošni delovi (npr. punjive i nepunjive baterije, mehanizmi za štampanje) kao i potrošni materijal (npr. papir za štampač, filterski materijal).

Zahvate koje obuhvata garancija sme da obavlja samo kompanija REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamacije će biti priznate samo ako se proizvod dostavi kompaniji REMS Messtechnik GmbH & Co KG bez ikakvih prethodnih zahvata i ako nije rastavljen na delove. Zamenjeni artikli ili delovi postaju vlasništvo kompanije REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Proizvod treba dostaviti kompaniji REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Zakonska prava korisnika, a naročito u pogledu prava na reklamacije prema prodavcu u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namernog kršenja obaveza i dužnosti proizvođača ovom garancijom ostaju netaknuta.

Za ovu garanciju važi nemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa nemačkog Međunarodnog privatnog prava i uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davalac ove garancije proizvođača koja važi u čitavom svetu je kompanija REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemačka.

Produžetak garancije proizvođača

Za merne uređaje koje prodaje kompanija REMS GmbH & Co KG, unutar 30 dana od dana predaje prvom korisniku, postoji mogućnost produženja postojeće garancije proizvođača putem registrovanja odgovarajućeg pogonskog uređaja na stranici www.rems.de/service. Uslov za to je sprovođenje ispitivanja na svakih 12 meseci od strane ovlašćene ugovorne radionice kompanije REMS Messtechnik. Za određeni merni uređaj odnosno pribor važe odgovarajuća vremenska razdoblja iz tabele 1.

Zahteve za produžetak garancije proizvođača mogu podnositi samo registrovani prvi korisnici uz preduslov da s memog uređaja nije uklonjena niti promenjena natpisna pločica kao i da su podaci koji su na njoj istaknuti čitljivi. Garantna prava ne mogu se ustupiti drugima.

Tabela 1: proširena garancija proizvođača nakon produženja garancije

Garancija za uređaj REMS Detect GS3	
Merni uređaj	24 meseca
Elektronika	24 meseca

Prevod originalnega navodila za uporabo

1. Splošna in varnostna navodila

Uporaba sistema REMS Detect GS3 zahteva razumevanje in upoštevanje navodil za uporabo ter nacionalnih in mednarodnih predpisov in standardov. **Naprava se lahko uporablja samo za tukaj opisane namene.**

- **Naprave REMS Detect GS3 ne uporabljajte, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.**
- **Senzorji se lahko obrabijo. Redno preverjajte delovanje naprave REMS Detect GS3 s plinom, namenjenim za senzor, da zagotovite varno zaznavanje plinov, zlasti eksplozivnih plinov. Sicer obstaja nevarnost nesreče. Če ste v dvomih, se obrnite na naš servisni oddelek.**
- **Pred merjenjem se prepričajte, da je detektor REMS Detect GS3 primeren za plin, ki ga želite zaznati.**
- **Ob morebitnem pojavu eksplozivnih ali vnetljivih plinov med odkrivanjem uhajanja izključite ogenj, iskre in druge vire vžiga. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.**
- **Detektorja REMS Detect GS3 ne smete uporabljati na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.**
- **Pri iskanju vira uhajanja zagotovite zadostno prezračevanje, da preprečite zadržitev in nastanek vnetljivih mešanic. Odvisno od plina bo morda potrebna ustrežna zaščitna oprema.**
- **Naprave REMS Detect GS3 ne uporabljajte kot nadzorno napravo za osebno varnost!**
- **Ta naprava se uporablja z alkalnimi manganovimi baterijami 1,5 V, AAA, LR03. Upošteвайте varnostna navodila proizvajalca baterij!**
- **Ne uporabljajte poškodovanih baterij. Pred daljšim shranjevanjem/skladiščenjem morate baterije vzeti ven iz naprave REMS Detect GS3. Na ta način se zmanjša tveganje izstopa tekočine iz baterij.**
- **Preprečite stik z baterijami, ki so iztekle. Izstopajoča tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. V primeru stika z očmi se posvetujte z zdravnikom.**
- **Baterije shranjujte izven dosega otrok. Če jih pogoltnete, so lahko baterije življenjsko nevarne, zato v tem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.**
- **Baterij nikoli ne polnite, razstavljajte, odlagajte v ogenj ali zvežite v kratek stik. Baterije lahko povzročijo požar in lahko eksplodirajo. Obstaja nevarnost poškodbe.**

Navodila za uporabo so sestavni del naprave in jih je treba skrbno shraniti.



Ta izdelek se ne sme odstranjevati kot komunalni odpadke. Družba REMS bo ta izdelek brezplačno prevzela nazaj. Informacije o tem lahko dobite pri nacionalnih prodajnih organizacijah in družbi REMS GmbH & Co KG.

Baterije odstranjujte v skladu z nacionalnimi predpisi. Prazne baterije odlagajte na to določenih zbirnih mestih.

2. Detektor uhajanja

REMS Detect GS3 je elektronski detektor uhajanja za komercialno uporabo, ki zaznava vnetljive pline v zaprtih in suhih okoljih.

Naprave ne uporabljajte kot analizator plina!



- 1 Senzor za plin
- 2 Utripajoče diode LED
- 3 Gumb za vklop/izklop
- 4 Predal za baterije
- 5 Vijačni pokrovček

2.1. Vklop

Napravo REMS Detect GS3 vklopite s kratkim pritiskom na gumb za vklop/izklop (< 1 s). Po vklopu se z utripajočimi impulzi prikaže kapaciteta baterije:

- Utripanje 4 x: Baterije so polne
- Utripanje 1 x: Baterije so prazne

Fazo zagona nakazuje neprekinjeno utripanje diod LED. Pripravljenost za delovanje se signalizira z enakomernim utripanjem diod LED. Oglasi se tudi zvočni signal (približno 1 x na 2 sekundi). V detektorju uhajanja je uporabljen polprevodniški senzor z visoko odzivno občutljivostjo za metan in druge vnetljive pline. Načeloma takšni senzorji po vklopu potrebujejo določen čas za zagon, dokler ne pokažejo stabilnega ničelnega signala. Ta čas je potreben za obdelavo snovi, ki so se med skladiščenjem naprave razpršile v senzor. Naprava REMS Detect GS3 je zasnovana tako, da je čas zagona čim krajši. Standardni čas zagona znaša 15 sekund. Odvisno od pogojev skladiščenja in okolja standardni čas zagona morda ne bo zadostoval. V tem primeru naprava REMS Detect GS3 podaljša čas zagona do 150 sekund. Če ta podaljšani čas zagona ni zadosten, naprava izda sporočilo o napaki in senzor je okvarjen.

2.2. Odkrivanje uhajanja



Napravo postavite tako, da je senzor za plin obdan z zrakom iz okolice. Ko se približate puščanju in se koncentracija plina poveča, se utripanje in tiktakanje pospešita. Ko se oddaljite od uhajanja in se koncentracija plina zmanjša, se signali spet upočasnijo. Če je hitrost signalov hitra, jo lahko s kratkim pritiskom na gumb ponovno upočasnite na enkrat na 2 sekundi (ponastavitev na ničlo). Če koncentracija plina še naprej narašča, se hitrost signalov spet poveča. Če koncentracija plina pade, se ničelna točka samodejno prilagodi. **Če iz puščanja uhaja plin, lahko v zraku okolice nastane plinski dim, na katerega močno vpliva gibanje zraka.**

2.3. Izklop

Če je gumb za vklop/izklop pritisnjen dlje časa (> 3 s), se detektor uhajanja izklopi. Prav tako se naprava samodejno izklopi približno 10 minut po zadnjem pritisku na gumb ali po zadnjem zaznanem signalu.

2.4. Zamenjava baterije

Odvijte predal za baterije. Vstavite baterije s pozitivnim polom proti vijačnemu pokrovčku in privijte pokrovček predala za baterije. Naprava REMS Detect GS3 se pri tem samodejno vklopi.

2.5. Preizkus delovanja detektorja uhajanja

Pustite, da iz vžigalnika v bližini plinskega senzora izteče plin, ne da bi na vžigalniku gorel plamen. Hitrost signala se mora povečati.

3. Motnja v delovanju

Motnja	Pomoč
Diode LED svetijo 10 sekund po fazi zagona, nato se naprava izklopi.	Ponovno zaženite napravo.
Diode LED svetijo 2 sekundi pred fazo zagona, nato pa se za 2 sekundi ugasnejo.	Napravo ponovno zaženite na svežem zraku.
Naprave ni mogoče vklopiti.	Zamenjajte baterije.

Tehnični podatki

Merilno območje	0–10.000 ppm (metan)
Občutljivost	< 50 ppm (metan) < 100 ppm (vodik)
Čas zagona	15–150 s
Odzivni čas	< 2 s (do 10 % spodnje meje eksplozije)
Signal	zvočni in vizualni (1 x na vsaki 2 sekundi brez plina)
Senzor	Polprevodnik
Zaznavani plini	Zemeljski plin, metan, tekoči plin, propan, butan, bencin, parafin, alkoholi, različna topila, aceton, vodik

Delovni pogoji

Vlaga	10–90 % relativne vlažnosti brez kondenzacije
Obratovalna temperatura	+ 5–+ 45 °C
Skladiščna temperatura	– 20–+ 50 °C
Napajanje	2 mikrobateriji (AAA)
Kapaciteta baterije	običajno 6 ur delovanja
Dimenzije	170 mm x 16mm x 19 mm
Teža	pribl. 50 g

3.1. Servis in vzdrževanje

Redno vzdrževanje naprave REMS Detect GS3 ni potrebno. Občasno je treba preveriti sposobnost delovanja s preskusom delovanja.

Garancija proizvajalca REMS

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katere REMS ni odgovoren. Iz te garancije proizvajalca so izključeni zlasti dodatna oprema (npr. sonde, senzorji), črpalke, obrabljivi deli (npr. akumulatorji/baterije, tiskalne enote) in potrošni material (npr. papir za tiskalnik, filtrirni material).

Garancijske storitve lahko opravlja samo družba REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi družbi REMS Messtechnik GmbH & Co KG, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Izdelek je treba predložiti družbi REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te garancije proizvajalca, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemčija.

Podaljšanje garancije proizvajalca

Za merilne naprave, ki jih prodaja družba REMS GmbH & Co KG, je z registracijo merilne naprave na spletni strani www.rems.de/service mogoče podaljšati garancijsko obdobje zgoraj navedene proizvajalčeve garancije v 30 dneh po dobavi prvemu uporabniku. Pogoji je pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi pooblaščen servisna delavnica REMS Messtechnik za merilno tehniko. Za posamezno merilno napravo ali dodatno opremo veljajo ustrezna obdobja, navedena v preglednici 1.

Zahtevke v zvezi z podaljšanjem garancije proizvajalca lahko uveljavljajo le registrirani prvi uporabniki, če tablica o zmogljivosti na merilni napravi ni bila odstranjena ali spremenjena in če so podatki čitljivi. Odstop terjatev je izključen.

Tabela 1: Podaljšana garancija proizvajalca po podaljšanju garancije

Garancija za REMS Detect GS3	
Merilna naprava	24 mesecev
Elektronika	24 mesecev

Traducere manual de utilizare original

1. Instrucțiuni generale și de siguranță

Utilizarea dispozitivului REMS Detect GS3 necesită înțelegerea și respectarea instrucțiunilor de utilizare, precum și a reglementărilor și standardelor naționale și internaționale. **Dispozitivul poate fi utilizat numai în scopul descris aici.**

- **Nu utilizați REMS Detect GS3 dacă este deteriorat.** *Pericol de accident.*
- **Senzorii pot fi supuși fenomenului de îmbătrânire. Verificați periodic funcționarea REMS Detect GS3 cu un gaz specificat pentru senzor, pentru a garanta detectarea în siguranță a gazelor, în special a gazelor explozive. În caz contrar, există pericol de accidente. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați departamentul nostru de service.**
- **Înainte de măsurare, asigurați-vă că REMS Detect GS3 este adecvat pentru gazul care urmează să fie detectat.**
- **În cazul unei apariții potențiale de gaze explozive sau inflamabile, excludeți focul, scântele și alte surse de aprindere în timpul detectării scurgerilor. Există pericol de explozie și incendiu.**
- **REMS Detect GS3 nu trebuie utilizat în zone cu pericol de explozie.**
- **Atunci când verificați dacă există scurgeri, asigurați o ventilație suficientă, pentru a preveni asfixierea și formarea de amestecuri inflamabile. În funcție de gaz, poate fi necesar un echipament de protecție adecvat.**
- **Nu utilizați REMS Detect GS3 ca dispozitiv de monitorizare pentru siguranța personală!**
- **Acest dispozitiv este destinat a fi utilizat cu baterii alcaline de mangan de 1,5 V, AAA, LR03. Respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorului bateriei!**
- **Nu utilizați baterii defecte. Scoateți bateriile din REMS Detect GS3 înainte de stocarea/depozitarea îndelungată a acestuia. Astfel, se va diminua riscul cauzat de scurgerea lichidului din baterii.**
- **Evitați contactul cu bateriile scurse. Lichidul scurs poate duce la iritarea pielii sau la arsuri. În caz de contact cu pielea, spălați imediat cu apă. În caz de contact cu ochii, consultați un medic.**
- **Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Bateriile înghițite pot pune viața în pericol, solicitați imediat asistență medicală.**
- **Nu reîncărcați, demontați, scurtcircuitați sau aruncați niciodată bateriile în foc. Bateriile pot declanșa un incendiu și se pot sparge. Există pericol de accidentare.**

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din aparat și trebuie păstrate la loc sigur.



Acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal. REMS va prelua acest produs gratuit. Informațiile sunt disponibile la agențiile naționale de vânzări și la REMS GmbH & Co KG.

Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările naționale. Eliminați bateriile uzate la punctele de colectare desemnate.

2. Detectorul de scurgeri

REMS Detect GS3 este un detector electronic de scurgeri destinat utilizării comerciale pentru detectarea gazelor inflamabile, în medii închise, uscate.

Nu utilizați dispozitivul ca analizor de gaze!



- 1 Senzor de gaz
- 2 LED-uri intermitente
- 3 Buton pornire/oprire
- 4 Compartimentul bateriei
- 5 Încuietoare cu șurub

2.1. Pornirea

Porniți REMS Detect GS3 apăsând scurt (< 1 s) pe butonul de pornire/oprire. După pornire, se afișează capacitatea bateriei prin impulsuri intermitente:

- 4 impulsuri: baterii pline
- 1 impulsuri: baterii descărcate

Faza de funcționare este semnalizată prin intermitența continuă a LED-urilor. Pregătirea de funcționare este afișată prin intermitența uniformă a LED-urilor. În plus, se aude un semnal acustic (cca 1 la fiecare 2 secunde).

În detectorul de scurgeri este montat un senzor cu semiconductor cu sensibilitate ridicată la metan și alte gaze inflamabile.

În principiu, astfel de senzori necesită un anumit timp de funcționare după pornire până când afișează un semnal zero stabil. Timpul de funcționare este necesar pentru a procesa substanțele răspândite în senzor, în timpul depozitării dispozitivului. REMS Detect GS3 este construit astfel încât timpul său de funcționare să fie cât mai scurt posibil. Timpul standard de funcționare este de 15 secunde. În funcție de depozitare și condițiile ambiante, se poate întâmpla ca timpul standard de funcționare să nu fie suficient. În acest caz, REMS Detect GS3 extinde timpul de funcționare până la 150 secunde. Dacă acest timp de funcționare extins nu este suficient, aparatul emite un mesaj de defecțiune, iar senzorul este defect.

2.2. Detectarea scurgerilor



Poziționați dispozitivul astfel încât senzorul de gaz să fie învăluit de aerul înconjurător. În cazul apropierii de o scurgere și creșterii concentrației de gaz, intermitența și semnalul sonor se accelerează. În cazul îndepărtării de scurgere și reducerii concentrației de gaz, semnalele devin mai lente. Dacă viteza semnalelor este rapidă, aceasta poate fi încetinită din nou la 1 dată la fiecare 2 secunde, printr-o apăsare scurtă a butonului (aducere la zero). În cazul în care concentrația gazului continuă să crească, viteza semnalului crește din nou. Pe măsură ce concentrația de gaz scade, punctul zero este ajustat automat.

În cazul unei scurgeri de gaz, se pot forma pungi de gaz în aerul înconjurător, care sunt puternic influențate de mișcarea aerului.

2.3. Oprirea

Dacă apăsați mai îndelungat butonul de pornire/oprire (> 3 s), detectorul de scurgeri se oprește. În plus, se oprește automat la 10 minute după ultima apăsare a butoanelor, respectiv după ultimul semnal detectat.

2.4. Înlucuirea bateriilor

Deșurubați compartimentul bateriilor. Introduceți bateriile cu polul plus în direcția încuietorii cu șurub și înșurubați capacul compartimentului bateriilor. REMS Detect GS3 pornește automat.

2.5. Testul de funcționare al detectorului de scurgeri

Lăsați gazul să se scurgă în apropierea senzorului de gaz, fără să aprindeți bricheta. Viteza semnalului trebuie să devină mai rapidă.

3. Defecțiuni în timpul funcționării

Defecțiune	Mod de remediere
LED-urile se aprind după etapa de funcționare timp de 10 secunde, apoi dispozitivul se oprește.	Reporniți dispozitivul.
LED-urile se aprind înainte de etapa de funcționare timp de 2 secunde, apoi se sting timp de 2 secunde.	Reporniți dispozitivul în aer curat.
Dispozitivul nu mai pornește.	Înlucuiți bateriile.
Date tehnice	
Interval de măsurare	0–10.000 ppm (metan)
Sensibilitate	< 50 ppm (metan) < 100 ppm (hidrogen))
Timp de pornire	15–150 s
Timp de răspuns	< 2 secunde (la limită inferioară de explozie de 10 %)
Semnal	acustic și vizual (1 x la fiecare 2 secunde, fără gaz)
Senzor	Semiconductor
Gaze detectabile	gaz natural, metan, gaz lichid, propan, butan, benzină, parafină, alcoolii, diverși solvenți, acetonă, hidrogen

Condiții de funcționare

Umiditatea aerului	10–90 % umiditate relativă, fără condens
Temperatura de funcționare	+5 °C–+45 °C
Temperatura de depozitare	–20 °C–+50 °C
Alimentare cu curent	2 microbaterii (AAA)
Capacitatea bateriei	de regulă 6 ore de funcționare
Dimensiuni	170 mm x 16 mm x 19 mm
Greutate	cca 50 g

3.1. Service și întreținere

Întreținerea periodică a REMS Detect GS3 nu este necesară. Capacitatea de funcționare ar trebui verificată ocazional printr-un test de funcționare.

Garanția producătorului REMS

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS. În special, accesoriile (de ex. sonde, senzori), pompele, piesele de uzură (de ex. acumulatori / baterii, unități de imprimare) și consumabilele (de ex. hârtie de imprimantă, material filtrant) sunt excluse din această garanție a producătorului.

Serviciile de garanție pot fi asigurate numai de către REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este predat fără niciun fel de intervenții prealabile, în stare asamblată, la unul din atelierelor REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Produsul trebuie să fie predat către REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, precum și drepturile din cauza nerespectării intenționate a obligațiilor și pe baza legislației în materie de răspundere, nu sunt afectate de această garanție.

Această garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabile reglementările de drept privat german internațional și nici Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG). Persoana juridică care acordă această garanție valabilă la nivel mondial este firma REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Germania.

Prelungirea garanției producătorului

Pentru aparatele de măsură vândute de REMS GmbH & Co KG, este posibilă prelungirea perioadei de garanție a producătorului menționată mai sus prin înregistrarea aparatului de măsură la www.rems.de/service în termen de 30 de zile de la livrarea către primul utilizator. Este necesară efectuarea unei inspecții la fiecare 12 luni de către un atelier de service autorizat REMS Messtechnik. Perioadele corespunzătoare din tabelul 1 se aplică respectivului aparat de măsură sau accesoriu.

Reclamațiile din perioada prelungită de garanție de producător pot fi formulate numai de primul utilizator înregistrat, cu condiția să nu fi fost îndepărtată sau modificată plăcuța de fabricație de pe aparatul de măsură, iar datele de pe aceasta să fie lizibile. Se exclude cesionarea acestor drepturi unor terțe persoane.

Tabelul 1: Garanția extinsă a producătorului după extinderea garanției

Garanția REMS Detect GS3	
Aparat de măsură	24 luni
Sistem electronic	24 luni

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1. Общие и указания по безопасности

Использование REMS Detect GS3 требует понимания и соблюдения руководства по эксплуатации, а также национальных и международных положений и стандартов. Устройство может быть использовано только для описанных здесь целей.

- Не используйте поврежденный REMS Detect GS3. Это может привести к несчастному случаю.
- Датчики могут быть подвержены старению. Регулярно проверяйте работу REMS Detect GS3 с помощью газа, указанного для данного датчика, чтобы обеспечить безопасное обнаружение газов, особенно взрывоопасных. Иначе может возникнуть опасность несчастного случая. Если у вас возникли сомнения, обратитесь в наш сервисный отдел.
- Перед измерением убедитесь, что REMS Detect GS3 подходит для определяемого газа.
- В случае возможного появления взрывоопасных или легковоспламеняющихся газов исключите огонь, искры и другие источники возгорания во время обнаружения. Это может привести к взрыву и пожару.
- REMS Detect GS3 нельзя использовать на участках с опасностью взрыва.
- При поиске утечек обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы предотвратить удушье и образование горючих смесей. В зависимости от газа могут потребоваться соответствующие средства защиты.
- Не используйте REMS Detect GS3 в качестве устройства мониторинга для обеспечения личной безопасности!
- Это устройство предназначено для использования с марганцево-щелочными батарейками 1,5 В, AAA, LR03. Следуйте указаниям производителя батареек по технике безопасности!
- Не используйте поврежденные батарейки. Перед длительным хранением/складированием REMS Detect GS3 извлекайте из него батарейки. Таким образом вы сможете избежать вытекания жидкости из батареек.
- Избегайте контакта с протекшими батарейками. Вытекающая жидкость может вызвать раздражения кожи или ожоги. При контакте с кожей немедленно сполосните водой. Обратитесь к врачу в случае попадания в глаза.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте. Батарейки могут быть опасны для жизни при проглатывании. В таком случае незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.
- Никогда не заряжайте, не разбирайте, не замыкайте и не бросайте батарейки в огонь. Это может привести к возникновению пожара и взрыву батарей. Существует опасность получения травмы.

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью устройства и должно храниться в надежном месте.



Это изделие нельзя выбрасывать в качестве бытового мусора. Компания REMS бесплатно примет это изделие обратно. Информацию об этом можно получить у местных дилеров и в компании REMS GmbH & Co KG.

Утилизируйте батарейки в соответствии с национальными правилами. Сдавайте разрядившиеся батарейки в специально отведенные пункты сбора.

2. Детектор утечки

REMS Detect GS3 – это электронный детектор утечки для коммерческого использования, предназначенный для обнаружения горючих газов в закрытых, сухих помещениях.

Не используйте устройство в качестве газоанализатора!



- 1 Датчик газа
- 2 Мигающие светодиоды
- 3 Кнопка Вкл./Выкл.
- 4 Отсек для батареек
- 5 Резьбовая крышка

2.1. Включение

Включить REMS Detect GS3 коротким нажатием (< 1 с) на кнопку Вкл./Выкл. После включения емкость батарейки отображается мигающими импульсами:

- 4 мигания: Аккумуляторы полные
- 1 мигание: Аккумуляторы пустые

Фаза запуска сигнализируется продолжающимся миганием светодиодов. Готовность к работе отображается равномерным миганием светодиодов. Дополнительно раздается звуковой сигнал (примерно 1 раз каждые 2 секунды).

В детекторе утечки используется полупроводниковый датчик с высокой чувствительностью к метану и другим горючим газам.

В принципе, такие датчики после включения требуют определенного времени запуска, прежде чем они покажут стабильный нулевой сигнал. Время запуска необходимо для обработки веществ, которые проникли в датчик во время хранения устройства. REMS Detect GS3 сконструирован таким образом, чтобы время запуска было максимально коротким. Стандартное время запуска составляет 15 секунд. В зависимости от условий хранения и окружающей среды может случиться так, что стандартного времени запуска будет недостаточно. В таком случае REMS Detect GS3 продлевает время запуска до 150 секунд. Если этого продленного времени запуска недостаточно, устройство выдает сообщение об ошибке, и датчик неисправен.

2.2. Поиск утечки



Расположите устройство так, чтобы газовый датчик обдувался окружающим воздухом. При приближении к месту утечки и увеличении концентрации газа мигание и звуковые сигналы учащаются. При удалении от места утечки и снижении концентрации газа сигналы снова замедляются. Если частота сигналов высока, ее можно замедлить до 1 раза каждые 2 секунды кратковременным нажатием кнопки (обнуление). При дальнейшем увеличении концентрации газа частота сигналов снова возрастает. При снижении концентрации газа нулевая точка автоматически корректируется.

При утечке газа в окружающем воздухе могут образовываться газовые шлейфы, которые сильно зависят от движения воздуха

2.3. Выключение

Если кнопка включения/выключения удерживается нажатой более 3 секунд, детектор утечки выключается. Кроме того, устройство автоматически выключается примерно через 10 минут после последнего нажатия кнопки или последнего обнаруженного сигнала.

2.4. Замена батареек

Открутите крышку батарейного отсека. Вставьте батарейки плюсовым полюсом в сторону винтовой крышки и закрутите крышку батарейного отсека.

При этом REMS Detect GS3 автоматически включится.

2.5. Проверка работоспособности детектора утечки

Поднесите зажигалку к газовому датчику и выпустите газ, не зажигая пламя. Частота сигналов должна увеличиться

3. Неисправность во время работы

Неисправность	Устранение неисправности
Светодиоды горят в течение 10 секунд после фазы запуска, после чего устройство выключается.	Перезапустите устройство.
Светодиоды горят в течение 2 секунд перед фазой запуска, а затем гаснут на 2 секунды.	Перезапустите устройство на свежем воздухе.
Устройство не включается.	Замените батарейки.

Технические данные

Диапазон измерения	0–10 000 ppm (метан)
Чувствительность	< 50 ppm (метан) < 100 ppm (водород)
Время запуска	15–150 с
Время отклика	< 2 с (на 10 % нижнего предела взрываемости)
Сигнал	акустический и визуальный (1 раз каждые 2 секунды без газа)
Датчик	Полупроводник
Обнаруживаемые газы	Природный газ, метан, сжиженный газ, пропан, бутан, бензин, керосин, спирты, различные растворители, ацетон, водород

Условия эксплуатации

Влажность воздуха	10–90 % о.в. без конденсации
Рабочая температура	+5–+45 °С
Температура хранения	–20–+50 °С
Питание	2 батарейки (AAA)
Емкость батареек	обычно 6 часов работы
Размеры	170 мм x 16 мм x 19 мм
Вес	около 50 г

3.1. Сервис и техническое обслуживание

Регулярное техническое обслуживание REMS Detect GS3 не требуется. Периодически следует проверять работоспособность устройства с помощью функционального теста.

Гарантия производителя REMS

Срок действия гарантии составляет 12 месяцев с момента передачи нового товара первичному пользователю. Время передачи товара подтверждается посредством отправки оригинальных документов, подтверждающих приобретение товара, которые должны включать указание даты приобретения и наименование товара. Любые эксплуатационные дефекты, возникающие вследствие (документально подтвержденных) дефектов изготовления или материала, устраняются бесплатно. При устранении недостатков срок действия гарантии на товар не продлевается и не обновляется. Гарантия не распространяется на ущерб, понесенный вследствие естественного износа, неправильного или ненадлежащего обращения, несоблюдения инструкций по эксплуатации, применения не по назначению, самовольного или стороннего вмешательства, либо других причин, за которые REMS не несет ответственности. В частности, эта гарантия производителя не распространяется на принадлежности (например, зонды, датчики), насосы, быстроснашиваемые детали (например, аккумуляторы/батарейки, печатающие устройства) и расходные материалы (например, бумага для принтера, фильтрующий материал).

Гарантийное обслуживание может осуществляться только компанией REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Претензии признаются лишь в том случае, если изделие передается REMS Messtechnik GmbH & Co KG без следов предварительного вмешательства в неразобранном состоянии. Замененные изделия и части переходят в собственность REMS.

Расходы на доставку товара в сервисную мастерскую и обратно несет пользователь.

Изделие должно быть передано в компанию REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Законные права пользователя, в частности его право на гарантийные претензии в отношении продавца при возникновении недостатков, а также претензии касательно умышленного нарушения обязательств и претензии в связи с ответственностью за продукцию по настоящей гарантии не ограничиваются.

Настоящая гарантия регулируется нормами права ФРГ с исключением предписания по выбору права, подлежащего применению, немецкого международного частного права, а также Конвенции ООН о международных договорах купли-продажи товаров (КМКПТ). Гарантодателем этой действующей по всему миру гарантии производителя является REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Германия.

Продление гарантии производителя

Для измерительных приборов, сбыт которых произведен компанией REMS GmbH & Co KG, можно продлить срок действия вышеуказанной гарантии производителя в течение 30 дней с момента поставки первому пользователю, зарегистрировав измерительный прибор на сайте www.rems.de/service. Обязательным условием является проведение осмотра раз в 12 месяцев в авторизованной компанией REMS Messtechnik сервисной мастерской. Соответствующие периоды из Таблицы 1 применяются к соответствующему измерительному устройству или принадлежности.

Требования в отношении продления гарантии производителя действительны только при условии предъявления зарегистрированными первичными пользователями, если заводская табличка измерительного прибора не была демонтирована или изменена, а данные на ней нанесены разборчиво. Право на переуступку требований исключено.

Таблица 1: Расширенная гарантия производителя после продления гарантии

Гарантия на REMS Detect GS3	
Измерительный прибор	24 месяца
Электроника	24 месяца

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

1. Γενικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας

Η χρήση της συσκευής REMS Detect GS3 απαιτεί κατανόηση και συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης καθώς και με τους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τα πρότυπα. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται εδώ.

- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή REMS Detect GS3 εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.**
- **Οι αισθητήρες παλιώνουν. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής REMS Detect GS3 με ένα αέριο που καθορίζεται για τον αισθητήρα, για να διασφαλίσετε την αξιόπιστη ανίχνευση αερίων, ειδικά εκρηκτικών αερίων. Ειδάλλως, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας.**
- **Πριν από τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή REMS Detect GS3 είναι κατάλληλη για την ανίχνευση του αερίου.**
- **Εάν υπάρχει πιθανότητα εκρηκτικών ή εύφλεκτων αερίων, αποκλείστε τη φωτιά, τους σπινθήρες και άλλες πηγές ανάφλεξης κατά την ανίχνευση της διαρροής. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.**
- **Το REMS Detect GS3 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.**
- **Κατά την αναζήτηση διαρροών, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός, για να αποτρέψετε την ασφυξία και τον σχηματισμό εύφλεκτων μειγμάτων. Ανάλογα με το αέριο, μπορεί να απαιτείται κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός.**
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή REMS Detect GS3 ως συσκευή επιτήρησης για προσωπική ασφάλεια!**
- **Αυτή η συσκευή προορίζεται για λειτουργία με μπαταρίες αλκαλικού μαγγανίου 1,5 V, AAA, LR03. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή των μπαταριών!**
- **Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες μπαταρίες. Πριν από παρατεταμένη φύλαξη/αποθήκευση, αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή REMS Detect GS3. Έτσι, μειώνεται ο κίνδυνος εκροής υγρού από τις μπαταρίες.**
- **Αποφεύγετε την επαφή με μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή. Το εκρέον υγρό μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε άμεσα με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.**
- **Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.. Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επικίνδυνες για τη ζωή, σε περίπτωση κατάποσης, γι' αυτό αναζητήτε άμεσα ιατρική βοήθεια.**
- **Ποτέ μην φορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, βραχυκυκλώνετε ή πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά και να εκραγούν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος της συσκευής και πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά.



Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται ως αστικό απόβλητο. Η REMS παίρνει πίσω αυτό το προϊόν χωρίς χρέωση. Οι εθνικοί οργανισμοί πωλήσεων και η REMS GmbH & Co KG παρέχουν σχετικές πληροφορίες.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Απορρίπτετε τις άδειες μπαταρίες στα καθορισμένα σημεία συλλογής.

2. Ο ανιχνευτής διαρροών

Η συσκευή REMS Detect GS3 είναι ένας ηλεκτρονικός ανιχνευτής διαρροών για εμπορική χρήση, για την ανίχνευση εύφλεκτων αερίων σε κλειστά, ξηρά περιβάλλοντα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως συσκευή ανάλυσης αερίων!



- 1 Αισθητήρας αερίου
- 2 LED που αναβοσβήνουν
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Θήκη μπαταριών
- 5 Βιδωτό πώμα

2.1. Ενεργοποίηση

Ενεργοποιήστε τη συσκευή REMS Detect GS3 πατώντας στιγμιαία (< 1 s) το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Μετά την ενεργοποίηση, η χωρητικότητα της μπαταρίας εμφανίζεται μέσω παλμών αναβοσβήματος:

- 4 φορές αναβόσβημα: Μπαταρίες γεμάτες
- 1 φορά αναβόσβημα: Μπαταρίες άδειες

Η φάση εκκίνησης υποδεικνύεται μέσω συνεχούς αναβοσβήματος των LED. Η ετοιμότητα λειτουργίας υποδεικνύεται μέσω ομοίμορφου αναβοσβήματος των LED. Επιπλέον, ακούγεται ένας ακουστικός ήχος σήματος (περίπου 1 φορά κάθε 2 δευτερόλεπτα).

Στον ανιχνευτή διαρροών χρησιμοποιείται ένας ημιαγωγικός αισθητήρας με υψηλή ευαισθησία απόκρισης για μεθάνιο και άλλα εύφλεκτα αέρια.

Βασικά, αυτοί οι αισθητήρες απαιτούν έναν ορισμένο χρόνο προθέρμανσης μετά την ενεργοποίηση, μέχρι να εμφανίσουν ένα σταθερό μηδενικό σήμα. Ο χρόνος προθέρμανσης είναι απαραίτητος για την επεξεργασία ουσιών που έχουν διαχυθεί στον αισθητήρα κατά την αποθήκευση της συσκευής. Η συσκευή REMS Detect GS3 είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να απαιτεί τον ελάχιστο δυνατό χρόνο προθέρμανσης. Ο τυπικός χρόνος προθέρμανσης είναι 15 δευτερόλεπτα. Ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης και το περιβάλλον, ενδέχεται η τυπική διάρκεια προθέρμανσης να μην είναι επαρκής. Σε μια τέτοια περίπτωση, η συσκευή REMS Detect GS3 επεκτείνει τον χρόνο προθέρμανσης έως και 150 δευτερόλεπτα. Εάν ο παρατεταμένος χρόνος προθέρμανσης δεν είναι επαρκής, η συσκευή εκπέμπει ένα μήνυμα βλάβης και ο αισθητήρας θεωρείται ελαττωματικός.

2.2. Αναζήτηση διαρροών



Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο αισθητήρας αερίων να περιβάλλεται από τον αέρα του περιβάλλοντος. Κατά την προσέγγιση σε μια διαρροή και με την αύξηση της συγκέντρωσης αερίου, το αναβόσβημα και ο ήχος γίνονται ταχύτερα. Κατά την απομάκρυνση από τη διαρροή και τη μείωση της συγκέντρωσης αερίου, τα σήματα επιβραδύνονται ξανά. Εάν ο ρυθμός του σήματος είναι γρήγορος, μπορεί να επιβραδυνθεί ξανά σε 1 φορά κάθε 2 δευτερόλεπτα με ένα σύντομο πάτημα του πλήκτρου (μηδενισμός). Με την περαιτέρω αύξηση της συγκέντρωσης αερίου, ο ρυθμός του σήματος αυξάνεται ξανά. Όταν η συγκέντρωση αερίου μειώνεται, το μηδενικό σημείο προσαρμόζεται αυτόματα. **Κατά τη διαρροή αερίου από ένα σημείο διαρροής, μπορεί να σχηματιστούν νέφη αερίου στον αέρα του περιβάλλοντος, τα οποία επηρεάζονται σημαντικά από την κίνηση του αέρα.**

2.3. Απενεργοποίηση

Εάν το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πατηθεί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, ο ανιχνευτής διαρροών απενεργοποιείται. Επιπλέον, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα περίπου 10 λεπτά μετά το τελευταίο πάτημα του πλήκτρου ή το τελευταίο ανιχνευμένο σήμα.

2.4. Αλλαγή μπαταριών

Ξεβιδώστε τη θήκη μπαταριών. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον θετικό πόλο προς την κατεύθυνση του βιδωτού πώματος και βιδώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Η συσκευή REMS Detect GS3 ενεργοποιείται αυτόματα κατά τη διαδικασία.

2.5. Δοκιμή λειτουργίας του ανιχνευτή διαρροών

Αφήστε αέριο να διαρρεύσει από έναν αναπτήρα κοντά στον αισθητήρα αερίου, χωρίς να ανάψει φλόγα στον αναπτήρα. Ο ρυθμός του σήματος πρέπει να επιταχυνθεί.

3. Βλάβη κατά τη διάρκεια λειτουργίας

Βλάβη

Τα LED ανάβουν για 10 δευτερόλεπτα μετά τη φάση προθέρμανσης και στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται.

Τα LED ανάβουν για 2 δευτερόλεπτα πριν από τη φάση προθέρμανσης και στη συνέχεια παραμένουν σβηστά για 2 δευτερόλεπτα.

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.

Αντιμετώπιση

Επανεκκινήστε τη συσκευή.

Επανεκκινήστε τη συσκευή σε φρέσκο αέρα.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εύρος μέτρησης	0–10.000 ppm (μεθάνιο)
Ευαισθησία	< 50 ppm (μεθάνιο) < 100 ppm (υδρογόνο))
Χρόνος προθέρμανσης	15–150 s
Χρόνος απόκρισης	< 2 δευτ. (με 10% κατώτερο όριο εκρηκτικότητας)
Σήμα	ακουστικό και οπτικό (1 x κάθε 2 δευτερόλεπτα χωρίς αέριο)
Αισθητήρας	Ημιαγωγός
Ανιχνεύσιμα αέρια	Φυσικό αέριο, μεθάνιο, υδρογονοποιημένο αέριο, προπάνιο, βουτάνιο, βενζίνη, κηροζίνη, αλκοόλες, διάφοροι διαλύτες, ακετόνη, υδρογόνο

Συνθήκες λειτουργίας

Υγρασία	10–90% σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5–+45°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	— 20–+50°C
Τροφοδοσία ρεύματος	2 μικρές μπαταρίες (AAA)
Χωρητικότητα μπαταριών	Τυπικός χρόνος λειτουργίας 6 ώρες
Διαστάσεις	170 mm x 16 mm x 19 mm
Βάρος	περ. 50 g

3.1. Σέρβις και συντήρηση

Η τακτική συντήρηση της συσκευής REMS Detect GS3 δεν είναι απαραίτητη. Η λειτουργικότητα θα πρέπει να ελέγχεται περιστασιακά μέσω μιας δοκιμής λειτουργίας.

Εγγύηση κατασκευαστή REMS

Η διάρκεια εγγυήσεως ανέρχεται σε 12 μήνες από την παράδοση του καινούριου προϊόντος στον αρχικό χρήστη. Το χρονικό σημείο παράδοσης πρέπει να βεβαιώνεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν τα στοιχεία της ημερομηνίας αγοράς και της ονομασίας του προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που προκύπτουν εντός της διάρκειας εγγυήσεως, τα οποία αποδεδειγμένα οφείλονται σε σφάλματα κατασκευής ή υλικών, αντιμετωπίζονται δωρεάν. Η αντιμετώπιση των ελαττωμάτων δε σημαίνει παράταση ή ανανέωση της διάρκειας εγγυήσεως του προϊόντος. Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε φυσική φθορά, μη ορθή χρήση ή κατάχρηση, παράβλεψη των κανονισμών λειτουργίας, ακατάλληλα λειτουργικά μέσα, υπερβολική καταπόνηση, ακατάλληλη χρήση, ίδιες ή εξωτερικές επεμβάσεις ή άλλες αιτίες, και τις οποίες η REMS δεν οφείλει να αντικαταστήσει, αποκλείονται από την εγγύηση. Από αυτήν την εγγύηση κατασκευαστή εξαιρούνται, ειδικότερα, τα αξεσουάρ (π.χ. ανιχνευτές, αισθητήρες), οι αντλίες, τα φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. συσσωρευτές/μπαταρίες, μονάδες εκτύπωσης) και τα αναλώσιμα (π.χ. χαρτί εκτυπωτή, υλικό φίλτρου).

Υπηρεσίες εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από την REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Παράπονα γίνονται αποδεκτά μόνο εάν το προϊόν παραδοθεί στην REMS Messtechnik GmbH & Co KG χωρίς προηγούμενες επεμβάσεις και σε άθικτη κατάσταση. Προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί περιέρχονται στην ιδιοκτησία της REMS.

Τα έξοδα μεταφοράς αναλαμβάνει ο χρήστης.

Το προϊόν πρέπει να παραδίδεται στην REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Τα νόμιμα δικαιώματα του χρήστη, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεώς του σε περίπτωση ελλείψεων έναντι του πωλητή, καθώς και οι αξιώσεις εξαιτίας σκόπιμης παραβίασης των υποχρεώσεων και οι αξιώσεις που απορρέουν από την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την παρούσα εγγύηση ισχύει η γερμανική νομοθεσία αποκλεισμένων των κανόνων παραπομπής του γερμανικού Διεθνούς Ιδιωτικού Δικαίου, καθώς και αποκλειόμενης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων (CISG). Εγγυητής αυτής της εγγυήσεως κατασκευαστή, που ισχύει παγκοσμίως, είναι η REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Γερμανία .

Παράταση της εγγύησης του κατασκευαστή

Για τις συσκευές μέτρησης που πωλούνται μέσω της REMS GmbH & Co KG, είναι δυνατή η παράταση της περιόδου εγγύησης του παραπάνω κατασκευαστή εντός 30 ημερών από την παράδοση στον πρώτο χρήστη, καταχωρώντας τη συσκευή μέτρησης στη διεύθυνση www.rems.de/service. Για τη διατήρηση των αξιώσεων εγγύησης, απαιτείται επιθεώρηση κάθε 12 μήνες από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS Messtechnik. Οι αντίστοιχες περίοδοι από τον Πίνακα 1 ισχύουν για την αντίστοιχη συσκευή μέτρησης ή το αξεσουάρ.

Αξιώσεις από την παράταση της εγγύησης του κατασκευαστή μπορούν να γείρουν μόνο οι εγγεγραμμένοι αρχικοί χρήστες υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχει αφαιρεθεί ή τροποποιηθεί η πλακέτα χαρακτηριστικών που υπάρχει επάνω στη συσκευή μέτρησης και τα στοιχεία είναι ευανάγνωστα. Εκχώρηση των αξιώσεων αποκλείεται.

Πίνακας 1: Παράταση της εγγύησης κατασκευαστή μετά από παράταση της εγγύησης

Εγγύηση REMS Detect GS3	
Συσκευή μέτρησης	24 μήνες
Ηλεκτρονικό σύστημα	24 μήνες


Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

1. Genel uyarılar ve güvenlik uyarıları

REMS Detect GS3 ünitesinin kullanılması için kullanım kılavuzu, ulusal ve uluslararası düzenlemeler ve standartlar anlaşılmalı ve bunlara riayet edilmelidir. **Cihaz sadece burada açıklanan amaç için kullanılmalıdır.**

- **Hasarlı olduğu durumlarda REMS Detect GS3 ünitesini kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.**
- **Sensörler bir yaşlanmaya tabi olabilir. Gazların, özellikle de patlayıcı gazların güvenli şekilde tespit edilmesini sağlamak için REMS Detect GS3 ünitesinin işlevini, sensör için belirtilmiş olan bir gazla düzenli olarak kontrol edin. Aksi takdirde kaza tehlikesi vardır. Şüpheli durumda servis departmanımıza başvurun.**
- **Ölçümden önce REMS Detect GS3 ünitesinin, tespit edilecek gaz için uygun olduğunu tespit edin.**
- **Kaçak arama esnasında potansiyel patlayıcı veya yanıcı gazların, ateşin, kıvılcıkların ve başka tutuşma kaynaklarının meydana gelmesini önleyin. Patlama ve yangın tehlikesi söz konusudur.**
- **REMS Detect GS3 ünitesi, patlama riski olan bölgelerde kullanılmamalıdır.**
- **Boğulma olmasını ve tutuşabilir karışımların oluşmasını önlemek için kaçak arama esnasında yeterli havalandırma olmasını sağlayın. Gazına göre uygun bir koruyucu donanım gerekli olabilir.**
- **REMS Detect GS3 ünitesini, kişisel güvenliğinizi için denetim cihazı olarak kullanmayın!**
- **Bu cihaz, Alkali Mangan 1,5V, AAA, LR03 tipi pillerle işletim için öngörül-müştür. Pili üreticilerinin güvenlik uyarılarına riayet edin!**
- **Hasarlı pilleri kullanmayın. Uzun süre saklama/depolama öncesinde REMS Detect GS3 ünitesinden pilleri çıkarın. Böylece pillerden dışarı sıvı sızması riski azalır.**
- **Sızan pillerle temas etmekten kaçının. Dışarı sızan sıvı ciltte tahrişlere veya yanmalara neden olabilir. Temas halinde söz konusu yeri derhal suyla yıkayın. Gözle temas durumunda bir doktora başvurun.**
- **Pilleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Piller yutulmaları halinde hayati tehlike teşkil edebilir. Derhal tıbbi yardım alın.**
- **Pilleri asla şarj etmeyi, açmaya çalışmayın, kısa devre yaptırmayın veya ateşe atmayın. Piller yangına sebep olabilir ve patlayabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

Kullanım kılavuzu, cihazın bir parçasıdır ve itinayla muhafaza edilmelidir.

 Bu ürün, mesken atığı olarak bertaraf edilmemelidir. REMS bu ürünü ücretsiz olarak geri alıyor. Bununla ilgili bilgileri ulusal satış organizasyonlarından REMS GmbH & Co KG firmasından alabilirsiniz.

Pilleri, ulusal düzenlemeler doğrultusunda bertaraf edin. Boş pilleri, bunun için öngörül-müş olan toplama merkezlerine verin..

2. Kaçak detektörü

REMS Detect GS3, kapalı ve kuru ortamlarda yanıcı gazları tespit etmeye yarayan ve ticari amaçla kullanılan bir elektronik kaçak detektördür.

Cihazı asla gaz analiz cihazı olarak kullanmayın!



- 1 Gaz sensörü
- 2 Yanıp sönen LED'ler
- 3 Açma/kapama butonu
- 4 Pili yuvası
- 5 Vidalı kilit

2.1. Devreye sokma

REMS Detect GS3 ünitesini, açma/kapama butonuna kısaca basarak (< 1 s) devreye sokun. Devreye soktukten sonra yanıp sönen sinyallerle pil kapasitesi gösterilir:

- 4 x yanıp sönme: Pili dolu
- 1 x yanıp sönme: Pili boş

Giriş aşaması, LED'lerin kesintisiz yanıp sönmesiyle gösterilir.

Çalışmaya hazırlık, LED'lerin eşit biçimde yanıp sönmesiyle gösterilir. Ayrıca bir akustik sinyal sesi duyulur (her 2 saniyede yakl. 1 x).

Kaçak detektöründe, metan ve diğer yanıcı gazlar için yüksek hassasiyeti olan bir yarı iletken sensör kullanılır.

Bu tip sensörler devreye sokulduktan sonra sağlam bir sıfır sinyali göstermeleri için belirli bir alıştırma süresine ihtiyaç duyar. Cihaz depolandığı sıradaki sensörde birikmiş olan maddeleri işleme almak için alıştırma süresi gereklidir. REMS Detect GS3 ünitesi, mümkün olan en kısa alıştırma süresiyle çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Standart alıştırma süresi 15 saniyedir. Depolama ve çevre koşullarına göre standart alıştırma süresi yetmeyebilir. Bu tip bir durumda REMS Detect GS3 ünitesi, alıştırma süresini 150 saniyeye kadar uzatır. Uzatılan bu alıştırma süresi yeterli değilse, cihaz bir arıza mesajı verir ve sensör bozuktur.

2.2. Kaçak arama



Cihaz, ortamdaki hava gaz sensörünü saracak şekilde konumlandırılmalıdır. Bir kaçağa yaklaşırken ve gaz konsantrasyonu artarken yanıp sönmeye ve tıklama sesi hızlanır. Kaçaktan uzaklaşıldığında ve gaz konsantrasyonu düştüğünde sinyaller tekrar yavaşlar. Sinyal oranı hızlıysa, tuşa kısaca basılarak sinyal hızı tekrar 2 saniyede 1 x düzeyine yavaşlatılabilir (sıfırlama). Gaz konsantrasyonu artmaya devam ettiğinde sinyal hızı tekrar artar. Gaz konsantrasyonu düştüğünde sıfır noktası otomatik olarak eklenir.

Bir kaçaktan gaz çıkışı olduğunda ortam havasında gaz filamaları oluşabilir; bu da hava hareketinde ciddi şekilde etkilenebilir.

2.3. Kapatma

Açma/kapama butonuna uzun süre basılırsa (> 3 s), kaçak detektörü kapanır. Ayrıca en son tuşa basıldıktan veya en son algılanan sinyalden yakl. 10 dakika sonra otomatik kapanır.

2.4. Pili değiştirme

Pil gözünü açın. Pilleri, artı kutbu vidalı kilit yönüne bakacak şekilde yerleştirin ve pil göz kapağını vidalayarak kapatın. REMS Detect GS3 bu esnada otomatik olarak devreye girer.

2.5. Kaçak gaz detektörünün işlev testi

Gaz sensörünün yakınında, çakmakta bir alev yanmayacak şekilde bir çakmaktan gaz çıkarın. Sinyal hızı artmalıdır.

3. Çalışma esnasında arıza

Arıza	Çözüm
Alıştırma sürecinden sonra LED'ler 10 saniyelikliğine yanıyor, sonrasında cihaz kapanıyor.	Cihazı yeniden başlatın.
Alıştırma sürecinden önce LED'ler 2 saniyelikliğine yanıyor ve sonrasında 2 saniye kapalı kalıyor.	Cihazı temiz havada yeniden başlatın.
Cihaz devreye sokulamıyor.	Pilleri yenileyin.

Teknik veriler

Ölçüm aralığı	0–10.000 ppm (metan)
Hassasiyet	< 50 ppm (metan) < 100 ppm (hidrojen))
Alıştırma süresi	15–150 s
Tepki süresi	< 2 san. (alt patlama sınırının % 10'u)
Sinyal	akustik ve görsel (gaz olmadan 2 saniyede 1 x)
Sensör	Yarı iletken
Tespit edilebilir gazlar	Doğalgaz, metan, sıvı gaz, propan, butan, benzin, kerosen, alkoller, çeşitli solventler, aseton, hidrojen

Çalışma koşulları

Bağıl nem oranı	% 10–90, yoğunlaşmayan
Çalışma sıcaklığı	+5–+45 °C
Depolama sıcaklığı	–20–+50 °C
Güç beslemesi	2 mikro pil (AAA)
Tipik pil kapasitesi	6 saat çalışma süresi
Ölçüler	170 mm x 16 mm x 19 mm
Ağırlık	yakl. 50 g

3.1. Servis ve bakım

REMS Detect GS3 ünitesinin düzenli olarak bakım görmesine gerek yoktur. Çalışma özellikler arada sırada bir işlev testiyle kontrol edilmelidir.

REMS üretici garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır. Özellikle aksesuarlar (örn. sondalar, sensörler), pompalar, aşınan parçalar (örneğin piller / bataryalar, yazıcı aksamı) ve sarf malzemeleri (örneğin yazıcı kağıdı, filtre malzemesi) bu üretici garantisinin dışındadır.

Garanti hizmetleri sadece REMS Messtechnik GmbH & Co KG tarafından sağlanabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS Messtechnik GmbH & Co KG firmasına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Ürün, REMS Messtechnik GmbH & Co KG firmasına ulaştırılmalıdır. Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, aynı zamanda kasıtlı yükümlülük ihlali ve ürün sorumluluk hakkı istemleri bu garantiyle kısıtlanmaz.

Bu garanti için, Alman Uluslararası kişisel haklarının sevk kuralları aynı zamanda Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir. Dünya çapında geçerli bu üretici garantisinin garantörü REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Almanya firmasıdır.

Üretici garantisinin uzatılması

REMS GmbH & Co KG firması üzerinden satılan ölçüm cihazları için mevcut üretici garantisinin garanti süresini, ilk kullanıcıya teslim edildikten itibaren 30 gün içerisinde ölçüm cihazını www.rems.de/service adresinde kaydedtirerek uzatma imkanı vardır. Geçerli garantiye sahip olmak için 12 ayda bir, yetkili REMS Messtechnik müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından bir inceleme yapılması gerekir. İlgili cihazı veya aksesuar için, 1. tabloda bulunan zaman aralıkları geçerlidir.

Üretici garantisinin uzatılmasından kaynaklanan haklardan sadece kayıtlı ilk kullanıcılar faydalanabilir; bunun için ölçüm cihazındaki güç etiketi çıkarılmış veya değiştirilmiş olmamalı ve bilgiler okunaklı olmalıdır. Haklardan başka birine devredilmesi söz konusu değildir.

Tablo 1: Garanti uzatması sonrasında genişletilmiş üretici garantisi

Garanti REMS Detect GS3	
Ölçüm cihazı	24 ay
Elektronik	24 ay

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

1. Обща информация и указания за безопасност

Използването на REMS Detect GS3 изисква разбиране и спазване на ръководството за работа, както и на националните и международни разпоредби и стандарти. Уредът трябва да се използва само за целите, описани тук.

- Не използвайте REMS Detect GS3, ако е повреден. Има опасност от злополука.
- Сензорите могат да подлежат на стареене. Редовно проверявайте функционирането на REMS Detect GS3 с указания газ за сензора, за осигуряване на безопасно откриване на газове, особено експлозивни газове. В противен случай има опасност от злополука. Ако се съмнявате, свържете се с нашия сервизен отдел.
- Преди измерване се уверете, че REMS Detect GS3 е подходящ за газа, който ще се открива.
- Ако има потенциално наличие на експлозивни или запалими газове, изключете огън, искри и други източници на запалване по време на откриването на течове. Има опасност от експлозия и пожар.
- REMS Detect GS3 не трябва да се използва в зони, в които има опасност от експлозия.
- Когато търсите течове, уверете се, че има достатъчна вентилация, за предотвратяване на задушаване и образуване на запалими смеси. В зависимост от газа може да е необходимо подходящо защитно оборудване.
- Не използвайте REMS Detect GS3 като уред за наблюдение за лична безопасност!
- Този уред е предназначен за работа с алкални манганови батерии 1,5 V, AAA, LR03. Следвайте указанията за безопасност на производителя на батериите!
- Не използвайте повредени батерии. Извадете батериите от REMS Detect GS3 за локализация при по-продължително съхранение/складиране. По този начин се предотвратява риска от изтичане на течност от батериите.
- Избягвайте контакта с изтекли батерии. Изтичаща течност може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. При контакт, изплакнете веднага с вода. При контакт с очите потърсете медицинска помощ.
- Съхранявайте батериите извън обсега на деца. Батериите могат да представляват опасност за живота, ако се погълнат. Потърсете веднага медицинска помощ.
- Никога не зареждайте, не разглобявайте, не свързвайте на късо и не хвърляйте батериите в огън. Батериите могат да причинят пожар и да се пръснат. Има опасност от нараняване.

Ръководството за работа е част от устройството и трябва да се съхранява внимателно.



Този продукт не трябва да се изхвърля битов отпадък. REMS ще вземе обратно този продукт безплатно. Националните търговски организации и REMS GmbH & Co KG предоставят информация за това.

Изхвърлете батериите в съответствие с националните разпоредби. Изхвърлете изтощените батерии в определените за това събирателни пунктове.

2. Детектор за течове

REMS Detect GS3 е електронен детектор за течове за търговска употреба за откриване на горими газове в затворени, сухи среди.

Не използвайте уреда като газ анализатор!



- 1 Газов сензор
- 2 Мигащи светодиоди
- 3 Бутон вкл./изкл.
- 4 Отделение за батерии
- 5 Винтово затваряне

2.1. Включване

Включете REMS Detect GS3 чрез кратко натискане (< 1 сек) на бутона Вкл./Изкл. След включване капацитетът на батериите се показва чрез мигащи импулси:

- 4 x мигане: Батерии с пълен заряд
- 1 x мигане: Батериите са изтощени

Фазата на сработване се сигнализира чрез непрекъснато мигане на светодиодите.

Готовността за работа се индикира чрез равномерно мигане на светодиодите. Освен това се чува звуков сигнал (приблизително 1 път на всеки 2 секунди).

Детекторът за течове използва полупроводников сензор с висока чувствителност за метан и други горими газове.

По принцип такива сензори изискват известно време за работа след включване, докато покажат стабилен нулев сигнал. Времето за сработване е необходимо за обработка на вещества, които са дифундирали в сензора по време на съхранение на уреда. REMS Detect GS3 е проектиран да има възможно най-кратко време за сработване. Времето за сработване по подразбиране е 15 секунди. В зависимост от условията на съхранение и околната среда стандартното време за сработване може да не е достатъчно. В такъв случай REMS Detect GS3 удължава времето за сработване до 150 секунди. Ако това удължено време за сработване не е достатъчно, уредът издава съобщение за грешка и сензорът е дефектен.

2.2. Откриване на течове



Разположете уреда така, че газовият сензор да е заобиколен от околния въздух. С приближаването на теч и покачваща се концентрацията на газ, мигането и звуковите сигнали стават по-бързи. При отдалечаване от изтичането и намаляваща концентрация на газ, сигналите се забавят отново. Ако скоростта на сигнала е висока, тя може да се забави отново до 1 път на всеки 2 секунди с кратко натискане на бутон (нулиране). При нарастваща концентрация на газ, скоростта на сигнала се увеличава отново. Ако концентрацията на газ намалее, нулевата точка се регулира автоматично.

Когато изтича газ от теч, в околния въздух могат да се образуват газови струи, които силно се влияят от движението на въздуха.

2.3. Изключване

Ако бутонът Вкл./Изкл. се натисне за по-дълъг период от време (> 3 сек), детекторът за течове се изключва. В допълнение, той се изключва автоматично приблизително 10 минути след последното натискане на бутона или след последния установен сигнал.

2.4. Смяна на батериите

Развийте отделението за батерии. Поставете батериите с положителния полюс към винтовото затваряне и завийте капака на отделението за батерии обратно.

REMS Detect GS3 се включва автоматично.

2.5. Функционален тест на детектора за течове

Изпуснете газ от запалка близо до газовия сензор, без върху запалката да гори пламък. Скоростта на сигнала трябва да стане по-висока.

3. Неизправност по време на експлоатация

Повреда

Светодиодите светят за 10 секунди след фазата на сработване, след което уредът се изключва.

Светодиодите светват за 2 секунди преди фазата на сработване и след това изгасват за 2 секунди.

Уредът не може да се включи.

Отстраняване на проблеми:

Стартирайте уреда отново.

Рестартирайте уреда на чист въздух.

Сменете батериите.

Технически характеристики

Обхват на измерване	0–10 000 ppm (метан)
Чувствителност	< 50 ppm (метан) < 100 ppm (водород)
Време за сработване	15–150 секунди
Време за реакция	< 2 сек (при 10% долна граница на експлозия)
Сигнал	акустично и визуално (1 път на всеки 2 секунди без газ)
Сензор	полупроводник
Откриваеми газове	природен газ, метан, втечен газ, пропан, бутан, бензин, керосин, алкохоли, различни разтворители, ацетон, водород

Условия на експлоатация

Влажност на въздуха	10–90% отн. влажн. без кондензация
Експлоатационна температура	+5–+45 °C
Температура на съхранение	-20–+ 50 °C
Захранване	2 микро батерии (AAA)
Капацитет на батерията	обикновено 6 часа време на експлоатация
Размери	170 mm x 16 mm x 19 mm
Тегло	около 50 g

3.1. Техническо обслужване и поддръжка

Не е необходимо редовно техническо обслужване на REMS Detect GS3. Работоспособността трябва да се проверява от време на време чрез функционален тест.

REMS Гаранция на производителя

Гаранционният срок е 12 месеца след предаването на новия продукт на първия потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията. Изключени от тази гаранция на производителя са по-специално аксесоари (напр. сонди, датчици), помпи, износващи се части (напр. акумулаторни батерии/батерии, печатателни модули) и консумативи (напр. хартия за принтер, филтърен материал).

Гаранционните услуги могат да се предоставят само от REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние при REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Продуктът трябва да бъде предаден на REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Законните права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция на производителя се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Германия.

Удължаване на гаранцията на производителя

За измервателните уреди, продавани чрез REMS GmbH & Co KG, е възможно да се удължи гаранционният период на горепосочената гаранция на производителя в рамките на 30 дни от предаването на първия потребител чрез регистриране на измервателния уред на www.rems.de/service. Условие е да се извършва проверка на всеки 12 месеца от оторизиран сервизен център на REMS Messtechnik. Съответните периоди от таблица 1 важат за съответния измервателен уред или аксесоари.

Само регистрирани първоначални потребители могат да предявяват претенции от удължената гаранция на производителя при положение, че мощностната табелка не е отстранена или променена от измервателния уред и данните на нея са четливи. Изключено е отстъпването на претенциите.

Таблица 1: удължена гаранция на производителя след удължаване на гаранцията

Гаранция REMS Detect GS3	
Измервателен уред	24 месеца
Електронна част	24 месеца

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1. Bendrieji ir saugos nurodymai

Norint naudotis REMS Detect GS3, reikia suprasti naudojimo instrukciją, taip pat nacionalinius ir tarptautinius reikalavimus bei standartus ir jų laikytis. **Prietaisą galima naudoti tik čia aprašytu tikslu.**

- **Nenaudokite REMS Detect GS3, jei jis pažeistas. Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus.**
- **Jutiklius gali veikti senėjimo procesas. Reguliariai tikrinkite REMS Detect GS3 veikimą naudodami jutikliui nurodytas dujas, kad galėtumėte užtikrinti saugų dujų, ypač sproglių, aptikimą. Priešingu atveju kyla nelaimingų atsitikimų pavojus. Kilus abejonėms, kreipkitės į mūsų aptarnavimo skyrių.**
- **Prieš matuodami įsitinkite, kad REMS Detect GS3 tinka aptinkamoms dujoms.**
- **Jeigu gali kauptis sprogios arba degios dujos, užtikrinkite, kad ieškant nuotėkio nebūtų liepsnos, kibirkščių ar kitų užsiliepsnojimo šaltinių. Kyla sprogimo ir gaisro pavojus.**
- **REMS Detect GS3 draudžiama naudoti vietose, kuriose yra sprogimo pavojus.**
- **Ieškodami nuotėkio pasirūpinkite pakankamu vėdinimu, kad išvengtumėte uždusimo ir degių mišinių susidarymo. Atsižvelgiant į dujas gali prireikti atitinkamų apsaugos priemonių.**
- **Nenaudokite REMS Detect GS3 kaip stebėjimo prietaiso asmeninio saugumo reikmėms!**
- **Šis prietaisas skirtas eksploatuoti su 1,5 V AAA LR03 šarminėmis manganu baterijomis. Laikykitės baterijų gamintojo saugos nurodymų!**
- **Nenaudokite sugadintų baterijų. Prieš ilgesnės trukmės laikymą / sandėliavimą išimkite baterijas iš REMS Detect GS3. Taip sumažinamas skysčio ištekėjimo iš baterijų pavojus.**
- **Venkite sąlyčio su ištekėjusiomis baterijomis. Ištekantis skystis gali dirginti odą arba nudeginti. Po sąlyčio iš karto nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.**
- **Laikykite baterijas vaikams nepasiekiamoje vietoje. Baterijos gali būti pavojingos gyvybei, pvz., prarijus, nedelsiant reikia kreiptis į gydytoją.**
- **Baterijų niekada neįkraukite, neardykite, neįjunkite trumpuoju jungimu ir nemeskite į ugnį. Baterijos gali sukelti gaisrą ir sprogti. Kyla sužalojimo pavojus.**

Naudojimo instrukcija yra neatsiejama prietaiso dalis, ir ją reikia kruopščiai saugoti.



Draudžiama šį gaminį utilizuoti kaip komunalines atliekas. REMS nepamamai priima šį gaminį. Atitinkamą informaciją teikia nacionalinės platinimo įmonės ir REMS GmbH & Co KG.

Baterijos turi būti utilizuojamos pagal nacionalinių teisės aktų reikalavimus. Utilizuokite baterijas tam skirtose surinkimo vietose.

2. Nuotėkio detektorius

REMS Detect GS3 yra pramoninės paskirties elektroninis nuotėkio detektorius, skirtas degiosioms dujoms aptikti uždaroje ir sausoje aplinkoje.

Nenaudokite prietaiso kaip dujų analizatoriaus!



- 1 Dujų jutiklis
- 2 Mirksintys šviesos diodai
- 3 Įj. / išj. mygtukas
- 4 Baterijų skyrius
- 5 Prisukamas dangtelis

2.1. Įjungimas

Įjunkite REMS Detect GS3 trumpai paspausdami įj. / išj. mygtuką (<1 sek.). Įjungus mirksėjimo impulsai nurodo baterijų talpą:

- 4 mirksėjimai: baterijos yra įkrautos
- 1 mirksėjimas: baterijos yra išsikrovusios

Įjungimą rodo nepertraukiamai mirksintys šviesos diodai.

Eksploatavimo parengtį rodo tolygiai mirksintys šviesos diodai. Taip pat pasigirsta garsinis signalas (maždaug kartą per 2 sekundes).

Nuotėkio detektoriuje įrengtas puslaidininkinis jutiklis, pasižymintis dideliu jautrumu metanui ir kitoms degiosioms dujoms.

Iš esmės tokiems jutikliams po įjungimo reikia tam tikros suveikimo trukmės, kol jie parodo stabilų nulį signalą. Suveikimo trukmė reikalinga apdoroti medžiagoms, kurios į jutiklį pateko laikant prietaisą. REMS Detect GS3 suprojektuotas taip, kad suveikimo trukmė būtų kuo trumpesnė. Standartinė suveikimo trukmė yra 15 sekundžių. Atsižvelgiant į sandėliavimo ir aplinkos sąlygas, standartinė suveikimo trukmė gali būti nepakankama. Tokiu atveju REMS Detect GS3 suveikimo trukmė pailgėja iki 150 sekundžių. Jei tokia suveikimo trukmė yra nepakankama, prietaisas pateikia trikties pranešimą ir jutiklis yra sugedęs.

2.2. Nuotėkio aptikimas



Pastatykite prietaisą taip, kad dujų jutiklis būtų apsuptas aplinkos oro. Kai artėjama prie nuotėkio ir padidėja dujų koncentracija, mirksėjimas ir tiksėjimas tampa greitesnis. Kai atstumas iki nuotėkio didėja ir dujų koncentracija mažėja, signalų dažnis vėl lėtėja. Jei signalo dažnis greitas, jį galima vėl sulėtinti iki 1 karto per 2 sekundes trumpai paspaudus mygtuką (nustatymas į nulį padėtį). Toliau didėjant dujų koncentracijai, signalo dažnis vėl greitėja. Mažėjant dujų koncentracijai, nulį padėtis reguliuojama automatiškai.

Jeigu nuotėkio metu išsiskiria dujos, aplinkos ore gali susidaryti dujų pliūpsniai, kuriems didelę įtaką daro oro judėjimas.

2.3. Išjungimas

Nuotėkio detektorius išsijungia ilgiau spaudžiant įj. / išj. mygtuką (>3 sek.). Be to, jis automatiškai išsijungia praėjus maždaug 10 minučių po paskutinio mygtuko paspaudimo arba po paskutinio aptikto signalo.

2.4. Baterijų keitimas

Atsukite baterijų skyrių. Įdėkite baterijas teigiamuoju poliumi link prisukamo dangtelio ir prisukite baterijų skyriaus dangtelį. REMS Detect GS3 įsijungia automatiškai.

2.5. Nuotėkio detektoriaus veikimo bandymas

Laikykitės prie dujų jutiklio žiebtuvėlių ir leiskite iš jo tekėti dujoms, neleidami susidaryti liepsnai. Signalo dažnis turi pagreitėti.

3. Triktis eksploatuojant

Triktis

Sprendimas

Įjungus šviesos diodai šviečia 10 sekundžių, po to prietaisas išsijungia.

Iš naujo paleiskite prietaisą.

Prieš prietaisui įsijungiant šviesos diodai šviečia 2 sekundes, o po to 2 sekundes yra išjungti.

Iš naujo paleiskite prietaisą gryname ore.

Prietaiso negalima įjungti.

Pakeiskite baterijas.

Techniniai duomenys

Matavimo diapazonas	0–10 000 ppm (metano)
Jautrumas	<50 ppm (metano) <100 ppm (vandenilio)
Suveikimo trukmė	15–150 s
Reakcijos laikas	<2 sek. (iki 10 % apatinės sprogimo ribos)
Signalas	akustinis ir vizualinis (1 kartą per 2 sek. be dujų)
Jutiklis	puslaidininkinis
Aptinkamos dujos	gamtinės dujos, metanas, suskystintosios dujos, propanas, butanas, benzinas, parafinas, alkoholiai, įvairūs tirpikliai, acetonas, vandenilis

Eksploatavimo sąlygos

Oro drėgnis	10–90 % santykinis oro drėgnis be kondensato
Eksploatacinė temperatūra	+5 – +45 °C
Sandėliavimo temperatūra	–20 – +50 °C
Maitinimo šaltinis	2 mikrobaterijos (AAA)
Baterijos talpa	paprastai veikia 6 valandas
Matmenys	170 mm x 16 mm x 19 mm
Svoris	maždaug 50 g

3.1. Techninė priežiūra

Nereikia reguliariai atlikti REMS Detect GS3 techninės priežiūros. Eksploatavimo pajėgumą reikėtų retkarčiais patikrinti atliekant funkcinį bandymą.

REMS gamintojo garantija

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo pirmajam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelį apkrovą, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma. Ši gamintojo garantija netaikoma priedams (pvz., zondams, jutikliams), siurbliams, susidėvinčioms dalims (pvz., akumuliatoriams / baterijoms, spausdinimo mechanizmams) ir vartojimo reikmenims (pvz., spausdintuvo popieriui, filtruojamosioms medžiagoms).

Garantines paslaugas gali teikti tik REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Pretenzijos pripažįstamos tik tuo atveju, kai gaminys REMS Messtechnik GmbH & Co KG pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Gaminį reikia perduoti REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Teisės aktuose nustatytos vartotojo teisės, visų pirma pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, pretenzijos dėl tyčinio pareigos nevykdymo ir pretenzijos dėl teisinės atsakomybės už gaminį, šia garantija neapribojamos.

Šiai garantijai galioja Vokietijos teisės aktai, netaikant Vokietijos tarptautinės privačios teisės nuorodinių nuostatų ir Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG). Šios visame pasaulyje galiojančios gamintojo garantijos teikėja yra įmonė REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Vokietija.

Gamintojo garantijos pratęsimas

Per REMS GmbH & Co KG parduodamiems matavimo prietaisams galima pratęsti esamą gamintojo garantiją per 30 dienų nuo perdavimo pirmajam vartotojui užregistruvus matavimo prietaisą www.rems.de/service. Reikalavimas – kas 12 mėnesių atlikti patikrinimą įgaliotose REMS Messtechnik klientų aptarnavimo dirbtuvėse, kurios specializuojasi matavimo prietaisų srityje. Atitinkamam matavimo prietaisui arba priedams galioja atitinkami 1 lentelėje nurodyti terminai.

Pratęsta gamintojo garantija pagrįstas pretenzijas gali reikšti tik registruoti pirmieji vartotojai su sąlyga, kad nuo matavimo prietaiso nepašalinta ir nepakeista parametru lentelė ir jos duomenys yra įskaitomi. Draudžiama perleisti teisę reikšti pretenzijas kitiems asmenims.

1 lentelė. Išplėstinė gamintojo garantija po garantijos pratęsimo

REMS Detect GS3 garantija	
Matavimo prietaisas	24 mėnesiai
Elektronika	24 mėnesiai

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. Vispārīgi un drošības norādījumi

Lai lietotu REMS Detect GS3, ir jāizprot un jāievēro lietošanas instrukcija, kā arī lietošanas valsts un starptautiskie noteikumi un standarti. **Ierīci drīkst izmantot tikai šeit aprakstītajam nolūkam.**

- **Nelietojiet REMS Detect GS3, ja tā ir bojāta.** Pastāv nelaiemes gadījumu risks.
- **Sensori var novecot.** Regulāri pārbaudiet REMS Detect GS3 darbību ar sensoram paredzēto gāzi, lai nodrošinātu drošu gāzu, īpaši sprādzienbīstamu gāzu, noteikšanu. Citādi pastāv nelaiemes gadījumu risks. Ja rodas šaubas, sazinieties ar mūsu servisa nodaļu.
- **Pirms mērījumu veikšanas pārliecinieties, vai ierīce REMS Detect GS3 ir piemērota attiecīgās gāzes noplūdes noteikšanai.**
- **Ja noplūdes noteikšanas laikā potenciāli var rasties sprādzienbīstamas vai uzliesmojošas gāzes, nepieļaujiet uguns, dzirksteļu un citu aizdegšanās avotu esamību.** Sprādziena un uzliesmošanās risks.
- **REMS Detect GS3 nedrīkst lietot vietās, kur pastāv sprādziena risks.**
- **Veicot noplūdes meklēšanu, nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu, lai novērstu nosmakšanu un uzliesmojošu maisījumu veidošanos.** Atkarībā no gāzes var būt nepieciešami piemēroti aizsardzības līdzekļi.
- **Neizmantojiet REMS Detect GS3 kā personīgās drošības uzraudzības ierīci!**
- **Šī ierīce ir paredzēta lietošanai ar sārnu mangāna baterijām 1,5 V, AAA, LR03.** Ievērojiet bateriju ražotāja drošības norādījumus!
- **Neizmantojiet bojātas baterijas.** Pirms ilgākas glabāšanas izņemiet baterijas no REMS Detect GS3. Šādā veidā var mazināt šķidruma izplūšanas risku no baterijām.
- **Izvaieties no saskares ar baterijām, no kurām izplūdis šķidrums.** Izplūstošs šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus. Nejauši nonākot saskarē, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir nonācis acīs, griezieties pie ārsta.
- **Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamās vietās.** Norīšanas gadījumā baterijas var būt bīstamas dzīvībai, ja tas ir noticis, steidzami griezieties pie ārsta.
- **Nekad neuzlādējiet, neizjauciet un nemetiet baterijas ugunī, neveiciet to īssavienojumu.** Baterijas var izraisīt uzliesmošanos un sprāgt. Pastāv savainojumu gūšanas risks.

Lietošanas instrukcija ir ierīces neatņemamā sastāvdaļa, un tā ir jāglabā drošā vietā.



Šo produktu nedrīkst utilizēt ar sadzīves atkritumiem. REMS bez maksas pieņems šo produktu atpakaļ. Informāciju var saņemt pie jūsu valstī esošajiem dīleriem vai kompānijā REMS GmbH & Co KG.

Utilizējiet baterijas saskaņā ar attiecīgās valsts noteikumiem. Izlietotās baterijas nododiet tam paredzētajos savākšanas punktos.

2. Noplūdes detektors

REMS Detect GS3 ir elektronisks noplūdes detektors komerciālam lietojumam, ar kura palīdzību var noteikt degošas gāzes slēgtā, sausā vidē.

Neizmantojiet ierīci kā gāzes analizatoru!



- 1 Gāzes sensors
- 2 Mirgojošas gaismas diodes
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 4 Bateriju nodalījums
- 5 Skrūvējams vāks

2.1. Ieslēgšana

Ieslēdziet REMS Detect GS3, īsi nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (< 1 s). Pēc ieslēgšanas bateriju uzlādes līmenis tiek norādīts ar mirgojošiem impulsiem:

Migro 4 reizes: baterija ir pilnībā uzlādēta
Migro 1 reizi: baterijas izlādējušās

Par ieslēgšanās fāzi signalizē nepārtraukta gaismas diodes mirgošana. Gatavību darbam norāda vienmērīgi mirgojošās gaismas diodes. Papildus izskan arī akustisks signāls (aptuveni reizi 2 sekundēs). Noplūdes detektorā tiek izmantots pusvadītāju sensors ar augstu jutību pret metānu un citām uzliesmojošām gāzēm. Principā šādiem sensoriem pēc ieslēgšanas nepieciešams noteikts iedarbināšanas laiks, līdz tie rāda stabilu nulles signālu. Iedarbināšanas laiks ir nepieciešams, lai apstrādātu vielas, kas ierīces glabāšanas laikā ir izplatījušās sensorā. Ierīce REMS Detect GS3 ir izstrādāta tā, lai līdz minimumam samazinātu iedarbināšanas laiku. Standarta iedarbināšanas laiks ir 15 sekundes. Atkarībā no uzglabāšanas un vides apstākļiem standarta iedarbināšanas laiks var nebūt pietiekams. Šādā gadījumā REMS Detect GS3 pagarina iedarbināšanas laiku līdz 150 sekundēm. Ja šis pagarinātais iedarbināšanas laiks nav pietiekams, ierīce izdod kļūdas ziņojumu un sensoram ir defekts.

2.2. Noplūdes noteikšana



Novietojiet ierīci tā, lai gāzes sensoru ieskauj apkārtējais gaiss. Tuvojoties noplūdei un palielinoties gāzes koncentrācijai, mirgošana un tīkšķēšana kļūst ātrāka. Palielinoties attālumam no noplūdes vietas un samazinoties gāzes koncentrācijai, signāli atkal palēninās. Ja signāla ātrums ir ātrs, to var atkal palēnināt līdz 1 x ik pēc 2 sekundēm, īsi nospiežot taustiņu (nulles iestatīšana). Tālāk palielinoties gāzes koncentrācijai, signāla ātrums atkal palielinās. Nulles punkts tiek automātiski pielāgots, samazinoties gāzes koncentrācijai. **Ja gāze noplūst no noplūdes vietas, apkārtējā gaisā var veidoties gāzes plūmes, ko spēcīgi ietekmē gaisa kustība.**

2.3. Izslēgšana

Ja ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš tiek nospiežts ilgāk (> 3 s), noplūdes detektors izslēdzas. Tas arī automātiski izslēdzas aptuveni 10 minūtes pēc pēdējās taustiņa nospiešanas vai pēc pēdējā uztvertā signāla.

2.4. Bateriju nomainīšana

Atskrūvējiet bateriju nodalījuma vāku. Ievietojiet baterijas ar pozitīvo spaili pret skrūvējamo vāku un aizskrūvējiet bateriju nodalījuma vāku. REMS Detect GS3 ieslēdzas automātiski.

2.5. Noplūdes detektora funkciju pārbaude

Ļaujiet gāzei izplūst no šķiltavas gāzes sensora tuvumā bez liesmas uz šķiltavas. Signāla ātrumam jākļūst straujākam.

3. Traucējums darbības laikā

Traucējums	Novērsšana
Pēc ieslēgšanas fāzes gaismas diodes iedegas uz 10 sekundēm, pēc tam ierīce izslēdzas.	Restartējiet ierīci.
Pirms ieslēgšanas fāzes gaismas diodes iedegas uz 2 sekundēm un pēc tam uz 2 sekundēm izslēdzas.	Restartējiet ierīci svaigā gaisā.
Ierīci nevar ieslēgt.	Nomainīt baterijas.

Tehniskie dati

Mērīšanas diapazons	0–10 000 ppm (metāns)
Jūtība	< 50 ppm (metāns) < 100 ppm (ūdeņradis))
Iedarbināšanas laiks	15–150 s
Aktivizēšanās laiks	< 2 sekundes (uz 10 % no L.E.L.)
Signāls	akustisks un vizuāls (1x ik pēc 2 sekundēm bez gāzes)
Sensors	Pusvadītājs
Nosakāmās gāzes	Dabaszgāze, metāns, šķidrā gāze, propāns, butāns, benzīns, parafīns, spirti, dažādi šķīdinātāji, acetons, ūdeņradis

Ekspluatācijas apstākļi

Gaisa mitrums	relatīvais gaisa mitrums 10–90% bez kondensāta
Darba temperatūra	+5–+45 °C
Uzglabāšanas temperatūra	–20–+50 °C
Barošanas avots	2 mikrobaterijas (AAA)
Bateriju ietilpība	parasti 6 darbības stundas
Izmēri	170 mm x 16 mm x 19 mm
Svars	apmēram 50 g

3.1. Serviss un apkope

Regulāra REMS Detect GS3 apkope nav nepieciešama. Gatavība darbam laiku pa laikam jāpārbauda, veicot funkcionālo testu.

REMS ražotāja garantija

Garantijas laiks ir 12 mēnešus pēc jaunā produkta nodošanas pirmajam lietotājam. Produkta nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par produkta pirkuma datumu un produkta nosaukumu. Garantijas laikā visi produkta darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku uz šo produktu. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas saistīti ar normālu nodilumu, nepareizu vai nepienācīgu lietošanu, lietošanas instrukciju neievērošanu, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgu slodzi, lietošanu neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību. Šī ražotāja garantija jo īpaši neattiecas uz piederumiem (piemēram, zondēm, sensoriem), sūkņiem, nolietojamām detaļām (piemēram, baterijām / akumulatoriem, drukas blokiem) un palīgmateriāliem (piemēram, drukas papīru, filtrēšanas materiāliem).

Garantijas pakalpojumus var sniegt tikai REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Pretenzijas tiks izskatītas tikai tad, ja produkts tiks iesniegts REMS Messtechnik GmbH & Co KG neizjauktā stāvoklī bez iepriekšējas iekļaušanas. Nomainīti produkti un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar produkta pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Produkts jāiesniedz kompānijā REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Šī garantija nekādā veidā neskar likumā paredzētās lietotāja tiesības, pirmkārt, tiesības izvirzīt pretenzijas par trūkumiem pret pārdevēju, kā arī izvirzīt pretenzijas sakarā ar tīšu pienākumu pārkāpšanu un ražotāja atbildību par produkta kvalitāti.

Šai garantijai ir piemērojamas Vācijas tiesību normas, izņemot Vācijas starptautisko privāttiesību normas un ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) normas. Šīs visās pasaules valstīs derīgās garantijas devējs ir REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Vācija.

Ražotāja garantijas pagarināšana

REMS GmbH & Co KG pārdotajām mērierīcēm ir iespējams pagarināt iepriekš minētās ražotāja garantijas termiņu, reģistrējot mērierīci vietnē www.rems.de/service 30 dienu laikā pēc tās piegādes pirmajam lietotājam. Noteikums ir pārbaude, ko reizi 12 mēnešos veic autorizēts REMS Messtechnik klientu apkalpošanas centrs. Attiecīgajai mērierīcei vai palīgierīcei piemēro atbilstošos laika periodus, kas norādīti 1. tabulā.

Pretenzijas pagarinātās ražotāja garantijas ietvaros var izvirzīt tikai reģistrētie pirmie lietotāji ar nosacījumu, ka plāksnīte ar pasas datiem nav noņemta no mērierīces, nav izmainīta un visi norādītie dati ir labi redzami. Prasījuma tiesību nodošana nav iespējama.

1. tabula: paplašināta ražotāja garantija pēc garantijas pagarināšanas

Garantija uz REMS Detect GS3	
Mērierīce	24 mēneši
Elektronika	24 mēneši

Originaalkasutusjuhendi tõlge

1. Üldised juhised ja ohutusnõuded

REMS Detect GS3 kasutamine eeldab kasutusjuhendist ning riiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ja standarditest arusaamist ja nende järgimist. **Seadet tohib kasutada ainult siin kirjeldatud otstarbel.**

- **Ärge kasutage REMS Detect GS3 kui see on kahjustatud. Õnnetuse oht!**
- **Andurites võidakse teha muudatusi. Kontrollige regulaarselt REMS Detect GS3 talitlust anduri jaoks ettenähtud gaasiga, et tagada gaaside, eriti plahvatusohtlike gaaside ohutu avastamine. Vastasel juhul on õnnetusohu. Kahtluse korral võtke ühendust meie klienditeenindusega.**
- **Enne mõõtmist veenduge, et REMS Detect GS3 on tuvastatava gaasi jaoks sobiv.**
- **Plahvatusohtlike või tuleohtlike gaaside esinemise korral välistage lekke tuvastamise ajal leeke, sädemed ja muud süüteallikad. Plahvatus- ja tuleoht!**
- **REMS Detect GS3 seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikes keskkondades.**
- **Lekete otsimisel tagage piisav ventilatsioon, lämbumise ja tuleohtlike segude tekke vältimiseks. Olenevalt gaasist võib vajalik olla sobiv kaitsevarustus.**
- **Ärge kasutage REMS Detect GS3 jälgimisseadmena isikliku ohutuse tagamiseks!**
- **See seade on ette nähtud kasutamiseks leelismangaanpatareidega 1,5 V, AAA, LR03. Järgige aku tootja ohutusjuhiseid!**
- **Ärge kasutage kahjustatud patareid. Eemaldage akud REMS Detect GS3-st enne pikaajalist ladustamist/hoiustamist. Seeläbi väheneb vedeliku väljumise oht patareidest.**
- **Vältige kokkupuudet lekkivate patareidega. Akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust. Kokkupuute korral loputage kohe veega. Silma sattumisel pöörduge arsti poole.**
- **Hoidke patareid lastele ligipääsmatus kohas. Patareid võivad allaneelamisel olla eluohtlikud, kasutage kohe meditsiinilist abi.**
- **Ärge kunagi laadige, võtke lahti, lühistage akusid ega visake akusid tulle. Patareid võivad põhjustada tulekahju ja plahvatada. Vigastusohu!**

Kasutusjuhend on seadme osa ja seda tuleb hoolikalt säilitada.



Seda toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. REMS võtab selle toote tasuta tagasi. Selle kohta annavad teavet kohapealsed müügiorganisatsioonid ja REMS GmbH & Co KG.

Kõrvaldage patareid vastavalt riiklikele eeskirjadele. Visake tühjad patareid selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

2. Lekkedetektor

REMS Detect GS3 on kommertskasutuseks mõeldud elektrooniline lekkedetektor süttivate gaaside tuvastamiseks suletud ja kuivas keskkonnas.

Ärge kasutage seadet gaasianalüüsi seadmena!



- 1 Gaasiandur
- 2 Vilkuvad LED-id
- 3 Sisse/välja nupp
- 4 Aku pesa
- 5 Keermega lukk

2.1. Sisselülitamine

Lülitage REMS Detect GS3 sisse, vajutades lühidalt (< 1 s) sisse/välja nuppu. Pärast sisselülitamist näidatakse aku mahtuvust vilkuvate impulssidega:

- 4 x vilkumist: Akud täis
- 1 x vilkumine: Akud tühjad

Sissetöötamisfaasist annab märku LED-ide pidev vilkumine. Töövalmidusest annab märku LED-ide ühtlane vilkumine. Lisaks kostab helisignaali (umbes iga 2 sekundi järel). Lekkedetektor kasutab metaani ja muude põlevate gaaside suhtes kõrge tundlikkusega pooljuhtandurit. Põhimõtteliselt vajavad sellised andurid pärast sisselülitamist teatud sissetöötamisega, kuni nad kuvavad stabiilse nullsignaali. Sissetöötamisega on vajalik seadme ladustamise ajal andurisse difundeerunud ainete töötlemiseks. REMS Detect GS3 on projekteeritud võimalikult lühikese sissetöötamisajaga. Vaikimisi sissetöötamisega on 15 sekundit. Sõltuvalt ladustamis- ja keskkonnaningimustest ei pruugi vaikimisi sissetöötamisega olla piisav. Sellisel juhul pikendab REMS Detect GS3 sissetöötamisega kuni 150 sekundini. Kui see pikendatud sissetöötamisega ei ole piisav, annab seade veateate ja andur on defektne.

2.2. Lekke otsimine



Asetage seade nii, et gaasiandur oleks ümbritsetud välisõhuga. Kui lähenete lekkele ja gaasi kontsentratsioon suureneb, muutub vilkumine ja tiksumine kiiremaks. Kui lekkest eemaldute ja gaasi kontsentratsioon väheneb, aeglustuvad signaalid uuesti. Kui signaali kiirus on kiire, saab seda lühikese nupuvajutusega uuesti aeglustada 1 x iga 2 sekundi järel (nullimine). Kui gaasi kontsentratsioon jätkab tõusmist, suureneb signaali kiirus uuesti. Kui gaasi kontsentratsioon väheneb, reguleeritakse nullpunkti automaatselt.

Kui lekkest gaas välja pääseb, võivad ümbritsevasse õhku tekkida gaasisambad, mida õhu liikumine tugevalt mõjutab.

2.3. Väljalülitamine

Kui sisse/välja nuppu vajutatakse pikemat aega (> 3 s), lülitub lekkedetektor välja. Lisaks lülitub see automaatselt välja umbes 10 minutit pärast viimast nupuvajutust või pärast viimase signaali tuvastamist.

2.4. Aku vahetus

Keerake aku pesa lahti. Sisestage akud nii, et positiivne poolus oleks keermega luku poole ja keerake aku pesa kate tagasi. REMS Detect GS3 lülitub automaatselt sisse.

2.5. Lekkedetektor funktsioonide test

Vabastage gaasianduri lähedal asuvat tulemasinast gaasi, ilma et tulemasinal leek põleks. Signaali kiirus peab suurenema.

3. Rike töö ajal

Rike

LED-id põlevad pärast sissetöötamisfaasi 10 sekundit, seejärel lülitub seade välja.

LED-id süttivad 2 sekundit enne sissetöötamisfaasi ja kustuvad seejärel 2 sekundi pärast.

Seadet ei saa sisse lülitada.

Abinõu

Taaskäivitage seade.

Taaskäivitage seade värskes õhus.

Vahetage akud välja.

Tehnilised andmed

Mõõtevahemik	0–10 000 ppm (metaan)
Tundlikkus	< 50 ppm (metaan) < 100 ppm (vesinik)
Sissetöötamisega	15–150 s
Reageerimisega	< 2 sek (10% LEL)
Signaal	Akustiliselt ja visuaalselt (1 x iga 2 sekundi järel ilma gaasita)
Andur	Pooljuht
Tuvastatavad gaasid	Maagaas, metaan, vedelgaas, propaan, butaan, bensiin, petrooleum, alkoholid, erinevad lahustid, atsetoon, vesinik

Töötingimused

Õhuniiskus	10–90% RH mittecondenseeruv
Töötemperatuur	+5–+45 °C
Ladustustemperatuur	–20–+50 °C
Toiteallikas	2 mikropatareid (AAA)
Aku tööaeg	tüüpiline tööaeg 6 tundi
Mõõtmed	170 mm x 16 mm x 19 mm
Kaal	umbes 50 g

3.1. Teenindus ja hooldus

REMS Detect GS3 regulaarne hooldus ei ole vajalik. Töövõimet tuleks aeg-ajalt kontrollida funktsioonide testiga.

REMS tootja garantii

Garantiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad toimimisvead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteametlikult kasutamise, enda või kellegi teise tehtud vale remondi või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannata. Eelkõige ei kuulu selle tootja garantii alla tarvikud (nt sondid, andurid), pumbad, kuluvad osad (nt akud/patareid, trükkid) ja kulumaterjalid (nt printeripaber, filtrimaterjal).

Garantiiteenuseid võib osutada ainult REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Garantiiõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firmale REMS Messtechnik GmbH & Co KG, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Toode tuleb tuua firmale REMS Messtechnik GmbH & Co KG. Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eelkõige vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele, samuti tahtliku kohustuste rikkumise ja tootevastutuse nõuete osas.

See garantii allub Saksa seadustele, v.a Saksamaa rahvusvahelise eraõiguse normdokumendid, samuti ei kehti ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostumüügilepingute kohta (CISG). Selle ülemaailmselt kehtiva tootjagarantii väljastaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksamaa.

Tootja garantii pikendamine

REMS GmbH & Co KG kaudu müüdavatel mõõteseadmetel on võimalik pikendada ülaltoodud tootjagarantii garantiaega 30 päeva jooksul alates esimesele kasutajale üleandmisest, registreerides mõõteseadme aadressil www.rems.de/service. Eelduseks on iga 12 kuu järel tehtav kontroll REMS Messtechnik volitatud lepingulises töökojass, mis on spetsialiseerunud mõõtmistehnikale. Vastava mõõteseadme või tarvikute kohta kehtivad tabelis 1 toodud vastavad perioodid.

Tootjagarantii pikenedes tulenevaid nõudeid saavad esitada ainult registreeritud esimesed lõpptarbijad eeldusel, et mõõteseadme andmesilti ei ole eemaldatud ega muudetud ning et andmed on loetavad. Nõuete esitamise loovutamine on väljastatud.

Tabel 1: pikendatud tootjagarantii pärast garantii pikendamist

REMS Detect GS3 garantii	
Mõõteseadme	24 kuud
Elektronika	24 kuud

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended) and S.I. 2012/3032 (as amended).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlıgı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 50270:2015/AC:2016, EN 61000-4-2:2009, EN IEC 61000-4-3:2020

REMS Messtechnik GmbH & Co KG
Rohrstraße 32
58093 Hagen
Deutschland

2025-02-24



Dipl. Ing., M. Eng. C. Tekampe
Leiter Entwicklung / Head of Development